

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – jrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: **01.12.2022**

- PL** **Zespół prądowórczy małej mocy**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Generátorové soustrojí s nízkým výkonem**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Elektrický zdrojový agregát**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Mažos galios elektros generatorius**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Mazas jaudas ģeneratoru bloks**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Kis teljesítményű áramfejlesztő**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Grup electrogen de putere mică**  
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Stromerzeugungsaggregat kleiner Leistung**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Generator nizke moči**  
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
- HR** **Generator struje male snage**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom
- BG** **Комплект генератори с ниска мощност**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementární změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

**SI** Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano. Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti razlog za ogaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**HR** Sva prava pridržana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno kopiranje ili distribucija Korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo izmjene dizajna i tehnički kao i završetak bez prethodne najave. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za ogašavanje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan je na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

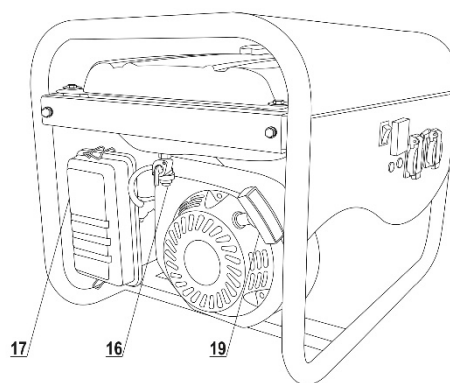
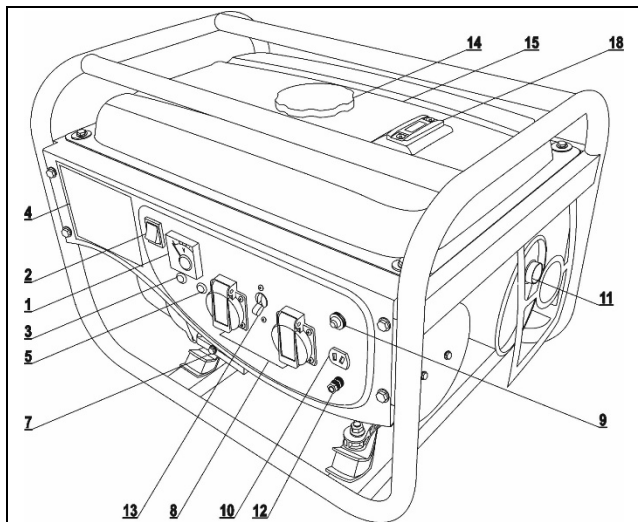
**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

#### Kontakt

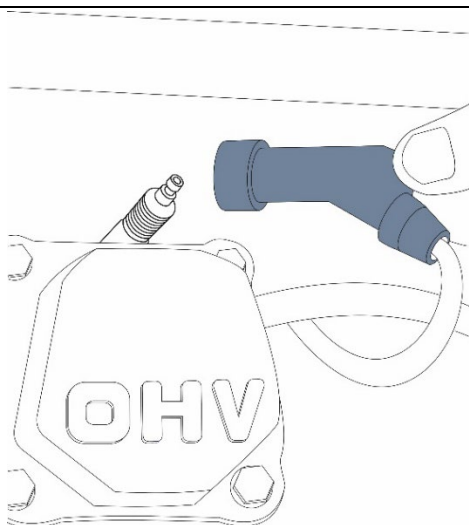
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt / Свържете се с  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.pl](mailto:serwis@dedra.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



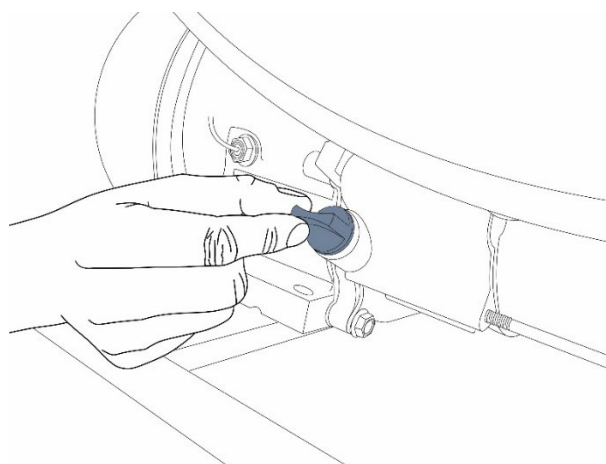
## 1. Zdjęcia i rysunki



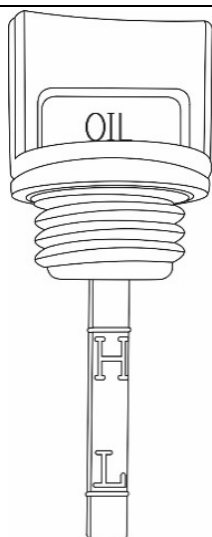
A



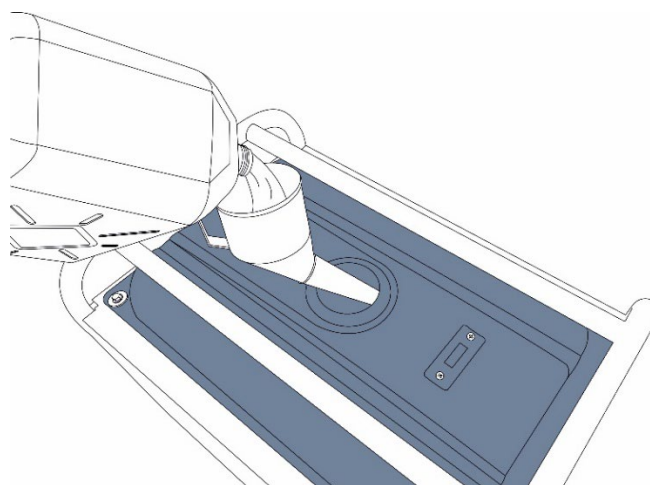
B



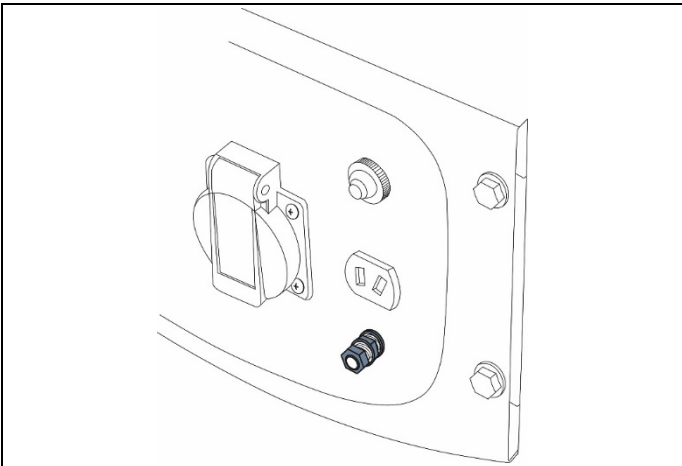
C



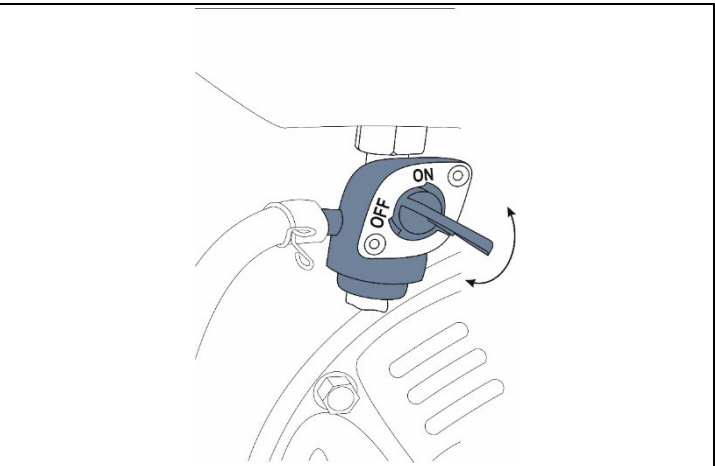
D



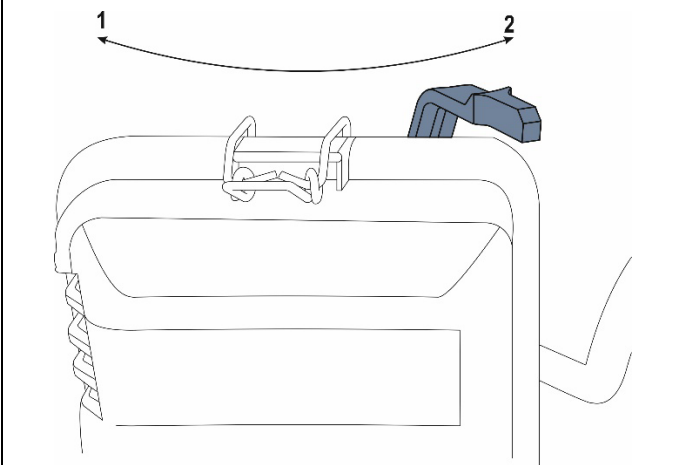
E



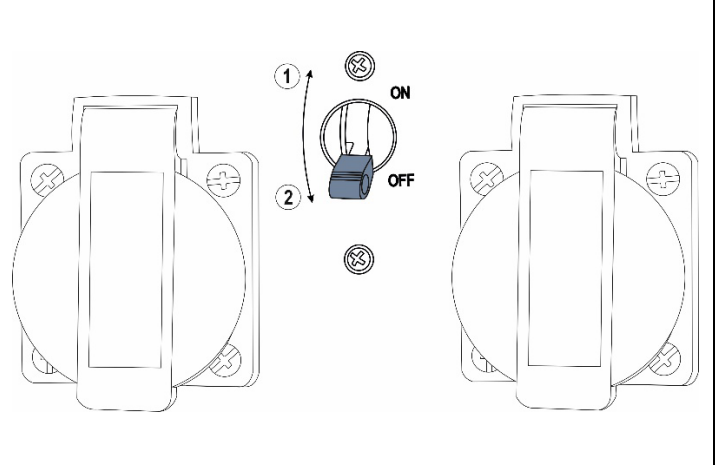
F



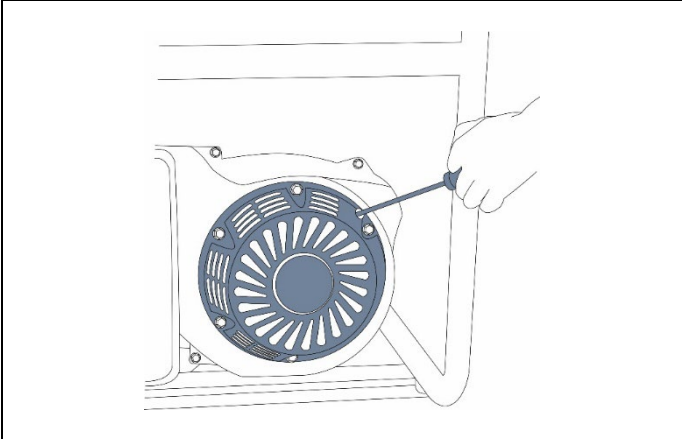
G



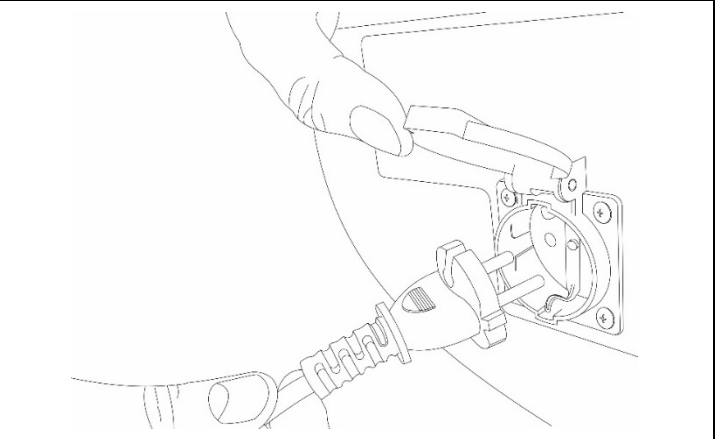
H



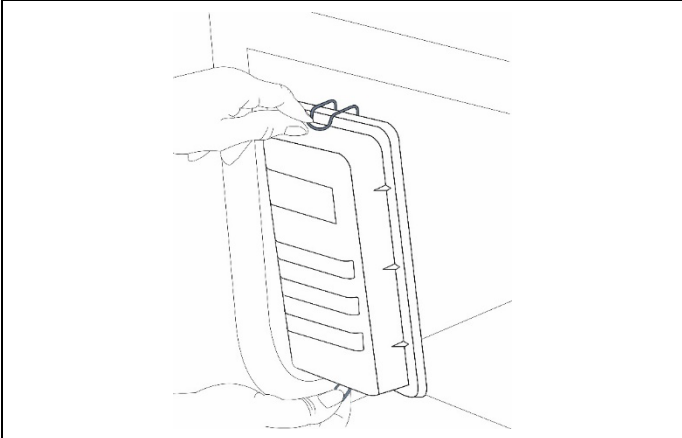
I



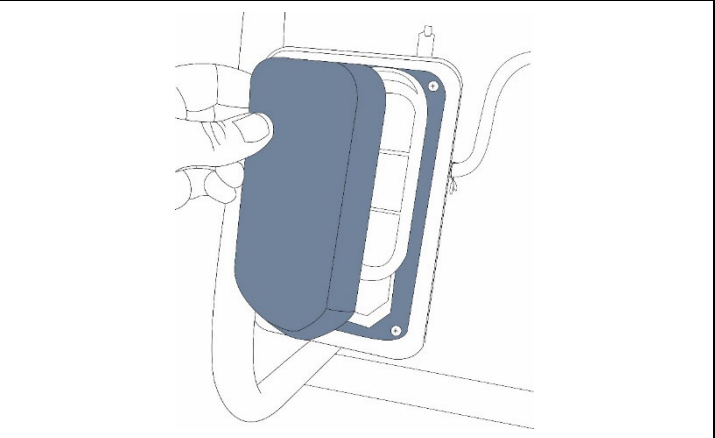
J



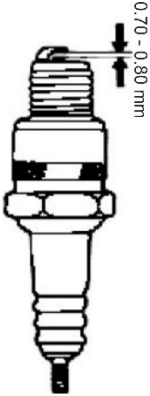
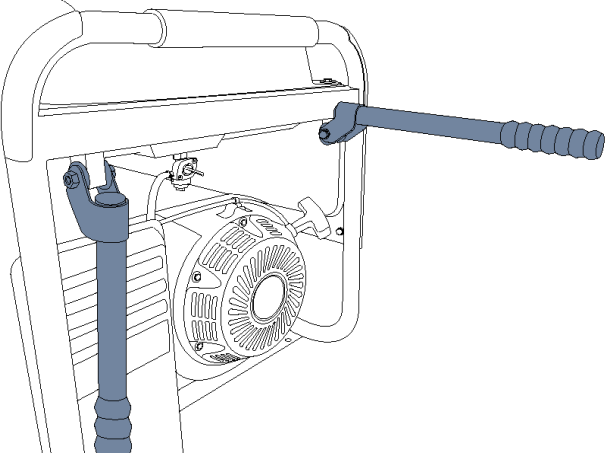
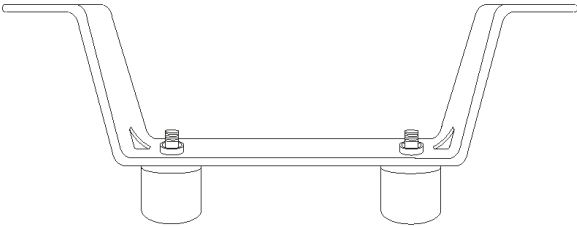
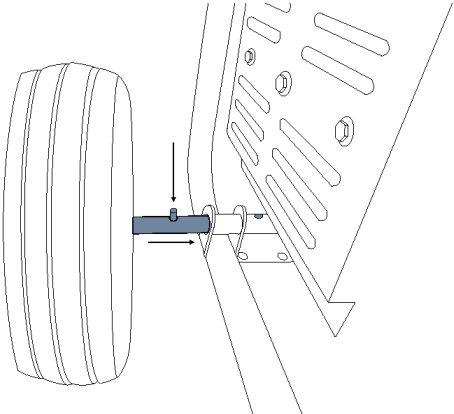
K

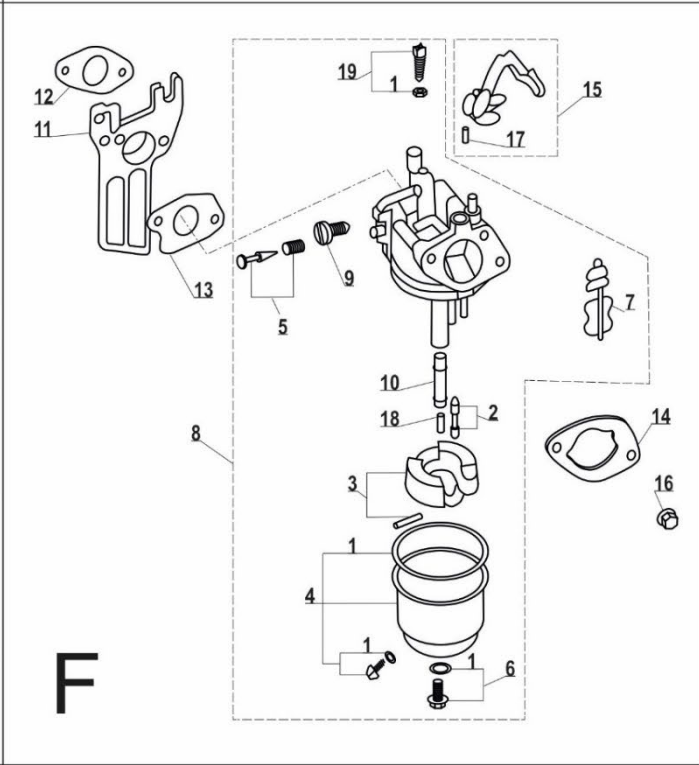
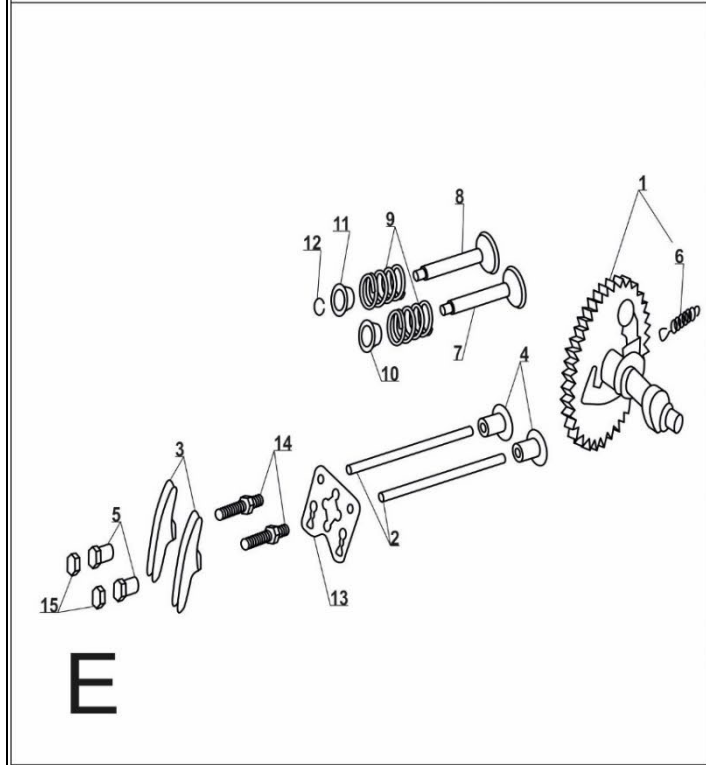
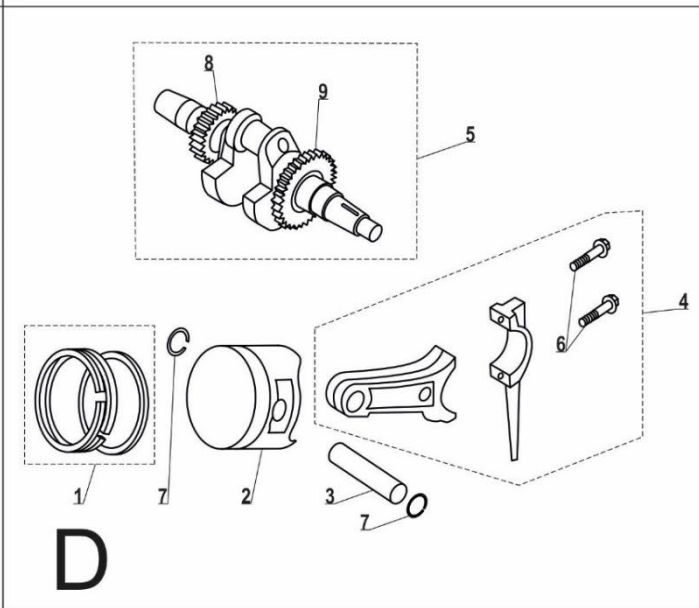
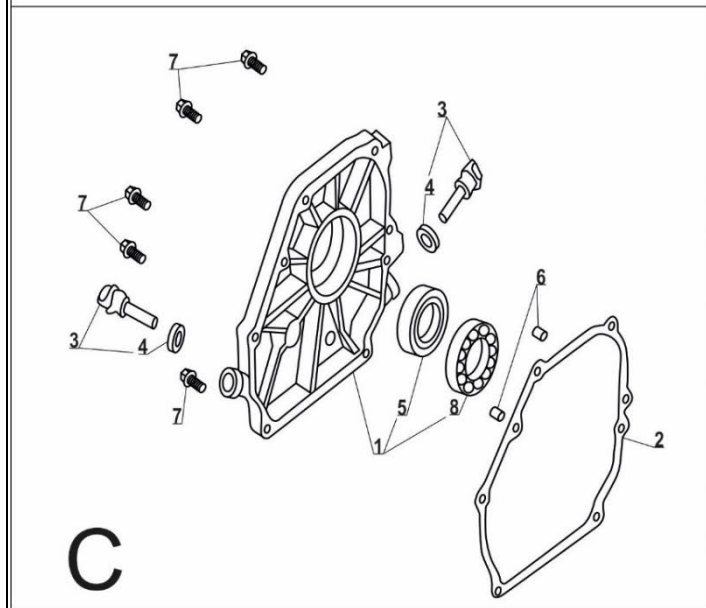
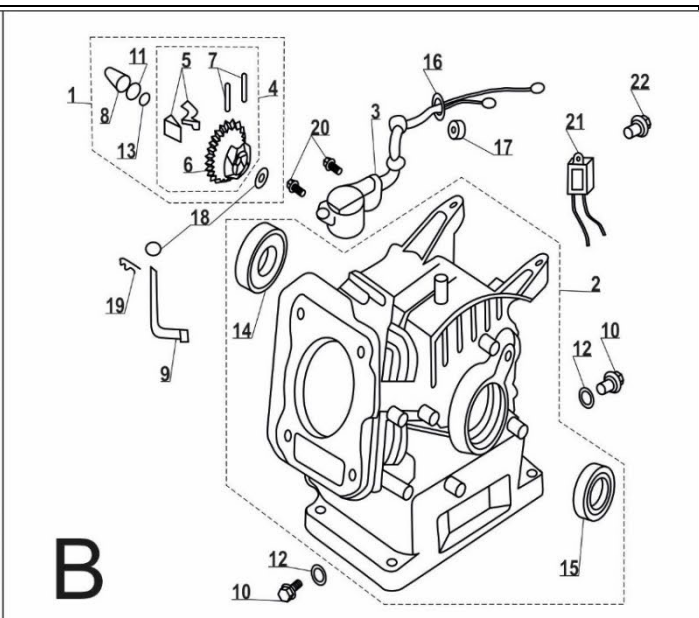
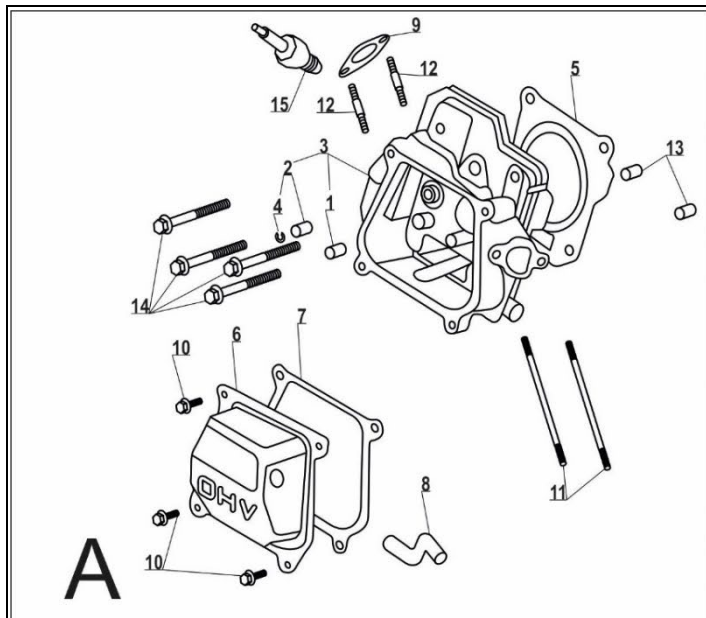


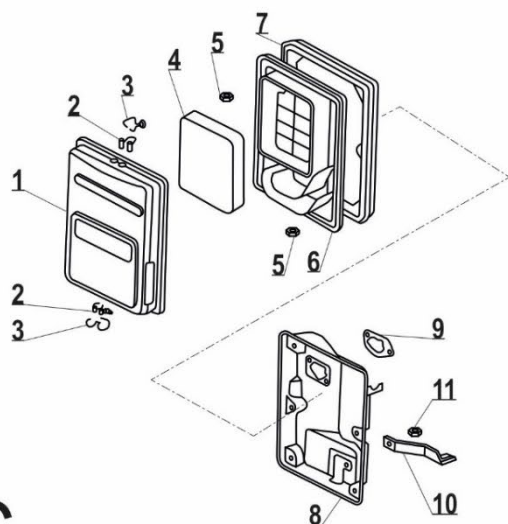
L



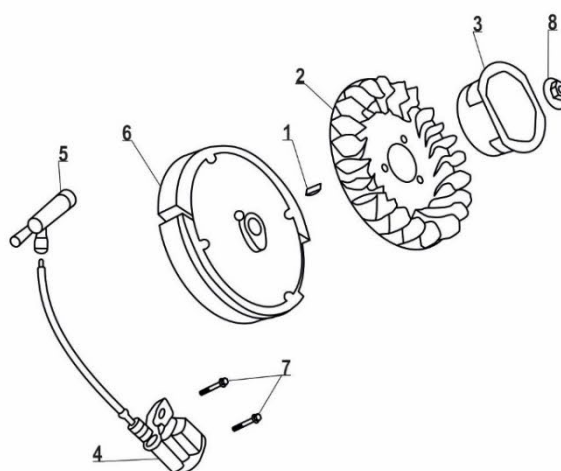
M

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>A technical diagram of a spark plug. A horizontal double-headed arrow indicates the gap between the central electrode and the ground electrode. The text "0.70 - 0.80 mm" is written next to the arrow.</p>                                                       |  <p>A line drawing of an engine compartment. Two blue hoses are shown connected to the engine. One hose is connected to the top of the engine, and the other is connected to the side. The engine has a circular fan cover.</p>                                          |
| N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | O                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  <p>A line drawing of a metal bracket. It has a central horizontal bar with two vertical supports. The ends of the bar are bent upwards at a 45-degree angle. Two small circular holes are located on the central bar, one on each side of the vertical supports.</p> |  <p>A line drawing of a wheel and axle assembly. The wheel has a tread pattern. The axle is shown passing through the center of the wheel. A blue component, possibly a hub or a bearing, is shown on the axle. Arrows indicate the direction of movement or force.</p> |
| P                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | R                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

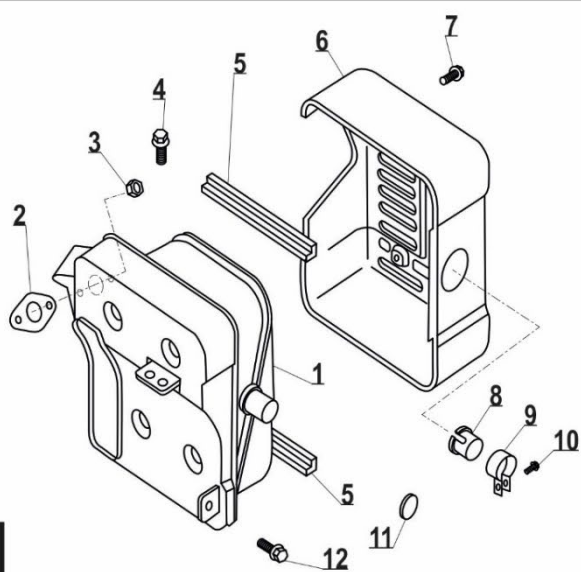




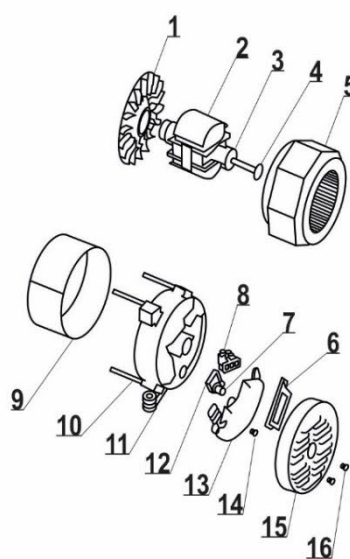
# G



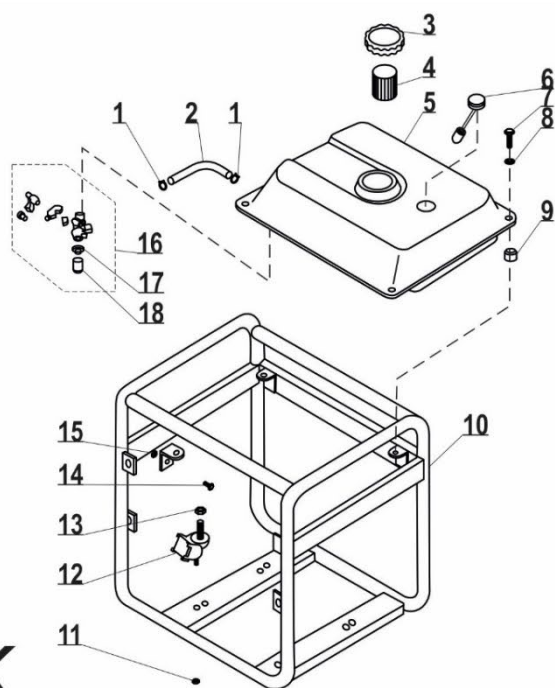
H



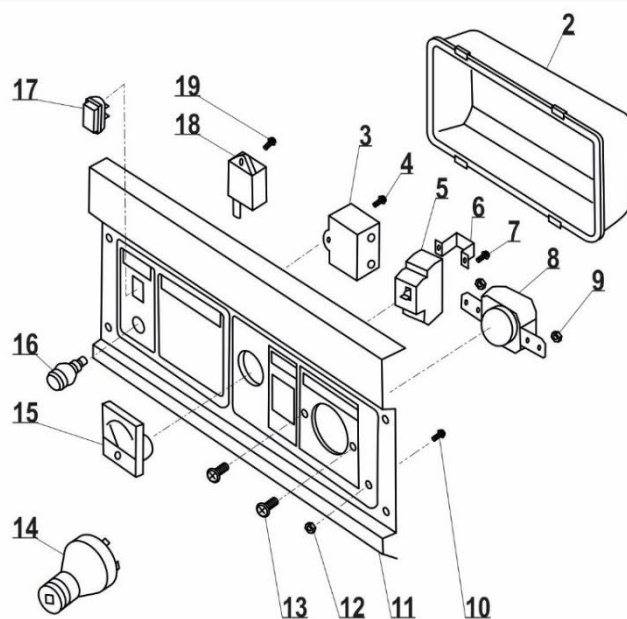
1



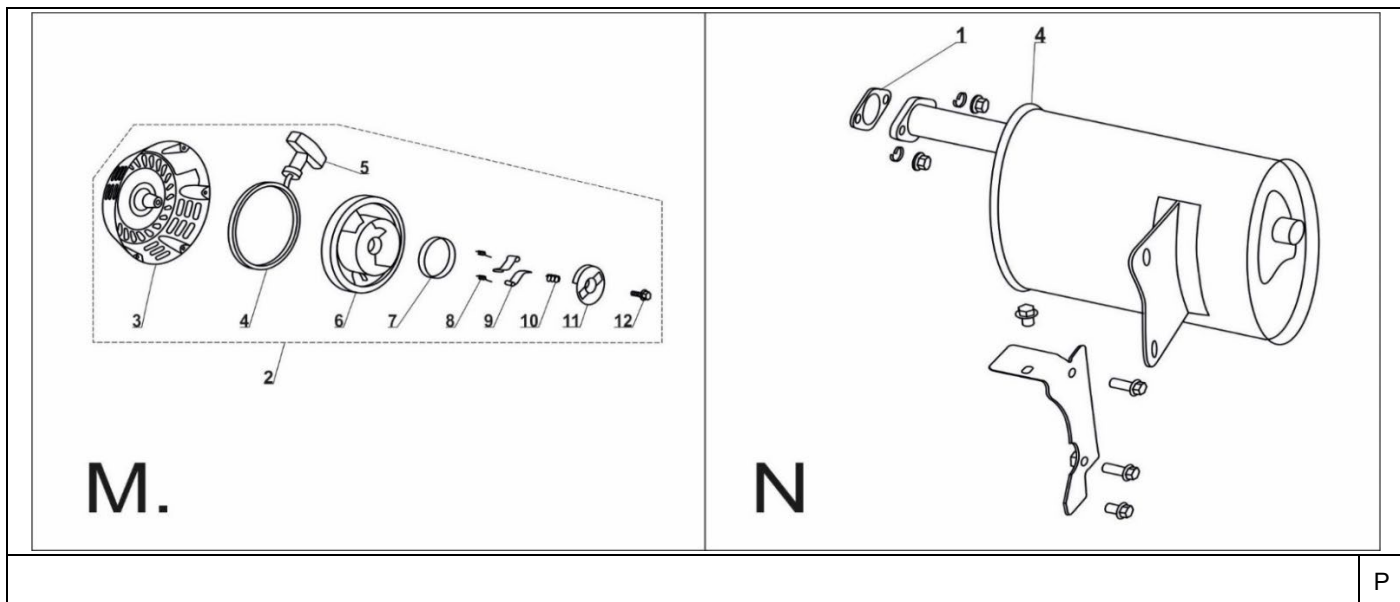
J



K



L



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Описание на пиктограмите



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Previdnostni ukrepi: preberite navodila za uporabo / Obaveza: pročitajte upute za uporabu / Предпазни мерки: прочетете инструкциите за употреба

**Chronić przed opadami atmosferycznymi** / Nevystavujte atmosférickým srážkám / Chráňte pred atmosférickými zrážkami / Saugoti nuo atmosferinių kritulių / Sargāt no atmosfēriskiem nokrišņiem / Óvja a csapadéktól / Protejați împotriva precipitațiilor / gegen atmosphärische Niederschläge schützen / Zaščita pred padavinami / Štiti od padalina / Защита от валежи

**Maszyna przeznaczona tylko do pracy na zewnątrz pomieszczeń** / Stroj je určen pouze pro venkovní provoz / Stroj je určený iba na používanie v exteriéri, mimo uzatvorených miestností / Iřengins skirtas darbui tik lauke / Mašina paredzēta darbam tikai ārpus telpām / A gép kizárólagosan a szabadban használható / Mašina este destinată utilizării în exteriorul clădirii / Die Maschine ist nur für Betrieb außerhalb von Räumlichkeiten bestimmt / Stroj je namenjen samo za zunanjo uporabo / Stroj je namijenjen samo za vanjsku upotrebu / Машината е предназначена за използване само на открито

**Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem włącz olej** / Varován! Před prvním spuštěním nalijte olej / Pozor! Před prvním spuštěním vlejte olej / Dėmesio! Prieš pirmą įjungimą įpilti alyvos / Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas ieliet eļļu / Figyelem! Az első elindítás a előtt tölts be az olajat / Atenție! Înainte de prima pornire se toarnă ulei / Achtung! Vor der ersten Inbetriebnahme Öl nachfüllen / Pozor! Před prvo uporabo napolnite z oljem / Opzezi! Nalijte ulje prije prvog pokretanja motora / Внимание: Напълнете с масло преди първата употреба

**Zakaz zbliżania się z otwartym ogniem** / Zákaz přiblížování se s otevřeným ohněm / Nepribližujte sa s otvoreným ohňom / Draudžiama prisitarti su atvira ugnimi / Nedrīkst tuvojties ar uguni / Tilos a nyilt láng használata a közelben / Este interzis de a se apropia cu focul deschis / Herantreten mit offenem Feuer verboten / Ne približujte se z odprtim ognjem / Zabranjen pristup s otvorenom vatrom / Не се приближавайте с открит пламък

**Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie** / Upozornění: Horký povrch / Varovanie: Horúci povrch / Įspėjimas: Karštas paviršius / Brīdinājums: Karsta virsma / Figyelmeztetés: Forró levegő / Avertizare: Aer fierbinte / Warnung: Heiße luft / Opozorilo: Vroče površine / Upozorenje: vruće površine / Предупреждение: Горещи повърхности

**Uwaga! Ryzyko porażenia prądem** / Varován! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem / Pozor! Riziko zásahu el. proudem / Dėmesio! Elektros smūgio riziką / Uzmanību! Elektriskā trieciena risks / Figyelem! Áramütés veszély / Atenție! Riscul de electrocutare / Achtung! Stromschlagrisiko / Pozor: nevarnost električnega udara / Pažnja! Opasnost od strujnog udara / Внимание: риск от электрически удар

**Masa urządzenia** / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Greutatea mașinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Težina uređaja / Тегло на уреда

**Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku LWA 95 dB(A)** / Označení garantované hladiny zvuku LWA 95 dB(A) / Označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) LWA 95 dB(A) / Garantuoto garso lygis LWA 95 dB(A) / Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums LWA 95 dB(A) / Megjelölt garantált hangerő-szint LWA 95 dB(A) / Indicarea nivelului garantat de sunet LWA 95 dB(A) / Kennzeichnung des garantierten Schallpegels LWA 95 dB(A) / LWA 95 dB(A) zajamčena raven hrupa / Oznaka zajamčene razine zvuka LWA 95 dB (A) / Определяне на гарантирано ниво на шума LWA 95 dB(A)

**Stosować tylko benzynę bezołowiową zalecaną 95** / Používejte bezołovnatý benzin, doporučený 95 / Používajte iba bezołovnatý benzin, odporúčame 95 oktánový / Naudoti tik bešvinį benzina, rekomenduojamas 95 / Lietot tikai bezsvina benzīnu, ieteicams 95 / Kizárólagosan az ajánlott 95-ös ólommentes benzint használjon / Utilizati numai benzină fără plumb, se recomandă 95 / Nur bleifreies Benzin verwenden, empfohlen 95 / Uporabljajte samo neosvinčeni bencin 95 priporočeno / Koristite samo preporučeni 95 bezołowni benzin / Използвайте само bezołoven benzin 95 препоръчано

**Maksymalna moc urządzenia** / Maximální výkon přístroje / Maximálny výkon zariadenia / Maksimali įrenginio galia / Maksimālā ierīces jauda / A berendezés maximális teljesítménye / Puterea maximă a aparatului / Maximale leistung des gerätes / Najveća moć naprave / Maksimalna snaga / Максимальна мощность на уреда

**Napięcie sieci** / Síťové napětí / Sieťové napätie / Tinklo įtampa / Tinklo išėjimo dažnis / Hálózati feszültség / Tensiune rețea / Versorgungsspannung / Omrežna napetost / Napon / Мрежово напрежение

**Częstotliwość wyjściowa sieci** / Výstupní frekvence sítě / Výstupná frekvencia siete / Tinklo išėjimo dažnis / Tikla išejas frekvence / Hálózati kimeneti frekvencia / Frecvență la ieșire rețea / Ausgangsfrequenz der Versorgung / Mrežna izhodna frekvenca / Frekvencija / Изходна честота на електрическата мрежа

**Pojemność zbiornika paliwa** / Kapacita nádrže / Objem nádrže / Variklio talpa / Tvertnes tilpums / Tartály kapacitása / Capacitate rezervor / Tankvolumen / Prostornina rezervoarja za gorivo / Kapacitet spremnika / Объем на резервоара за гориво

**Pojemność skokowa silnika** / Zdvihová kapacita motoru / Zdvihový objem motora / Variklio darbo tūris / Dzinēja darba tilpums / A motor lökettérfogata / Capacitate cilindrică a motorului / Hubvolumen / Prostornina motorja / Zapremnina motora / Работен обем на двигателя

**Natężenie znamionowe** / Jmenovitý proud / Menovitý prúd / Nominali srovė / Nominālais strāvas stiprums / Névleges áram / Intensitatea nominală a curentului / Nennstrom / Nazivni tok / Trenutno / Номинален ток

**Informacja: Prędkość obrotowa** / Informace: Otáčková rychlost / Informácia: Uhlová rýchlosť / Informacija: Sūkių skaičius / Informacija: Griežes ātrums / Tájékoztató: Fordulatszám / Informație: Viteza de rotație / Information: Drehzahl / Informacije: hitrost / Informacije: brzina vrtnje / Информация: скорост

PL Spis treści

- 1. Zdjęcia i rysunki
- 2. Opis urządzenia
- 3. Przeznaczenie urządzenia
- 4. Ograniczenie użycia
- 5. Dane techniczne
- 6. Przygotowanie do pracy
- 7. Włączanie urządzenia
- 8. Użytkowanie urządzenia
- 9. Bieżące czynności obsługowe
- 10. Części zamienne i akcesoria
- 11. Samodzielne usuwanie usterek
- 12. Kompletacja urządzenia
- 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
- 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
- 15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.  
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Woltomierz; 2. Włącznik; 3. Dioda sygnalizująca włączenie zespołu; 4. Tabliczka znamionowa; 5. Dioda kontrolna poziomu oleju; 6. Wlew oleju; 7. Zawór spustowy oleju; 8. Gniazda AC 230V; 9. Wyłącznik przeciążeniowy zabezpieczenia DC 12V; 10. Gniazdo DC 12V; 11. Wylot gorących spalin; 12. Śruba do uziemnienia zespołu; 13. Wyłącznik przeciążeniowy zabezpieczenia AC 230V; 14. Wlew paliwa; 15. Bak paliwa; 16. Kranik paliwa; 17. Filtr powietrza; 18. Wskaźnik poziomu paliwa; 19. Linka rozrusznika

3. Przeznaczenie urządzenia

Zespół prądowórczy jest to urządzenie elektroenergetyczne stanowiące samodzielne źródło prądu. Zespoły prądowórcze są autonomicznymi zespołami do wytwarzania energii elektrycznej. Zespół prądowórczy w zastosowaniu podstawowym służy do wytwarzania energii elektrycznej dla różnych odbiorników (silniki, oświetlenie, ogrzewanie itd.) na tym obszarze, gdzie nie ma żadnych innych źródeł.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.  
Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z częściami oryginalnymi. Zespół prądowórczy nie może pracować w pomieszczeniach zamkniętych. Zespół prądowórczy nie może pracować w atmosferze o bardzo dużej wilgotności powietrza. W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odkształceń obudowy, zbiornika paliwa, nieszczelności (wycieki paliwa) nie należy użytkować urządzenia. Nie wolno użytkować zespołu prądowórczego również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie, a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie DEDRA-EXIM Sp. z o.o.  
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.  
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi powoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie nie może być użytkowane w pomieszczeniach zamkniętych.  
Unikać wilgoci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru.  
Zabrania się podłączania zespołu prądowórczego do instalacji przydomowej.

5. Dane techniczne

|                                                          |                 |
|----------------------------------------------------------|-----------------|
| Model                                                    | DEGB3600K       |
| Silnik spalinowy                                         | łtkowy 4-suwowy |
| Maksymalna moc wyjściowa [W]                             | 3200            |
| Moc wyjściowa dla pracy ciągłej [W]                      | 2800            |
| Napięcie sieci [V]                                       | 230             |
|                                                          | 12V DC          |
| Częstotliwość wyjściowa sieci [Hz]                       | 50              |
| Natężenie znamionowe [A]                                 | 12,2            |
| Silnik spalinowy (typ)                                   | LB168F          |
| Pojemność zbiornika [l]                                  | 15              |
| Klasa wymagań eksploatacyjnych                           | G2              |
| Klasa zgodności mocy                                     | A               |
| Gwarantowany poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)] | 96              |

|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| Masa niezalanego zespołu [kg]                 | 43    |
| Moc silnika spalinowego [W]                   | 5100  |
| Obroty silnika [obr/min]                      | 3600  |
| Pojemność skokowa silnika [ccm]               | 210   |
| Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim   | IP23M |
| Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]   | 93,5  |
| Niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)] | 3     |
| Współczynnik mocy                             | 1     |

Dodatkowe dane:

Ilość gniazdek

2 gniazdka 230V prądu zmiennego (AC)  
1 gniazdko 12V prądu stałego (DC)

System AVR (automatic voltage regulation)

Jest to układ pomagający utrzymać właściwe napięcie wyjściowe zespołu prądowórczego. W przypadku braku układu AVR lub jego wadliwego działania zespół prądowórczy nie będzie w stanie utrzymać właściwego napięcia.

Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z ISO 8528-10 wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że urządzenie jest kompletne ,nie nie posiada śladów wgnieceń, przetarć ani innych uszkodzeń. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń skontaktuj się z serwisem Dedra Exim sp. z o.o.

Montaż urządzenia

Do metalowej podstawy (rys.P.) przy użyciu klucza 14 należy dokręcić gumowe nóżki za pomocą nakrętek, a następnie przykręcić całość do dolnej ramy od strony szarpanki i filtra nie zapominając o podkładkach. Metalową oś koła osadzić w gnieździe mocującym, które znajduje się w dolnej ramie urządzenia (rys. R). Aby umieścić oś w gnieździe należy wcisnąć trzpień i wsunąć oś w uchwyt tak aby trzpień znalazł się w otworze blokującym, który uniemożliwi wysunięcie osi. Na osie nałożyć koła i przykręcić, za pomocą klucza 19, nakrętkami. Rączki przymocować za pomocą śruby z nakrętką nie zapominając o podkładkach (rys O.) za pomocą klucza 12 i 13.

Zamontuj gumowe nóżki do ramy urządzenia.

Zalanie zespołu prądowórczego olejem

**UWAGA** Zespół prądowórczy nie jest zalany olejem, przed przystąpieniem do pracy należy zalać zespół olejem.

Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na wydajność i żywotność silnika. Należy używać oleju przeznaczonego dla silników 4-suwowych. DEGL01 typ SAE 10W-30 firmy Dedra Exim jest zalecanym olejem do ogólnego użytku. Urządzenie, wyposażono w czujnik poziomu oleju, który w przypadku niskiego poziomu oleju nie pozwoli na uruchomienie silnika. Pojemność miski olejowej wynosi około 0,5 litra.

Abý uzupełnić olej:

- 1.Wykręć korek wlewu oleju,(Rys.C) wytrzyj bagnet w czystą szmatkę.
- 2.Wlej przygotowaną ilość oleju.
- 3.Sprawdź poziom oleju i zakręć korek wlewu oleju.

Uzupełnianie paliwa

**UWAGA** Benzyna jest łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Zabrania się palenia, iskrzenia i używania otwartego ognia podczas uzupełniania paliwa w generatorze lub miejscach gdzie przechowywana jest benzyna. Zapłon lub eksplozja mogą spowodować poważne obrażenia. Uzupełnianie paliwa powinno odbywać się w miejscach dobrze wentylowanych przy zatrzymanym silniku.

Napełnij zbiornik paliwa (Rys. A.15) benzyną. Po zakończeniu nalewania paliwa, upewnij się, że korek wlewu paliwa (Rys. A.14) jest pewnie dokręcony.

7. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Obowiązki operatora

**UWAGA** Zapoznaj się z instrukcją użytkowania i bezpieczeństwa pracy. Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać zespół prądowórczy oraz zapoznaj się z działaniem wszystkich elementów sterujących. Zabrania się obsługiwać urządzenia bez właściwego przeszkolenia. Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić poziom oleju oraz paliwa.

Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia maszyny pamiętaj o dokładnym uziemieniu generatora. W tym celu odkręć śrubę (Rys A, 12) i zamontuj przewód uziemienia o przekroju minimum 1,5 mm<sup>2</sup> pod łbem śruby (kabel nie znajduje się w

zestawie). Następnie dokręć śrubę tak aby kabel był dokładnie zablokowany. Drugą końcówkę kabla podłącz do przewodzącego pręta umieszczonego w ziemi. Przed przystąpieniem do uruchomienia silnika, do generatora nie należy podłączać żadnych urządzeń.

Uruchamianie urządzenia

- 1. Przekręć krانک paliwa do pozycji „ON”. Kranik skierowany w dół. (Rys. G)
- 2. Włącz ssanie przesuwając dźwignię do pozycji „CHOKE” (w lewą stronę) (Rys. H).
- 3. Przelącz włącznik zapłonu do pozycji „ON ( Rys. A.2 ).
- 4. Pociągnij energicznie za linkę rozrusznika (Rys. J), a następnie zwolnij linkę by swobodnie wróciła do początkowego położenia. Silnik powinien rozpocząć pracę. Po nagraniu się silnika i stabilnej pracy urządzenia, wyłącz ssanie (dźwignia ssania w prawym położeniu).
- 5. Bezpiecznik przeciążeniowy (Rys A, 13), przesun do góry do pozycji „ON”. Woltomierz (Rys.A1)pokazuje wartość napięcia.
- 6. Podłącz odbiornik do gniazda napięcia zmiennego. (Rys.K)

8. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Nie uruchamiaj urządzenia wewnątrz pomieszczeń, spaliny zawierają trujący tlenek węgla.

**Nie podłączaj urządzeń, których moc znamionowa przekracza 80% wartości nominalnej mocy generatora.**

Silniki elektryczne podczas rozruchu charakteryzują się chwilowym zwiększonym poborem mocy, co może spowodować zadziałanie zabezpieczenia przeciążeniowego i wyłączeniem zespołu. W przypadku podłączenia kilku urządzeń, nie należy uruchamiać ich jednocześnie. W przypadku konieczności użycia przedłużaczy, przedłużacze nie powinny być dłuższe niż:  
- 60m dla przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>  
- 100m dla przekroju 2,5 mm<sup>2</sup>

Zatrzymanie silnika

Przed przystąpieniem do wyłączenia urządzenia odłącz wszystkie odbiorniki wyciągając wtyczkę z gniazodka generatora. Następnie przelącz włącznik zapłonu (Rys I ) do pozycji „OFF” i przekręcić kranik paliwa do pozycji „OFF” Rys. G.)

**UWAGA** W przypadku konieczności wyłączenia awaryjnego generatora należy od razu przelaczyć włącznik zapłonu do pozycji „OFF”. Po zakończeniu pracy rura wydechowa może być gorąca, przed podjęciem czynności obsługowych, odczekaj aż ostygnie.

9. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do kontroli, naprawy lub konserwacji zatrzymaj silnik i odczekaj do momentu zatrzymania się wszystkich wirujących elementów. Odłącz przewód napięcia od świecy zapłonowej tak aby wyeliminować przypadkowe uruchomienie.

Harmonogram prac konserwacyjnych

Zawsze przed uruchomieniem urządzenia:

Skontroluj i uzupełnij poziom paliwa w baku.

Skontroluj i starannie dokręć uziemienie.

| Zakres obsługi                        | Po pracy | Po 1-szym miesiącu użytkowania | Co 3 miesiące lub co 50 godzin | Co 6 miesięcy lub co 100 godzin | Co 1 rok lub co 300 godzin |
|---------------------------------------|----------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| Sprawdzanie stanu oleju               | X        |                                |                                |                                 |                            |
| Wymiana oleju                         |          | X                              |                                |                                 |                            |
| Sprawdzanie filtra powietrza          |          | X                              |                                |                                 |                            |
| Czyszczenie filtra powietrza          |          |                                | X                              |                                 |                            |
| Wymiana świecy zapłonowej             |          |                                |                                | X                               |                            |
| Kontrola przewodów paliwowych         |          |                                |                                |                                 | X                          |
| Kontrola przewodów wysokiego napięcia |          |                                |                                |                                 | X                          |

Czyszczenie filtra powietrza

Zabrudzony filtr powietrza może doprowadzić do niewłaściwej pracy silnika i do zwiększonego poboru paliwa.

**UWAGA** Zabrania się czyszczenia filtra powietrza i jego elementów za pomocą rozpuszczalnika, może to doprowadzić do pożaru. Zabrania się uruchamiania urządzenia bez filtra powietrza, doprowadzi to do szybszego zużycia silnika.

- 1. Zdejmij klipsy plastikowej pokrywcy filtra powietrza (Rys. L)
- 2. Wyjmij pokrywę filtra powietrza
- 3. Wyciągnij gąbkę filtra powietrza (Rys. M), a następnie oczyść ją i oplucz w letniej wodzie z niewielką ilością detergentu.
- 4. Delikatnie namocz filtr w oleju silnikowym i dokładnie wyciśnij.
- 5. Umieść gąbkę w obudowie filtra i załóż pokrywę filtra.

Wymiana świecy zapłonowej

Zalecana świeca: LD F7RTC lub jej odpowiednik.

**UWAGA** Zastosowanie nieprawidłowej świecy może spowodować uszkodzeniem silnika.

Aby wymienić świecę, odłącz fajkę świecy zapłonowej (Rys. B) i usuń wszelkie zabrudzenia z obszaru przewodów świecy. Następnie za pomocą klucza do świec znajdującego się w zestawie, odkręć świecę zapłonową.

Sprawdź stan świecy zapłonowej.

- Jeżeli elektrody są zużyte lub jeśli izolator jest pęknięty lub zniszczony - wymień taką świecę.
- Jeżeli świeca zapłonowa zanieczyszczona jest nagarem - usuń nagar za pomocą szczotki drucianej lub środka do czyszczenia świec w sprayu.
- Zmierz przerwę pomiędzy elektrodami za pomocą szczeliniomierza, elektrody powinny mieć odpowiednią szczelinę, która powinna wynosić od (0,7-0,8)mm (Rys. N). Popraw przerwę, jeśli to konieczne, ostrożnie doginając elektrodę.
- Sprawdź, czy podkładka uszczelniająca świecy jest w dobrym stanie.
- Wkręcaj ponownie świecę ręką w celu uniknięcia zerwania gwintu, aż do wyczuwalnego oporu.
- Dokręć kluczem do świec. W przypadku kiedy wykorzystujesz używaną świecę, dokręć ją kluczem o 1/8 - 1/4 obrotu, nową świecę o 1/2 obrotu.
- Jeśli znasz wartość momentu z jaką należy dokręcić świecę i posiadasz klucz dynamometryczny ,użyj klucza dynamometrycznego.

Wymiana oleju

Wymianę oleju przeprowadzaj w rękawich ochronnych.

Zlewaj olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły,ponieważ olej jest bardziej płynny i zawiera więcej zanieczyszczeń.

- Odkręć śrubę zaworu spustowego oleju(Rys A.7).
- Zlej zużyty olej do wcześniej przygotowanego pojemnika.
- Wkręć śrubę spustu oleju.
- Napelnij miskę olejową świeżą porcją oleju silnikowego.

Wymieniaj olej zgodnie z zalecanym harmonogramem.

**UWAGA** Nie wylewaj do gruntu ani do kanalizacji zużytego oleju.

Zużyty olej dostarcz do najbliższego punktu zbierania odpadów niebezpiecznych.

Przechowywanie

**UWAGA** Opary benzyny są wybuchowe. Nie wolno przechowywać benzyny dłużej niż 30 dni. Urządzenia nie wolno przechowywać w pobliżu źródeł otwartego ognia. Przed przygotowaniem generatora do przechowywania upewnij się, że silnik całkowicie ostygnł.

Przygotowanie do przechowywania

Gdy planowane jest przechowywanie nieużywanego urządzenia dłużej niż 30 dni;

- Spuść paliwo ze zbiornika.
  - Odłącz fajkę świecy zapłonowej.
- Pamiętaj, że urządzenia nie należy przechowywać w pomieszczeniach o dużej wilgotności.

Transport

Przed przystąpieniem do transportu należy całkowicie spuścić płyny eksploatacyjne takie jak paliwo oraz olej. Odłączyć fajkę świecy.

Zespół transportować w pozycji poziomej z zakręconym wlewem paliwa.

10. Części zamienne i akcesoria

Paliwo

Zalecana benzyna bezołowiowa 95

Zalecana świeca:

LD F7RTC lub odpowiednik.

Olej silnikowy

Zalecany olej DEGL01 typ SAE 10W-30 firmy Dedra Exim

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

| Problem                        | Przyczyna                                            | Rozwiązanie                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie daje się uruchomić  | Brak paliwa w zbiorniku                              | Napełnij zbiornik paliwa                                                                   |
|                                | Stare paliwo                                         | Opróżnić układ zasilania zestarego paliwa, zbiornik napełnij świeżą porcją czystego paliwa |
|                                | Zapłon nie jest włączony                             | Włącz zapłon za pomocą przycisku                                                           |
|                                | Kranik paliwa w pozycji zamkniętej                   | Otwórz kranik paliwa                                                                       |
|                                | Nie podłączono przewodu wysokiego napięcia do świecy | Przewód wysokiego napięcia podłącz do świecy zapłonowej                                    |
|                                | Budna lub uszkodzona świeca zapłonowa                | Oczyść świecę, wadliwą świecę wymień na nową.                                              |
| Silnik pracuje nierównomiernie | Nie włączono ssania                                  | Włącz ssanie                                                                               |
|                                | Łuźny przewód wysokiego napięcia                     | Podłącz właściwie przewód wysokiego napięcia do świecy                                     |

|                                |                                                       |                                                                               |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                | Stare lub zanieczyszczone paliwo w układzie zasilania | Opróżnij układ zasilania ze starego paliwa, zbiornik napelnij świeżym paliwem |
|                                | Gaźnik rozregulowany                                  | Wyreguluj gaźnik                                                              |
| Brak napięcia w gnieździe 12V  | Przycisk bezpiecznika 12V jest wyłączony              | Włącz przycisk bezpiecznika                                                   |
| Brak napięcia w gnieździe 230V | Przycisk bezpiecznika 230V jest wyłączony             | Włącz przycisk bezpiecznika                                                   |

**UWAGA** Zespół prądotwórczy wyposażony jest w czujnik poziomu oleju. W przypadku zbyt niskiego poziomu oleju, czujnik spowoduje brak możliwości uruchomienia zespołu prądotwórczego. W związku z tym, w sytuacji, gdy urządzenie nie daje się uruchomić, w pierwszej kolejności należy sprawdzić stan oleju. W przypadku zbyt niskiego poziomu oleju należy go uzupełnić.

## 12. Komplektacja urządzenia

1. Zespół prądotwórczy – 1 szt., 2. Klucz do świec – 1 szt., 3. Wtyczka – 1 szt., 4. Gumowe nożyki

## 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DEGB3600K (Rys. O)

| rys A |                     | rys G |                           |
|-------|---------------------|-------|---------------------------|
| 1     | Prowadnica zaworu 1 | 1     | Obudowa filtra            |
| 2     | Prowadnica zaworu 2 | 2     | Zacisk                    |
| 3     | Cylinder            | 3     | Zacisk                    |
| 4     | Pierścień           | 4     | Filtr powietrza           |
| 5     | Uszczelka cylindra  | 5     | Nakrętka                  |
| 6     | Pokrywa             | 6     | Podkładka                 |
| 7     | Uszczelka pokrywy   | 7     | Uszczelka                 |
| 8     | Rurka               | 8     | Obudowa filtra tył        |
| 9     | Uszczelka           | 9     | Podkładka                 |
| 10    | Śruba               | 10    | Podpora                   |
| 11    | Śruba               | 11    | Śruba                     |
| 12    | Śruba               |       |                           |
| 13    | Sworzeń             | rys H |                           |
| 14    | Śruba               | 1     | Klin                      |
| 15    | Świeca              | 2     | Wiatrak                   |
|       |                     | 3     | Koło startowe             |
| rys B |                     | 4     | Cewka zapłonowa           |
| 1     | Zespół regulatora   | 5     | Fajka świecy              |
| 2     | Korbowód            | 6     | Koło zamachowe            |
| 3     | Czujnik oleju       | 7     | Śruba                     |
| 4     | Regulator           | 8     | Nakrętka                  |
| 5     | Element wirujący    |       |                           |
| 6     | Koło zębate         | rys J |                           |
| 7     | Walek               | 1     | Wiatrak                   |
| 8     | Walek               | 2     | Wirmik                    |
| 9     | Walek               | 3     | Łożysko                   |
| 10    | Śruba               | 4     | Śruba                     |
| 11    | Podkładka           | 5     | Stojan                    |
| 12    | Podkładka           | 6     | Płytk                     |
| 13    | Pierścień           | 7     | Śruba                     |
| 14    | Łożysko             | 8     | Szczotka elektrografitowa |
| 15    | Uszczelka olejowa   | 9     | Pokrywa stojana           |
| 16    | O ring              | 10    | Śruba                     |
| 17    | Nakrętka            | 11    | Obudowa                   |
| 18    | Podkładka           | 12    | Prostownik                |
| 19    | Sworzeń             | 13    | AVR                       |
| 20    | Śruba               | 14    | Śruba                     |

|       |                    |       |                                |
|-------|--------------------|-------|--------------------------------|
| 21    | Czujnik oleju      | 15    | Obudowa tylna                  |
| 22    | Śruba              | 16    | Śruba                          |
|       |                    |       |                                |
| rys C |                    | rys K |                                |
| 1     | Obudowa przekładni | 1     | Zacisk rurki                   |
| 2     | Podkładka          | 2     | Przewód paliwowy               |
| 3     | Korek wlewu oleju  | 3     | Zakrętka zbiornika             |
| 4     | O ring             | 4     | Filtr paliwa                   |
| 5     | Uszczelka olejowa  | 5     | Zbiornik paliwa                |
| 6     | Sworzeń            | 6     | Wskaźnik poziomu paliwa        |
| 7     | Śruba              | 7     | Śruba                          |
| 8     | Łożysko            | 8     | Podkładka                      |
|       |                    | 9     | Gumowa podkładka               |
| rys D |                    | 10    | Rama                           |
| 1     | Pierścień          | 11    | Nakrętka                       |
| 2     | Tłok               | 12    | Amortyzator                    |
| 3     | Sworzeń            | 13    | Nakrętka                       |
| 4     | Łącznik            | 14    | Śruba                          |
| 5     | Wał korbowy        | 15    | Blacha mocująca                |
| 6     | Śruba              | 16    | Kranik paliwa                  |
| 7     | Pierścień          | 17    | Filtr                          |
| 8     | Walek zębaty       | 18    | Pojemnik                       |
| 9     | Koło zębate        |       |                                |
|       |                    | rys L |                                |
| rys E |                    | 2     | Obudowa tylna                  |
| 1     | Walek rozrządu     | 3     | Kondensator                    |
| 2     | Pręt               | 4     | Śruba                          |
| 3     | Ramię              | 5     | Zabezpieczenie przeciążeniowe  |
| 4     | Zawór              | 6     | Obejma                         |
| 5     | Nakrętka           | 7     | Śruba                          |
| 6     | Sprężyna           | 8     | Gniazdo 230V                   |
| 7     | Zawór wewnętrzny   | 9     | Nakrętka                       |
| 8     | Zawór zewnętrzny   | 10    | Śruba                          |
| 9     | Sprężyna           | 11    | Panel sterowania               |
| 10    | Gniazdo sprężyny   | 12    | Śruba                          |
| 11    | Gniazdo sprężyny   | 13    | Śruba                          |
| 12    | Zawór              | 14    | Gniazdo 12V                    |
| 13    | Płyta              | 15    | Woltomierz                     |
| 14    | Śruba              | 16    | Lampka oleju                   |
| 15    | Nakrętka           | 17    | Włącznik silnika KCD2 15A 250V |
|       |                    | 18    | Śruba                          |
| rys F |                    |       |                                |
| 1     | Podkładka          | rys M |                                |
| 2     | Iglica             | 2     | Szarpanka                      |
| 3     | Pływak             |       |                                |
| 4     | Komora pływaka     | rys N |                                |
| 5     | Śruba              | 4     | Tłumik                         |
| 6     | Śruba              |       |                                |
| 7     | Dławik             |       |                                |
| 8     | Gaźnik             |       |                                |
| 9     | Śruba              |       |                                |
| 10    | Dysza              |       |                                |
| 11    | Tłumik             |       |                                |
| 12    | Pierścień          |       |                                |
| 13    | Pierścień          |       |                                |
| 14    | Pierścień filtra   |       |                                |
| 15    | Dźwignia           |       |                                |
| 16    | Nakrętka           |       |                                |
| 17    | Sworzeń            |       |                                |
| 18    | Pilot dyszy        |       |                                |
| 19    | Dysza              |       |                                |

## Karta gwarancyjna

na

### Zespół prądotwórczy małej mocy

Nr katalogowy: DEGB3600K

nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

| Elementy Produktu              | Czas trwania ochrony gwarancyjnej                                                          |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zespół prądotwórczy małej mocy | 24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej |
| Klucz do świecek, wtyczka      | Produkty nie objęte gwarancją                                                              |

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi z wady rzeczy sprzedanej.

**CZ Obsah**

- 1. Snímky a obrázky
  - 2. Popis zařízení
  - 3. Určení nástroje
  - 4. Omezení použití
  - 5. Technické údaje
  - 6. Příprava k práci
  - 7. Zapínání nástroje
  - 8. Použití nástroje
  - 9. Aktuální provozní práce
  - 10. Náhradní díly a příslušenství
  - 11. Samostatné odstranění závad
  - 12. Výbava nástroje
  - 13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
  - 14. Záruční list
- Překlad originálního návodu**

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.**

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

**2. Popis zařízení**

Obr. A,B: 1. Voltmetr; 2. Spínač; 3. LED dioda indikující zapnutí soustrojí; 4. Výkonový štítek; 5. LED dioda hladiny oleje; 6. Vtok oleje; 7. Výpustný ventil oleje; 8. Zásuvky AC 230V; 9. Proudový chránič DC 12V; 10. Zásuvka DC 12V; 11. Výfuk horkých spalin; 12. Zemnicí šroub soustrojí; 13. Proudový chránič AC 230V; 14. Vtok paliva; 15. Chybí palivo; 16. Výtok paliva; 17. Vzduchový filtr; 18. Ukazatel hladiny paliva; 19. Lanko spouštěče

**3. Určení nástroje**

Generátorové soustrojí je silnoproudé zařízení, které představuje samostatný zdroj proudu. Generátorová soustrojí jsou autonomní soustrojí pro výrobu elektrické energie. Generátorové soustrojí v základním provedení slouží k výrobě elektrické energie pro různé spotřebiče (motory, osvětlení, topení atd.) v oblastech, kde nejsou žádné jiné zdroje. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

**4. Omezení použití**

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Stroj se může používat pouze a výlučně s originálními náhradními díly. Generátorové soustrojí je určeno pouze pro domácí použití. Generátorové soustrojí nesmí pracovat v uzavřených prostorech. Generátorové soustrojí nesmí pracovat v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu. Pokud zjistíte mechanické poškození, zejména deformace krytu, palivové nádrže, netěsnost (únik paliva), zařízení nepoužívejte. Generátorové soustrojí nepoužívejte také, když zjistíte jeho nepravdivý chod. Pak zařízení bezpodmínečně zjistěte a dejte jej opravit do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

**Přípustné pracovní podmínky**

Zařízení se nesmí používat v uzavřených prostorech. Zabraňte vlhkosti. Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru. Je zakázáno připojovat generátorové soustrojí k domácí instalaci.

**5. Technické údaje**

| Model                                                    | DEGB3600K           |
|----------------------------------------------------------|---------------------|
| Spalovací motor                                          | pístový čtyřválcový |
| Maximální výstupní výkon [W]                             | 3200                |
| Výstupní výkon pro nepřetržitý provoz [W]                | 2800                |
| Síťové napětí [V]                                        | 230                 |
|                                                          | 12V DC              |
| Výstupní frekvence sítě [Hz]                             | 50                  |
| Jmenovitý proud [A]                                      | 12,2                |
| Spalovací motor (typ)                                    | LB168F              |
| Kapacita nádrže [l]                                      | 15                  |
| Třída provozních požadavků                               | G2                  |
| Třída shody výkonu                                       | A                   |
| Garantovaná úroveň příkonu zvuku L <sub>WA</sub> [dB(A)] | 96                  |
| Hmotnost nezaplavené sestavy [kg]                        | 43                  |
| Výkon spalovacího motoru [W]                             | 5100                |
| Otáčky motoru [ot./min]                                  | 3600                |
| Zdvihová kapacita motoru [ccm]                           | 210                 |
| Stupeň ochrany před přímým přístupem                     | IP23M               |
| Úroveň příkonu zvuku L <sub>WA</sub> [dB(A)]             | 93,5                |
| Nejistota měření (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]              | 3                   |
| Výkonový faktor                                          | 1                   |

**Doplňující údaje:**

**Počet zásuvek**

- 2 zásuvky 230 V střídavého proudu (AC)
- 1 zásuvka 12 V stejnosměrného proudu (DC)

**Jednotka AVR (automatic voltage regulation)**

Je to soustava, která pomáhá udržet správné výstupní napětí generátorového soustrojí. Pokud systém AVR chybí nebo nefunguje správně, generátorové soustrojí není schopno udržet správné napětí.

**Informace o hluku**

Hladina hluku je uvedena v souladu s ISO 8528-10 hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy použijte chrániče sluchu!**

Uvedená celková hodnota hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu hluku. Hladina hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

**6. Příprava k práci**

**POZOR Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunutě ze zásuvky.**

Před zahájením provozu se ujistěte, že generátor není poškozen a nemá stopy po zamáčknutí, odření atp. Zjistíte-li jakékoli poškození, kontaktujte servis Dedra Exim Sp. z o.o. Namontujte gumové nohy na rám zařízení.

**Zalítí agregátového soustrojí olejem**

**POZOR Generátorové soustrojí není zalité olejem, před provozněním zalijte soustrojí olejem.**

Motorový olej je hlavním faktorem ve výkonu a životnosti motoru. Používejte olej určený pro čtyřtákní motory. DEGL01 typ SAE 10W-30 od Dedra Exim je doporučený olej pro všeobecné použití. Zařízení je vybaveno snímačem hladiny oleje, který v případě nízké hladiny oleje nedovolí nastartovat motor. Kapacita olejové vany je asi 0,5 litru.

**Pro doplnění oleje:**

- 1.Vyšroubujte zátku plnicího hrdla, (obr. C) otevřete měrku čistým hadříkem.
- 2.Nalijte připravené množství oleje.
- 3.Zkontrolujte hladinu oleje a zašroubujte zátku plnicího hrdla.

**Doplňování paliva**

**POZOR Výměnu oleje provádějte v ochranném oděvu (ochranné rukavice) se zachováním opatrnosti. Dříve než začnete olej měnit, nastartujte motor a dobře jej zahřejte. Teplý olej je tekutější a obsahuje více nečistot. Abyste olej vypustili, vyšroubujte šroub výpustného ventilu oleje. Opatřebený olej slijte do předem připravené nádoby. Zašroubujte šroub odtoku oleje. Olejovou vanu naplňte novým motorovým olejem. Olej měňte v intervalech doporučených v kap. 9. Běžné údržbové činnosti. Použitý olej odevzdejte v nejbližší sběrné odpadu.**

Naplňte palivovou nádrž (obr. A 15) benzinem. Po dokončení nalévání paliva zkontrolujte, zda je zátká palivové nádrže (obr. A 14) dostatečně utažena

**7. Zapínání nástroje**

**POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

**Povinnosti uživatele**

**POZOR Seznamte se s návodem k používání a bezpečnosti práce. Ujistěte se, že víte, jak se dá rychle vypnout generátorové soustrojí, a seznamte se s fungováním všech ovládacích prvků. Je zakázáno obsluhovat zařízení bez příslušného zaškolení. Před prvním spuštěním zkontrolujte hladinu oleje a paliva.**

Před zahájením prvního spuštění stroje se ujistěte, že je generátor důkladně uzemněný. Za tímto účelem vyšroubujte šroub (obr. A, 12) a pod hlavu šroubu nainstalujte zemnicí kabel o minimálním průřezu 1,5 mm<sup>2</sup> (kabel není součástí dodávky). Následně utáhněte šroub tak, aby byl kabel bezpečně zablokován. Připojte druhý konec kabelu k vodivé tyči umístěné v zemi. Před spuštěním motoru nepřipojujte ke generátoru žádná zařízení.

**Spuštění zařízení**

- 1. Otočte palivový uzávěr do polohy "ON". Uzávěr míří dolů. (Obr. G)
- 2. Zapněte sání posunutím páčky do polohy "CHOKE" (vlevo) (obr. H).
- 3. Přepněte spínač zapalování do polohy " ON (obr. I).
- 4. Intenzivně zatáhněte za startovací lanko (obr. J) a následně uvolněte lanko, aby se svobodně vrátilo do výchozí polohy. Motor by měl začít pracovat. Po zahřátí motoru a stabilizaci provozu zařízení vypněte sání (páčka sání v poloze vpravo).
- 5. Pojistka přetížení (obr. A, 13), posuňte nahoru, do polohy "ON". Voltmetr (Obr. A 1) zobrazí hodnotu napětí.
- 6.Připojte přijímač do zásuvky střídavého napětí. (Obr. K)

**8. Použití nástroje**

**POZOR Nespouštějte zařízení uvnitř místnosti, výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.**

Nepřipojujte zařízení, jejichž jmenovitý výkon přesahuje 80% jmenovitého výkonu generátoru.

Během spouštění se elektromotory vyznačují dočasnou zvýšenou spotřebou energie, což může způsobit aktivaci ochrany proti přetížení a vypnutí jednotky. V případě připojení více zařízení je nespouštějte současně. Pokud je třeba použít prodlužovací kabely, neměly by být delší než:

- 60 m pro průřez 1,5 mm<sup>2</sup>
- 100 m pro průřez 2,5 mm<sup>2</sup>

**Zastavení motoru**

Před vypnutím spotřebiče odpojte všechny přijímače vytažením zástrčky ze zásuvky generátoru. Následně přepněte spínač zapalování (obr. I) do polohy "OFF" a otočte palivový uzávěr do polohy "OFF" (Obr. J.)

**POZOR** V případě potřeby nouzového vypnutí generátoru přepněte ihned spínač zapalování do polohy "OFF". Po dokončení práce může být výfukové potrubí horké, před zahájením údržby jej nechte vychladnout.

**9. Aktuální provozní práce**

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před zahájením kontroly, opravy nebo údržby, vypněte motor a počkejte, až se zastaví všechny rotující části. Odpojte napájecí kabel od zapalovací svíčky tak, aby nedošlo k náhodnému spuštění.

**Harmonogram údržby**

**Před spuštěním zařízení vždy:**

Zkontrolujte a doplňte hladinu paliva v nádrži.

Zkontrolujte a silně dotáhněte uzemnění.

| Servisní rozsah                 | Po práci | Po prvním měsíci používání | Každé 3 měsíce nebo každých 50 hodin | Každých 6 měsíců nebo každých 100 hodin | Každý 1 rok nebo každých 300 hodin |
|---------------------------------|----------|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| Kontrola stavu oleje            | X        |                            |                                      |                                         |                                    |
| Výměna oleje                    |          | X                          |                                      |                                         |                                    |
| Kontrola vzduchového filtru     |          | X                          |                                      |                                         |                                    |
| Čištění vzduchového filtru      |          |                            | X                                    |                                         |                                    |
| Výměna zapalovací svíčky        |          |                            |                                      | X                                       |                                    |
| Kontrola palivového vedení      |          |                            |                                      |                                         | X                                  |
| Kontrola vedení vysokého napětí |          |                            |                                      |                                         | X                                  |

**Čištění vzduchového filtru**

Znečištěný vzduchový filtr může způsobit nesprávnou práci motoru a zvýšit spotřebu paliva, proto jej pravidelně čistěte pomocí stlačeného vzduchu.

**POZOR** Je zakázáno čistit vzduchový filtr a jeho součásti rozpouštědly, může to způsobit požár. Je zakázáno spouštět zařízení bez vzduchového filtru, způsobí to rychlejší opotřebení motoru.

1. Sundejte svorky plastového krytu vzduchového filtru (obr. L)
2. Odstraňte kryt vzduchového filtru
3. Vytáhněte houbičku vzduchového filtru (obr. N), a následně ji očistěte a opláchněte teplou vodou s malým množstvím čistícího prostředku.
4. Jemně namočte filtr v motorovém oleji a důkladně jej vymačkejte.
5. Umístěte houbu v pouzdrě filtru a vložte kryt filtru.

**Výměna zapalovací svíčky**

Doporučená svíčka: LD F7RTC nebo její ekvivalent.

**POZOR** Použití nesprávné svíčky může způsobit poškození motoru.

Chcete-li vyměnit svíčku, odpojte koncovku zapalovací svíčky (obr.B) a odstraňte veškeré nečistoty z oblasti vodičů svíčky. Následně pomocí klíče do svíček, který je dodáván v sadě, odšroubujte zapalovací svíčku.

Zkontrolujte stav zapalovací svíčky.  
•Pokud jsou elektrody opotřebované nebo pokud je izolátor popraskaný nebo zničený - vyměňte takovou svíčku.

\* Pokud je zapalovací svíčka znečištěna spáleným nánosem - odstraňte jej drátěným kartáčem nebo sprejem na čištění svíček.

Změřte mezeru mezi elektrodami pomocí měřky, elektrody by měly mít odpovídající mezeru, která by měla být mezi (0,7-0,8)mm (obr. N). V případě potřeby opravte mezeru jemným ohnutím elektrody.

•Zkontrolujte, zda je těsníci podložka svíčky v dobrém stavu.  
•Šroubujte svíčku zpět rukou, abyste předešli stržení závitů, až do cítitelného odporu.

•Dotáhněte klíčem do svíček. Pokud používáte použitou svíčku, utáhněte ji pomocí klíče o 1/8-1/4 otáčky, novou svíčku o 1/2 otáčky.

Pokud znáte hodnotu točivého momentu, s jakým by měla být svíčka dotažena a máte momentový klíč, použijte momentový klíč.

**Výměna oleje**

Výměnu oleje provádějte v ochranných rukavicích.

Vypusťte olej, když je motor ještě teplý, protože je olej tekutější obsahuje více nečistot.

•Odšroubujte šroub vypouštěcího ventilu (obr. A.7).

• Vlijte odpadní olej do předem připravené nádoby.

• Našroubujte šroub vypouštění oleje.

• Naplňte olejovou misku čerstvou porcí motorového oleje.

Vyměňte olej podle doporučeného harmonogramu.

**POZOR** Neodstraňujte starý olej do půdy nebo do kanalizace.

Použitý olej odstraňte do nejbližšího sběrného místa nebezpečných odpadů.

**Skladování**

**POZOR** Výpary benzínu jsou výbušné. Neskladujte benzín déle než 30 dní. Zařízení nesmí být skladováno v blízkosti zdrojů otevřeného ohně. Před přípravou generátoru na skladování se ujistěte, že motor zcela vychladl.

**Příprava ke skladování**

Při plánování skladování nepoužívaného zařízení po dobu delší než 30 dní;

•Vypusťte palivo z nádrže.

•Odpojte koncovku zapalovací svíčky.

Nezapomeňte, že zařízení není vhodné skladovat v místnostech s vysokou vlhkostí.

**Přeprava**

Před zahájením přepravy vypusťte všechny provozní kapaliny, jako jsou palivo a olej. Pak pomalu natáhněte startovací lanko, až nepocítíte odpor. Píst se uloží takovým způsobem, který bude chránit válec proti zničení. Odpojte fajfku svíčky.

Soustrojí přepravujte ve svislé poloze se zašroubovaným vtokem paliva.

**10. Náhradní díly a příslušenství**

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

**11. Samostatné odstranění závad**

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

| Problém                    | Příčina                                          | Řešení                                                                          |
|----------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nelze spustit        | Chybí palivo v nádrži                            | Naplňte palivovou nádrž                                                         |
|                            | Staré palivo                                     | Z napájecího systému vypusťte staré palivo, do nádrže nalijte nové čisté palivo |
|                            | Zapalování není zapnuto                          | Zapalování zapněte pomocí tlačítka                                              |
|                            | Palivový kohout v uzavřené poloze                | Otevřete palivový kohout                                                        |
|                            | Ke svíčke nebyl připojen vysokonapěťový kabel    | Ke svíčke připojte vysokonapěťový kabel                                         |
|                            | Znečištěná nebo poškozená zapalovací svíčka      | Očistěte svíčku. Vadnou svíčku vyměňte                                          |
|                            | Nebýlo zapnuto sání                              | Zapněte sání                                                                    |
| Motor pracuje nepravdělně  | Uvolněný vysokonapěťový kabel                    | Připojte správně vysokonapěťový kabel ke svíčke                                 |
|                            | Staré nebo znečištěné palivo v palivovém systému | Z napájecího systému vypusťte staré palivo, do nádrže nalijte nové palivo.      |
|                            | Neseřížený karburátor                            | Seříďte karburátor                                                              |
| V zásuvce 12V není napětí  | Tlačítko pojistky 12V je vypnuté                 | Zapněte tlačítko pojistky                                                       |
| V zásuvce 230V není napětí | Tlačítko pojistky 230V je vypnuté                | Zapněte tlačítko pojistky                                                       |

**POZOR** Generátorové soustrojí je vybaveno snímačem hladiny oleje. V případě příliš nízké hladiny oleje snímač zabráni spuštění generátorového soustrojí. V této souvislosti, pokud zařízení nelze spustit, v první řadě zkontrolujte stav oleje. V případě, že je příliš nízká hladina oleje, doplňte ji (viz kap. 6, část „Zaliti generátorového soustrojí olejem“)

**12. Výbava nástroje**

1. Generátorové soustrojí; 2. Klíč na svíčky; 3. Zástrčka; 4. Pryžové nožky;

**13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)**



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s

odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

#### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

#### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## Záruční list

pro

### Generátorové soustrojí s nízkým výkonem

Katalogové číslo: DEGB3600K

Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrduji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

.....

podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

|                                               |                                                                             |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany                                                 |
| Generátorové soustrojí s nízkým výkonem       | 24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

- 1. Fotografie a obrázky
- 2. Popis zariadenia
- 3. Určenie zariadenia
- 4. Obmedzenia používania
- 5. Technické údaje
- 6. Príprava na prácu
- 7. Zapnutie zariadenia
- 8. Používanie zariadenia
- 9. Priebežná údržba
- 10. Náhradné diely a príslušenstvo
- 11. Samostatné odstraňovanie porúch
- 12. Kompletizácia zariadenia
- 13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- 14. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A, B: 1. Voltmeter; 2. Zapínač; 3. Kontrolka signalizujúca zapnutie jednotky; 4. Výrobný štítok; 5. Kontrolka hladiny oleja; 6. Hrdlo olejovej nádrže; 7. Výpustný ventil oleja; 8. Zásuvky AC 230 V; 9. Ochrana proti preťaženiu (bezpečnostná poistka) DC 12 V; 10. Zásuvka DC 12 V; 11. Výfuk horúcich spalín; 12. Skrutka na uzemnenie jednotky; 13. Ochrana proti preťaženiu (bezpečnostná poistka) AC 230 V; 14. Hrdlo palivovej nádrže; 15. Palivová nádrž; 16. Kohútik paliva; 17. Vzduchový filter; 18. Ukazovateľ hladiny paliva; 19. Lanko štartéra

3. Určenie zariadenia

Elektrický zdrojový agregát je elektroenergetické zariadenie používané ako samostatný zdroj el. napätia. Elektrické zdrojové agregáty sú autonómne jednotky vytvárajúce (generujúce) elektrickú energiu. Elektrický zdrojový agregát sa v prvom rade používa na vytváranie elektrickej energie pre rôzne spotrebiče (motory, osvetlenie, ohrievanie ap.) tam, kde nie sú dostupné iné zdroje el. energie. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“. Stroj sa môže používať iba a výhradne s originálnymi (náhradnými) dielmi. Elektrický zdrojový agregát sa nemôže používať v zatvorených miestnostiach. Elektrický zdrojových agregát sa nemôže používať na miestach s veľmi vysokou vlhkosťou vzduchu. V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie pláštia zariadenia, palivovej nádrže, netesnosti (únik paliva), okamžite prestaňte zariadenie používať. Ak elektrický zdrojový agregát nefunguje správne, alebo máte podozrenie, že niečo nie je v poriadku, ďalej ho v žiadnom prípade nepoužívajte. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte a následne objednajte jeho opravu v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

**Prípustné pracovné podmienky**  
Zariadenie sa nemôže používať v zatvorených miestnostiach. Predchádzajte vlhkosti. Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Elektrický zdrojový agregát sa v žiadnom prípade nesmie pripájať k domácej elektroinštalácii.

5. Technické údaje

| Model                                                      | DEGB3600K          |
|------------------------------------------------------------|--------------------|
| Spaľovací motor                                            | piestový, 4-taktný |
| Maximálny výstupný výkon [W]                               | 3200               |
| Výstupný výkon pre trvalú prevádzku [W]                    | 2800               |
| Sieťové napätie [V]                                        | 230                |
|                                                            | 12V DC             |
| Výstupná frekvencia siete [Hz]                             | 50                 |
| Menovitý prúd [A]                                          | 12,2               |
| Spaľovací motor (typ)                                      | LB168F             |
| Objem nádrže [l]                                           | 15                 |
| Trieda prevádzkových požiadaviek                           | G2                 |
| Trieda zhody výkonu                                        | A                  |
| Zaručená úroveň akustického výkonu L <sub>WA</sub> [dB(A)] | 96                 |
| Hmotnosť nezaplavenej zostavy [kg]                         | 43                 |

|                                                   |       |
|---------------------------------------------------|-------|
| Výkon spaľovacieho motora [W]                     | 5100  |
| Otáčky motora [ot/min]                            | 3600  |
| Zdvihový objem motora [ccm]                       | 210   |
| Stupeň ochrany pred priamym prístupom             | IP23M |
| Úroveň akustického výkonu L <sub>WA</sub> [dB(A)] | 93,5  |
| Neistota meraní (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]        | 3     |
| Współczynnik mocy                                 | 1     |

Doplňujúce údaje:

Počet zásuviek

- 2 zásuvky 230 V striedavého prúdu (AC)
- 1 zásuvka 12 V jednosmerného prúdu (DC)

Systém AVR (automatic voltage regulation)

Je to systém, ktorý pomáha udržiavať správne výstupné napätie elektrického zdrojového agregátu. V prípade, ak sa systém AVR nepoužíva, alebo nefunguje správne, agregát nebude schopný udržiavať správnu (a stabilnú) úroveň napätia.

Informácie o hlučnosti

Emisia huku bola stanovená v súlade s ISO 8528-10 hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota huku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň huku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na hluč.

Úroveň huku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred začatím práce sa uistite, či generátor nie je poškodený, nie sú na ňom viditeľné žiadne preliačiny, poškodené miesta ap. Ak objavíte akékoľvek poškodenie, kontaktujte servis Dedra Exim sp. z o.o. Namontujte gumové nožičky na rám zariadenia.

Vlievanie oleja do elektrického zdrojového agregátu

**POZOR** V agregáte nie je žiadny olej, pred začatím práce vlejte do agregátu olej.

Motorový olej je hlavným faktorom výkonu a životnosti motora. Používajte olej určený pre štvortaktné motory. DEGL01 typ SAE 10W-30 od Dedra Exim je odporúčaný olej na všeobecné použitie. Zariadenie je vybavené snímačom hladiny oleja, ktorý zabráni spusteniu motora, ak je hladina oleja nízka. Kapacita olejovej vane je asi 0,5 litra.

Pre doplnenie oleja:

- 1. Vyskrutkujte zátku plniaceho hrdla, (obr. C) utrite ju čistou handričkou.
- 2. Nalejte pripravené množstvo oleja.
- 3. Skontrolujte hladinu oleja a zaskrutkujte uzáver plniaceho hrdla.

Dopĺňanie paliva

**POZOR** Benzin je ľahkohorľavá látka, a v istých podmienkach je výbušný. Počas dopĺňania paliva do generátora, alebo na miestach v ktorých sa benzín skladuje, sa nesmie fajčiť, nesmú sa vyvolávať iskry a používať otvorený oheň. Zapálenie alebo výbuch môžu spôsobiť vážne úrazy a poškodenia. Palivo sa môže dopĺňať iba v dobre vetraných miestach, výhradne iba vtedy, keď je motor vypnutý. Po vliatí paliva do palivovej nádrže skontrolujte, či je zátk a hrdla palivovej nádrže správne zatvorená. Spaliny môžu obsahovať jedovatý oxid uhoľnatý, ktorý je bez zápachový plyn. Vdychovanie oxidu uhoľnatého môže viesť k strate vedomia, a následne k smrti. Ak je generátor spustený v zatvorenom alebo ohrozenom priestore, vdychovaný vzduch môže obsahovať nebezpečné množstvo oxidu uhoľnatého.

Naplníte palivovú nádrž (Obr. A.15) benzínom. Po naplnení paliva skontrolujte, či je zátk a palivovej nádrže (obr. A 14) dostatočne utiahnutá

7. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Povinnosti operátora

**POZOR** Oboznámte sa s užívateľskou príručkou a s bezpečnostnými pokynmi. Uistite sa, že viete, ako rýchlo zastaviť agregát, a oboznámte sa s funkčnosťou všetkých radiacií prvkov. Zariadenie sa bez náležitého preškolenia nesmie používať. Pred prvým spustením skontrolujte úroveň oleja a paliva.

Pred začatím prvého spustenia stroja sa uistite, že je generátor dôkladne uzemnený. Na tento účel odskrutkujte skrutku (obr. A, 12) a pod hlavu skrutky nainštalujte uzemňovací kábel s minimálnym prierezom 1,5 mm<sup>2</sup> (kábel nie je súčasťou dodávky). Následne utiahnite skrutku tak, aby bol kábel bezpečne zablokovaný. Pripojte druhý koniec kábla k vodivej tyči umiestnenej v zemi. Pred spustením motora nepripájajte ku generátoru žiadne zariadenia.

Spustenie zariadenia

- 1. Otočte kohútik paliva do polohy "ON". Kohútik smeruje nadol. (Obr. H)
- 2. Zapnite sanie pohybom páčky do polohy "CHOKE" (vľavo) (Obr. I).
- 3. Spínač zapalovania prepnite do polohy "ON" (Obr. J).

4. Intenzívne vytiahnite štartovacie lano (Obr. A.13) a potom uvoľnite lano, aby sa voľne vrátilo do východiskovej polohy. Motor by mal začať pracovať. Po zahriatí motora a stabilnom fungovaní zariadenia vypnite sanie (sacia páka je v polohe vpravo).
5. Poistka proti preťaženiu (Obr. A.13), posuňte hore do polohy "ON". Voltmeter (Obr. A.1) ukazuje hodnotu napätia.
6. Pripojte prijímač k elektrickej zásuvke. (Obr. K)

8. Používanie zariadenia

**⚠ POZOR** Nespúšťajte zariadenie v interiéri, pretože výfukové plyny pokrývajú jedovatý oxid uhoľnatý.

**Nepripájajte zariadenia, ktorých menovitý výkon presahuje 80% menovitého výkonu generátora.**

Elektrické motory sa pri štarte vyznačujú krátkodobou zvýšenou spotrebou energie, čo môže viesť k aktivácii ochrany proti preťaženiu a vypnutí jednotky.

Pri pripájaní viacerých zariadení ich nespúšťajte súčasne. Ak potrebujete použiť predlžovacie šnúry, predlžovacie šnúry nesmú byť dlhšie ako:

- 60 m pre prierez 1,5 mm<sup>2</sup>
- 100 m pre prierez 2,5 mm<sup>2</sup>

Zastavenie motora

Pred vypnutím zariadenia odpojte všetky prijímače vytiahnutím zástrčky zo zásuvky generátora. Potom prepnite spínač zapalovania (Obr. I) do polohy "OFF" a otočte kohútik paliva do polohy "OFF" (Obr. J.)

**⚠ POZOR** Ak je potrebné generátor vypnúť v prípade núdze, okamžite prepnite spínač zapalovania do polohy "OFF". Po dokončení práce môže byť výfukové potrubie horúce, pred začiatkom údržby ho nechajte vychladnúť.

9. Prieběžná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pred začatím kontroly, opravy alebo údržby, bezpodmienečne najprv vypnite motor a počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely úplne nezastavia. Odpojte napäťový kábel od zapalovacej sviečky tak, čím odstránite riziko náhodného spustenia.

Harmonogram údržbárskych prác

Predbežným zariadením vždy:

Nájdete a doplňte hladinu paliva v nádrži.

Neviditeľné a silne dotiahnuté uzemnení.

| Rozsah služby                     | Po práci | Po prvom mesiaci používania | Každé 3 mesiace alebo každých 50 hodín | Každých 6 mesiacov alebo každých 100 hodín | Každý 1 rok alebo každých 300 hodín |
|-----------------------------------|----------|-----------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Overenie stav oleja               | X        |                             |                                        |                                            |                                     |
| Výmena oleja                      |          | X                           |                                        |                                            |                                     |
| Kontrola vzduchového filtra       |          | X                           |                                        |                                            |                                     |
| Čistenie vzduchového filtra       |          |                             | X                                      |                                            |                                     |
| Výmena zapalovacej sviečky        |          |                             |                                        | X                                          |                                     |
| Kontrola palivového vedení        |          |                             |                                        |                                            | X                                   |
| Kontrola vysokonapäťových vodičov |          |                             |                                        |                                            | X                                   |

Čistenie vzduchového filtra

Následkom znečisteného vzduchového filtra môže motor nesprávne fungovať, môže sa zvýšiť spotreba paliva, preto ho pravidelne čistíte prefukovaním stlačeným vzduchom.

**⚠ POZOR** Vzduchový filter ani jeho časti sa v žiadnom prípade nesmú čistiť riedidlami, môže to viesť k požiaru. Zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie spúšťať bez vzduchového filtra, v opačnom prípade sa motor veľmi rýchlo opotrebuje (pokazi).

1. Odstráňte svorky na plastovom kryte vzduchového filtra (Obr. L)
2. Odstráňte kryt vzduchového filtra
3. Vytiahnite špongiu vzduchového filtra (Obr. M), potom ju očistite a opláchnite v teplej vode z malým množstvom čistiaceho prostriedku.
4. Opatrne namočte filter do motorového oleja a dôkladne ho vytlačte.
5. Vložte špongiu do krytu filtra a nainštalujte kryt filtra.

Výmena zapalovacej sviečky

Odporúčaná sviečka: LD F7RTC alebo jej ekvivalent.

**⚠ UWAGA** Použitie nesprávnej zapalovacej sviečky môže poškodiť motor.

Ak chcete vymeniť zapalovaciu sviečku, odpojte trubicu zapalovacej sviečky (Obr B) a odstráňte nečistoty z oblasti kábla zapalovacej sviečky. Potom pomocou priloženého kľúča do zapalovacích sviečok odskrutkujte zapalovaciu sviečku. Skontrolujte stav zapalovacej sviečky.

- Ak sú elektródy opotrebované alebo ak je izolátor prasknutý alebo zničený, vymeňte zapalovaciu sviečku.
- Ak je zapalovacia sviečka kontaminovaná uhlíkom, odstráňte uhlík drôtenou kefou alebo čističom zapalovacej sviečky.

Zmerajte medzeru medzi elektródami mierkou, elektródy by mali mať správnu medzeru, ktorá by mala byť od (0,7-0,8) mm (Obr. N). V prípade potreby upravte medzeru jemným ohýbaním elektródy.

- Skontrolujte, či je tesniaca podložka zapalovacej sviečky v dobrom stave.
- Opätovne skrutkujte sviečku rukou, aby ste zabránili pretrhnutiu závitu, na znateľný odpor.
- Dotiahnite kľúčom do sviečok. Ak používate použitú sviečku, dotiahnite ju pomocou kľúča o 1/8-1/4 otáčky, novú sviečku o 1/2 otáčky.
- Ak poznáte hodnotu krútiaceho momentu, s akým by mala byť sviečka dotiahnutá a máte momentový kľúč, použite momentový kľúč.

Výmena oleja:

Výmenu oleja vykonávajte v ochranných rukaviciach.

Vypúšťajte olej, keď je motor ešte teplý, pretože je olej tekutejší a obsahuje viac nečistôt.

- Odskrutkujte skrutku vypúšťacieho ventilu oleja (obr. A.7).
- Vlejte odpadový olej do vopred pripravenej nádoby.
- Zaskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Naplnite olejovú miskú čerstvou porciou motorového oleja.

Vymeňte olej podľa odporúčaného harmonogramu.

**⚠ POZOR** Neodstraňujte starý olej do pôdy alebo do kanalizácie. Použitý olej odovzdajte do najbližšieho miesta zberu nebezpečných odpadov.

Skladovanie

**⚠ POZOR** Benzinové výpary sú výbušné. Neskladujte benzín dlhšie ako 30 dní. Zariadenie neskladujte v blízkosti zdrojov otvoreného ohňa. Pred prípravou generátora na skladovanie sa uistite, že motor úplne vychladol.

Príprava na skladovanie

Ak máte v pláne uložiť nepoužívané zariadenie dlhšie ako 30 dní;

- Vyprázdňte palivovú nádrž.
- Odpojte trubicu zapalovacej sviečky.

Majte na pamäti, že by sa zariadenie nemalo skladovať v miestnostiach s vysokou vlhkosťou.

Doprava

Pred každou prepravou musíte zo zariadenia vypustiť všetky prevádzkové kvapaliny, akú je palivo a olej. Následne pomaly ťahajte štartovacie lanko až kým nebudete cítiť žiadny odpor. Piest sa umiestni tak, aby chránil valec pred poškodením. Odpojte napájací kábel zo sviečky. Agregát prepravujte v zvislej polohe so zakrútenou zátkou palivovej nádrže.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch

**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

| Problém                        | Príčina                                           | Riešenie                                                                              |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nedá spustiť          | V nádrži nie je palivo                            | Naplníte palivovú nádrž                                                               |
|                                | Staré palivo                                      | Vypustíte z palivového systému staré palivo, do palivovej nádrže vlejete čisté palivo |
|                                | Zapalovanie nie je zapnuté                        | Tlačidlom zapnete zapalovanie                                                         |
|                                | Kohútik paliva je v zatvorenej pozícii            | Otvorte kohútik paliva                                                                |
|                                | Nie je pripojený vysokonapäťový kábel k sviečke   | Pripojte vysokonapäťový kábel k sviečke                                               |
|                                | Špinavá alebo poškodená zapalovacia sviečka       | Očistite sviečku. Pokazenú sviečku vymeňte                                            |
| Motor pracuje nerovnomerne     | Nie je zapnutý sytič                              | Zapnite sytič                                                                         |
|                                | Zle pripojený vysokonapäťový kábel                | Správne pripojte vysokonapäťový kábel k sviečke                                       |
|                                | Staré alebo znečistené palivo v palivovom systéme | Vypustíte z palivového systému staré palivo, do palivovej nádrže vlejete čisté palivo |
| Nie je napätie v zásuvke 12 V  | Tlačidlo 12 V ističa je vypnuté                   | Zapnite tlačidlo ističa                                                               |
| Nie je napätie v zásuvke 230 V | Tlačidlo 230 V ističa je vypnuté                  | Zapnite tlačidlo ističa                                                               |
| Zle nastavený karburátor       |                                                   | Nastavte karburátor                                                                   |

**⚠ POZOR** Elektrický zdrojový agregát má senzor úrovně oleja. V případě, keď senzor deteguje príliš nízku hladinu oleja, blokuje spustenie motora. Preto, ak sa zariadenie nedá spustiť, v prvom rade skontrolujte stav oleja. V prípade, ak je hladina oleja nedostatočná, doplňte olej (pozri bod 6, časť „Vlívanie oleja do elektrického zdrojového agregátu“)

## 12. Kompletizácia zariadenia

1. Agregát; 2. Kľúč na sviečky; 3. Zástrčka; 4. Gumené nožičky;

## 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach. Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom. Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankciované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

### Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

### Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## Záručný list

na

**Elektrický zdrojový agregát**

Katalógové č.: DEGB3600K

Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

|                                           |                                                                            |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka | Trvanie záručnej ochrany                                                   |
| Elektrický zdrojový agregát               | 24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |

## III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
  - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

**Turinys**

- 1. Nuotraukos ir piešiniai
  - 2. Prietaiso aprašas
  - 3. Prietaiso paskirtis
  - 4. Naudojimo apribojimai
  - 5. Techniniai duomenys
  - 6. Paruošimas darbui
  - 7. Prietaiso įjungimas
  - 8. Prietaiso naudojimas
  - 9. Einamieji naudojimo veiksmai
  - 10. Atsarginės dalys ir reikmenys
  - 11. Savarankiškas defektų pašalinimas
  - 12. Prietaiso elementai
  - 13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
  - 14. Garantijos lapas
- Originalios instrukcijos vertima**

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.

Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠ ISPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. ⚠**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

**2. Prietaiso aprašas**

Pav. A,B: 1. Voltmetras; 2. Įjungiklis; 3. Įrenginio įjungimą signalizuojantis diodas; 4. Informacinė lentelė; 5. Alyvos lygio signalizuojantis diodas; 6. Alyvos įpylimo anga; 7. Alyvos nuleidimo vožtuvas; 8. Lizdai AC 230V; 9. Apsauginis DC srovės jungiklis 12V; 10. Lizdas DC 12V; 11. Karštų išmetamųjų dujų anga; 12. Įrenginio įžeminimo varžtas; 13. Apsauginis AC srovės jungiklis 230V; 14. Kuro įpylimo anga; 15. Kuro bakas; 16. Kuro čiapus; 17. Oro filtras; 18. Kuro lygio daviklis; 19. Starterio trosas.

**3. Prietaiso paskirtis**

Elektros generatorius – tai elektros įrenginys, kuris yra atskiras elektros energijos šaltinis. Generatoriniai agregatai – tai autonominiai elektros energijos gamybos agregatai. Elektros generatorius, naudojamas pagrindiniu būdu, yra skirtas gaminti elektros energiją skirtingoms reikmėms (pvz. varikliai, apšvietimas, šildymas ir pan.) toje teritorijoje, kur nėra jokių kitų šaltinių.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

**4. Naudojimo apribojimai**

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įrenginys gali būti naudojamas tik su originaliomis dalimis. Elektros generatorius yra skirtas tik naudojimui namų ūkyje. Elektros generatorius negali veikti uždaroje patalpoje. Elektros generatorius negali veikti esant labai didelei oro drėgmei. Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso, kuro bako deformacijas, nesandarumą (kuro nutėkėjimą), draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti elektros generatorių pastebėjus, jog jis veikia neteisimai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti įrenginį ir perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

|                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Priimtinos darbo sąlygos</b>                                                                                                                                               |
| Įrenginys negali būti naudojamas uždaroje patalpoje. Vengti drėgmės. Nepalikiti įjungto įrenginio be priežiūros. Draudžiama pajungti elektros generatorių prie namų sistemos. |

**5. Techniniai duomenys**

|                                                        |                         |
|--------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Model</b>                                           | <b>DEGB3600K</b>        |
| Vidaus degimo variklis                                 | keturtaktis stūmoklinis |
| Didžiausia išėjimo galia [W]                           | 3200                    |
| Išėjimo galia pastoviam darbui [W]                     | 2800                    |
| Tinklo įtampa [V]                                      | 230                     |
| Tinklo išėjimo dažnis [Hz]                             | 12V DC                  |
| Nominali srovė [A]                                     | 50                      |
| Vidaus degimo variklis (rūšis)                         | 12,2                    |
| Variklio talpa [l]                                     | LB168F                  |
| Eksplotacinių reikalavimų klasė                        | 15                      |
| Galios atitikties klasė                                | G2                      |
| Garantuotas garso galios lygis L <sub>WA</sub> [dB(A)] | A                       |
| Neužlieto elemento masė [kg]                           | 96                      |
| Vidaus degimo variklio galia [W]                       | 43                      |
| Variklio apsisukimai [aps./min.]                       | 5100                    |
| Variklio darbo tūris [ccm]                             | 3600                    |
| Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis                | 210                     |
| Garso galios lygis L <sub>WA</sub> [dB(A)]             | IP23M                   |
| Matavimo neapibrėžtis (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]       | 93,5                    |
| Galios koeficientas                                    | 3                       |
|                                                        | 1                       |

**Papildomi duomenys:**

**Rozečių kiekis**

- 2 rozetės 230V kintamoji srovė (AC)
- 1 rozetė 12V nuolatinė srovė (DC)

**AVR sistema (automatic voltage regulation)**

Tai sistema, padedanti palaikyti tinkamą elektros generatoriaus pradinę įtampą. Be AVR sistemos arba jai netinkamai veikiant elektros generatorius negalės palaikyti tinkamos įtamos.

**Informacija apie triukšmą**

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal ISO 8528-10 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei triukšmo grėsmės vertinimui.

Virpesių triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

**6. Paruošimas darbui**

**⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.**

Prieš pradėdami darbą, reikia įsitikinti, kad generatorius nėra sugadintas, neturi įlenkimų, pažeidimų pėdsakų ir pan. Pastebėjus bet kokius pažeidimus, reikia susisiekti su „Dedra Exim“ sp. z o.o. servisu.

Sumontuoti gumines kojeles prie įrenginio rėmo.

**Alyvos į elektros generatorių pylimas**

**⚠ DEMESIO Elektros generatoriuje nėra įpilta alyva, prieš pradėdami darbą, būtina įpilti alyvos.**

Variklio alyva yra pagrindinis inžinierius, darantis įtaką variklio veikimui ir tarnavimo laikui. Taip pat būtina naudoti alyvą, pažymėtą keturių taktų varikliams. „Dedra Exim“ DEGL01 tipo SAE 10W-30 yra bendrosios paskirties alyva.Įrenginyje yra alyvos lygio jutiklis, kuris žemo alyvos lygio atveju neleis užvesti variklio. Alyvos dubens talpa yra apie 0,5 litro.

**Kad pripilti alyvos:**

- 1. Atsukti alyvos įpylimo kamštį (C pieš.) nuvalyti durtuvą švariu skudurėliu.
- 2. Įpilti paruoštą alyvos kiekį.
- 3. Patikrinti alyvos lygį ir užsukti alyvos įpylimo kamštį.

**Kuro įpylimas**

**⚠ DEMESIO Benzyna Benzinas yra itin degi medžiaga, o tam tikromis sąlygomis sprogstamoji. Pilant į generatorių kurą arba būnant benzino laikymo vietose, draudžiama rūkyti, daryti kibirkštis ir naudoti atvirą ugnį. Uždegimas arba sprogimas gali sukelti rimtus sužalojimus. Kurą galima pilti tik gerai ventiliuojamose patalpose išjungus variklį. Įpylus kuro, būtina patikrinti, ar bako kamštis yra teisingai uždarytas. Išmetamųjų dujų sudėtyje yra anglies monoksido (smalių), kuris yra bekvapės ir beskonės dujos. Įkvėpus smalių, galima prarasti sąmonę ir mirti. Jei generatorius yra naudojamas uždaroje arba ribotoje erdvėje, įkvėpiamame ore gali būti pavojinga anglies monoksido koncentracija.**

Pripildyti degalų talpyklą (A 15 pieš.) benzinu. Po degalų įpylimo užbaigimo, reikia įsitikinti ar degalų įpylimo angos kamštis (A, 14 pieš.) yra tiksliai užsuktas

**7. Prietaiso įjungimas**

**⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

**Operatoriaus pareigos**

**⚠ DEMESIO Būtina susipažinti su Naudojimo instrukcija ir darbo saugos reikalavimais. Įsitikinti, jog žino, kaip greitai sustabdyti elektros generatorių ir susipažinti su visų valdymo elementų veikimu. Draudžiama naudoti įrenginį be atitinkamo apmokymo. Prieš pirmą naudojimą būtina patikrinti alyvos ir kuro lygį.**

Prieš pirmą mašinos užvedimą negalima pamiřti apie tikslų generatoriaus įžeminimą. Tam atsukite varžtą (A pav., 12) ir po varžto galvute pakiřkite ne mažesnio kaip 1,5 mm² skerspjuvio įžeminimo kabelį (kabelis nepridedamas). Po to prisukti varžtą tokiu būdu, kad kabelis būtų tiksliai užblokuotas. Kitą kabelio antgalį prijungti prie strypo esančio žemėje.

Prieš variklio užvedimą, prie generatoriaus negalima prijungti jokių įrenginių.

**Įrenginio užvedimas**

- 1. Persukti degalų čiupą į „ON“ poziciją. Čiaupas nukreiptas į apačią. (G pieš.)
- 2. Įjungti siurbimą perstumiant svertą į „CHOKE“ poziciją (į kairę pusę) (I pieš.).
- 3. Perjungti užvedimo jungiklį į „ON“ poziciją (A, 2 pieš.).
- 4. Patraukti staigiai starterio vielelę (K pieš.) o vėliau atleisti vielelę, kad laisvai grįžtų į ankstesnę padėtį. Variklis turėtų pradėti darbą. Po variklio įšilimo ir stabilaus įrenginio darbo, išjungti siurbimą (siurbimo svertas dešinėje padėtyje).
- 5. Perkrovo saugiklis (A, 13 pieš.), perstumti į viršų į „ON“ poziciją. Voltmertras (A, 1 pieš.) rodyt įtamos vertę.
- 6. Prijungti imtuvą prie kintančios srovės lizdo. (L pieš.)

**8. Prietaiso naudojimas**

**⚠ DEMESIO Negali įjungti įrenginio patalpų viduje, išmetamosiose dujose yra nuodingas anglies monoksidas.**

**Negalima prijungti įrenginių, kurių vardinė galia viršija 80% generatoriaus galios nominalios vertės..**  
Elektriniai varikliai užvedimo metu pasižymi trumpu padidintu galios ėmimu, tai gali privesti prie perkrovos apsaugos suveikimą ir sistemos išjungimo. Atveju, kai bus prijungti keli įrenginiai, negalima įjungti jų vienu metu. Prailgintuvų būtinumo panaudojimo atveju, prailgintuvai neturėtų būti ilgesni negu:  
- 60m kuomet skersmuo 1,5 mm<sup>2</sup>  
- 100m kuomet skersmuo 2,5 mm<sup>2</sup>

**Variklio sustabdymas**

Prieš išjungiant įrenginį reikia atjungti visus imtuvus ištraukiant kištuką iš lizdo Vėliau perjungti užvedimo jungiklį (A.2 pieš.) į „OFF“ poziciją ir persukti degalų čiaupą į „OFF“ poziciją (H pieš.)

**⚠ DEMESIO** Esant avariniam generatoriaus išjungimo būtinumui reikia iš karto perjungti užvedimo jungiklį į „OFF“ poziciją. Po darbo užbaigimo išmetamasis vamzdis gali būti karštas, prieš priežiūros darbus, reikia palaukti kol atšąs.

**9. Einamieji naudojimo veiksmai**

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš pradėdant kontrolę, remontą arba priežiūros veiksmus, reikia sustabdyti variklį ir palaukti, kol sustos visi besisukantys elementai. Atjungti įtampos laidą nuo uždegimo žvakės taip, kad būtų išvengta atsitiktinio įsijungimo.

**Priežiūros darbų veiksmų planas**

Visada prieš paleidžiant įrenginį:  
Patikrinkite ir užpildykite degalų lygį bake.  
Patikrinkite ir atsargiai priveržkite įžeminimą.

| Paslaugos apimtis                     | Po darb o | Po naudojimo mėnesio | 1 | Kas mėnesiai arba kas 50 valandų | 3 | Kas mėnesiai arba kas 100 valandų | 6 | Kartą į metus arba kas 300 valandų |
|---------------------------------------|-----------|----------------------|---|----------------------------------|---|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| Patikrinimas aliejaus būklė           | X         |                      |   |                                  |   |                                   |   |                                    |
| Tepalų keitimas                       |           |                      | X |                                  |   |                                   |   |                                    |
| Oro filtro tikrinimas                 |           |                      | X |                                  |   |                                   |   |                                    |
| Oro filtro valymas                    |           |                      |   | X                                |   |                                   |   |                                    |
| Uždegimo žvakės pakeitimas            |           |                      |   |                                  |   | X                                 |   |                                    |
| Degalų laidų patikrinimas             |           |                      |   |                                  |   |                                   |   | X                                  |
| Aukštosios įtampos laidų patikrinimas |           |                      |   |                                  |   |                                   |   | X                                  |

**Oro filtro valymas**

Dėl nešvaraus oro filtro variklis gali veikti neteisingai arba gali būti sunaudojama daugiau kuro, todėl reikia reguliariai jį valyti suspaustu oru.

**⚠ DEMESIO** Draudžiama valyti oro filtrą ir jo elementus naudojant tirpiklius, tai gali sukelti gaisrą.  
**Draudžiama įjungti įrenginį be oro filtro, taip variklis greičiau suges.**  
**1. Nuimti oro filtro plastikinio dangčio sprastukus (L pieš.)**

- 2. Išimti oro filtro dangtį
- 3. Išimti oro filtro kempinę (M pieš.), o vėliau nuvalyti ją ir plauti šiltame vandenyje su nedideliu valymo priemonės kiekiu.
- 4. Švelniai sudrėkinti filtrą variklio alyvoje ir tiksliai išspausti.
- 5. Padėti kempinę filtro korpusė ir uždėti filtro dangtį.

**Uždegimo žvakės pakeitimas**

Rekomenduojama žvakė: LD F7RTC arba jos pakaitalas.

**⚠ DEMESIO** Netinkamos žvakės panaudojimas gali privesti prie variklio sugedimo.

Kad pakeisti žvakę, reikia atjungti uždegimo žvakę (B pieš.) ir pašalinti visus nešvarus žvakės laidų atjeje. Vėliau su žvakių atsukimo raktu, esančiu rinkinyje, atsukti uždegimo žvakę. Patikrinti uždegimo žvakės stovį.

- Jei elektrodai yra sunaudoti arba izoliatorius yra įtrūkęs ar sunaudotas - pakeisti tokią žvakę.
- Jei uždegimo žvakė yra užteršta išmetamųjų suodžių dalelėmis - pašalinti išmetamųjų suodžių daleles su vieliniu šepetėliu arba žvakių valymo priemone purškikliu.
- Sumatuoti atstumą tarp elektrodų su tarpų matuokliu, elektrodai turėtų turėti atitinkamą tarpą, kuris turėtų būti nuo (0,7-0,8)mm (N pieš.). Pataisyti tarpą įeigu tai reikalinga, atsargiai atlenkiant elektrodą.
- Patikrinti ar žvakės sandarinimo tarpiklis yra geros būklės.
- Įsukti dar kartą žvakę, kad išvengti sriego nutraukimo iki galo.
- Prisukti iki galo žvakių raktu. Atveju, kai yra panaudojama naudota žvakė, prisukti ją raktu 1/8 -1/4 sukimų, naują žvakę 1/2 sukimų.
- Įeigu žinoma yra Jums vertė momento, kokių reikia prisukti žvakę ir turite dinamometrinį raktą, panaudokite dinamomentrinį raktą.

**Alyvos pakeitimas**

- Alyvos pakeitimą reikia atlikti su apsauginėmis pirštinėmis.
- Reikia pilti alyvą, kai variklis yra dar šiltas, todėl kad alyva yra skystesnė ir yra daugiau užteršimų.
- Atsukti alyvos nuleidimo vožtuvo varžtą(A.7 pieš.).
- Išpilti sunaudotą alyvą ir anksčiau paruoštą indą.
- Įsukti alyvos nuleidimo varžtą.
- Pripildyti alyvos dubenį šviežia variklio alyvos porcija.

Pakeisti alyvą pagal rekomenduojamą tvarkaraštį.

**⚠ DEMESIO** Neišpilti į gruntą ar kanalizaciją sunaudotos alyvos.

Sunaudotą alyvą pristatyti į artimiausią pavojingų atliekų surinkimo centrą.

**Sandėliavimas**

**⚠ DEMESIO** Benzino garai yra sprogstamieji. Draudžiama sandėliuoti benzina ilgiau negu 30 dienų. Įrenginio negalima laikyti šalia atvirų uždegimo šaltinių. Prieš paruošiant sandėliavimo generatorių, reikia įsitikinti ar variklis visiškai atšąs.

**Paruošimas sandėliavimui**

- Kai planuojamas yra nenaudojamo įrenginio sandėliavimas ilgiau negu 30 dienų;
- Nuleisti degalus iš talpyklos.
- Atjungti uždegimo žvakę.
- Negalima pamiršti, kad įrenginį reikia sandėliuoti didelės drėgmės patalpose.

**Transportavimas**

Prieš pradėdant transportavimą, reikia visiškai nuleisti eksploatacinius skysčius (kurą ir alyvą). Po to būtina patraukti starterio trosą, kol nepasijus, jog visiškai nėra pasipriešinimo. Stūmoklis priims tokią poziciją taip, kad nepažeistų cilindro. Atjungti žvakę.

Generatorių transportuoti vertikalioje padėtyje su užsuktu kuro bako kamščiu.

**10. Pakeičiamos dalys ir priedai**

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausia gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

**11. Savarankiškas defektų pašalinimas**

**⚠ DEMESIO** Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

| Problema                   | Priežastis                                          | Sprendimai                                                    |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Variklis neįsijungia       | Bake nėra kuro                                      | Įpilti kurą į baką                                            |
|                            | Bake nėra kuro                                      | Nuleisti seną kurą, į baką įpilti naujo kuro                  |
|                            | Uždegimas nėra įjungtas                             | Įjungti uždegimą mygtuko pagalba                              |
|                            | Kuro čiaupas uždaroje pozicijoje                    | Atidaryti kuro čiaupą                                         |
|                            | Prie žvakės nebuvo pajungtas aukštos įtampos laidas | Pajungti aukštos įtampos laidą prie uždegimo žvakės           |
|                            | Nešvari arba pažeista uždegimo žvakė                | Nuvalyti žvakę. Pakeisti sugadintą žvakę                      |
| Variklis veikia netolygiai | Nebuvo įjungtas siurbimas                           | Įjungti siurbimą                                              |
|                            | Atsijungė aukštos įtampos laidas                    | Teisingai pajungti aukštos įtampos laidą prie uždegimo žvakės |
|                            | Senas arba užterštas kuras sistemoje                | Nuleisti seną kurą, į baką įpilti naujo kuro                  |
| Nėra įtampos lizde 12V     | Išsireguliuavo karbiuratorius                       | Pareguliuoti karbiuratorių                                    |
|                            | 12V saugiklio mygtukas yra išjungtas                | Įjungti saugiklio mygtuką                                     |
| Nėra įtampos lizde 230V    | 230V saugiklio mygtukas yra išjungtas               | Įjungti saugiklio mygtuką                                     |

**⚠ DEMESIO** Elektros generatorius turi alyvos lygio jutiklį. Jei alyvos lygis būtų pernelyg mažas, jutiklis neleis įjungti elektros generatorių. Todėl situacijoje, kai įrenginys neįsijungia, pirmiausia reikia patikrinti alyvos kiekį. Jei alyvos būtų per mažai, reikia įpilti daugiau (žiūr. 6 p. dalį „Alyvos įpylimas į elektros generatorių“).

**12. Prietaiso elementai**

- 1. Elektros generatorius; 2. Žvakių raktas; 3. Kištukas; 4. Guminės kojelės;

**13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)**

 Aukščiausiai pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

**Naudotojai Europos Sąjungoje**

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekitė su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

**Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse**

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekitė su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

**Garantinis lapas**

na

**Mažos galios elektros generatorius**

Katalogo Nr: DEGB3600K

Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

**Vartotojo pareiškimas:**

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta

.....  
vartotojo parašas

**I. Atsakomybė už Produktą:**

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

**II. Garantijos laikotarpis**

|                                                     |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Produkto elementai, kuriems veikia garantija</b> | Garantinės apsaugos trukmė                                                              |
| Mažos galios elektros generatorius                  | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |

**III. Naudojimosi garantija sąlygos**

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

**IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:**

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

**LV Satura rādītājs**

- 1. Attēli un zīmējumi
  - 2. Ierīces apraksts
  - 3. Ierīces pielietojums
  - 4. Lietošanas ierobežojumi
  - 5. Tehniskie dati
  - 6. Sagatavošana darbībai
  - 7. Ierīces ieslēgšana
  - 8. Ierīces lietošana
  - 9. Tekošas tehniskas apkopes darbības
  - 10. Rezerves daļas un piederumi
  - 11. Patstāvīga avāriju novēršana
  - 12. Ierīces komplektācija
  - 13. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
  - 14. Garantijas karte
- Oriģinālās instrukcijas tulkojums**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar  simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

**Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

**2. Ierīces apraksts**

Zīm A,B: 1. Voltmetrs; 2. Ieslēdzējs; 3. Bloka ieslēgšanas signalizējošā diode; 4. Plāksnīte; 5. Eļļas līmeņa kontroldiode; 6. Eļļas ieliešanas atvere; 7. Eļļas nolaišanas vārsts; 8. Ligzdas AC 230V; 9. Pārslogojuma aizsardzības izslēdzējs DC 12V; 10. Ligzda DC 12V; 11. Karstas izplūdes gāzes izvads; 12. Bloka iezemējuma skrūve; 13. Pārslogojuma aizsardzības izslēdzējs AC 230V; 14. Degvielas ieliešanas atvere; 15. Degvielas tvertne; 16. Degvielas krāniņš; 17. Gaisa filtrs; 18. Degvielas līmeņa rādītājs; 19. Startera trose

**3. Ierīces pielietojums**

Ģeneratoru bloks - tā ir elektroenerģētiskā iekārta, neatkarīgs strāvas avots. Ģeneratoru bloki ir autonomiski bloki elektriskās enerģijas ražošanai. Ģeneratoru bloki galvenokārt ir izmantojami elektriskās enerģijas ražošanai dažādiem patērētājiem (dzinēji, gaisma, apkure utt.) vietās, kur nav citu enerģijas avotu. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

**4. Lietošanas ierobežojumi**

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Mašīna var būt lietota tikai ar oriģināliem elementiem. Ģeneratoru bloks ir paredzēts tikai piemājas lietošanai. Ģeneratoru bloks nevar funkcionēt slēgtās telpās. Ģeneratoru bloks nevar strādāt atmosfērā ar lielo mitruma līmeni. Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa, degvielas tvertnes deformācijas, neblīvuma (degvielas noplūdumi) gadījumā neliētot ierīci. Nedrīkst lietot iekārtu arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pieļaujamie darba apstākļi**  
Ierīce nevar būt lietota slēgtās telpās. Izvairīties no mitruma. Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nedrīkst pieslēgt ģeneratoru bloku pie piemājas instalācijas.

**5. Tehniskie dati**

| Model                                                     | DEGB3600K       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|
| Iekšdedzes dzinējs                                        | 4-taktu virzuļu |
| Maksimālā izejas jauda [W]                                | 3200            |
| Izejas jauda nepārtrauktai darbībai [W]                   | 2800            |
| Tīkla spriegums [V]                                       | 230             |
| Tīkla izejas frekvence [Hz]                               | 12V DC          |
| Nominālais strāvas stiprums [A]                           | 50              |
| Iekšdedzes dzinējs (tips)                                 | 12,2            |
| Tvertnes tilpums [l]                                      | LB168F          |
| Ekspluatācijas prasību klase                              | 15              |
| Jaudas atbilstības klase                                  | G2              |
| Garantētais skanas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> [dB(A)] | A               |
| Neuzpildīta mezgla svārs [kg]                             | 96              |
| Iekšdedzes dzinēja jauda [W]                              | 43              |
| Dzinēja griešanās ātrums [apgr./min]                      | 5100            |
| Dzinēja darba tilpums [ccm]                               | 3600            |
| Aizsardzības pret tiešu piekļuvi pakāpe                   | 210             |
| Skāņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> [dB(A)]             | IP23M           |
| Mērījuma neprecizitāte (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]         | 93,5            |
| Jaudas koeficients                                        | 3               |
|                                                           | 1               |

**Papildinformācija:**

**Kontaktlīgzdu skaits**

Divas maiņstrāvas 230 V (AC) kontaktlīgzdas  
Divas līdzstrāvas 12 V (DC) kontaktlīgzdas

**Sistēma AVR (automatic voltage regulation)**

Sistēma palīdz saglabāt ģeneratoru bloka attiecīgu izejas spriegumu. Gadījumā, kad nav AVR sistēmas vai funkcionē nepareizi, ģeneratoru bloks nevarēs saglabāt attiecīgu spriegumu.

**Informācijas par troksni**

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši ISO 8528-10 vērtības ir norādītas iepriekš sniegtajā tabulā.

**UZMANĪBU** Trokšnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

**6. Sagatavošana darbībai**

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīgzdas.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai ģenerators nav bojāts, nav nekādu ieliekumu, izrīvējumu utt. Jebkuru bojājumu konstatēšanas gadījumā lūdzam kontaktēties ar SIA “Dedra Exim” servisu. Nostipriniet gumijas kājiņas pie ierīces rāmja.

**Ģeneratoru bloka uzpildīšana ar eļļu**

**UZMANĪBU** Ģeneratoru bloks nav uzpildīts ar eļļu, pirms darba uzsākšanas ieliet eļļu blokā.

Motoreļļa ir galvenais faktors motora darbībā un kalpošanas laikā. Izmantojiet eļļu, kas paredzēta četrtaktu motoriem. DEGL01 tips SAE 10W-30 no Dedra Exim ir ieteicama vispārējās lietošanas eļļa. Ierīce ir aprīkota ar eļļas līmeņa sensoru, kas zema eļļas līmeņa gadījumā neļauj iedarbināt dzinēju. Kartera vāka tilpums ir aptuveni 0,5 litra.

**Lai piepildītu eļļu:**

- 1. Izskrūvējiet eļļas ielietnes vāciņu (att. D), noslaukiet mērstieni ar tīru lupatiņu.
- 2. Ieļļiet sagatavotu eļļas daudzumu.
- 3. Pārbaudiet eļļas līmeni un aizskrūvējiet eļļas ielietnes vāciņu.

**Degvielas uzpildīšana**

**UZMANĪBU** Benzīns ir viegli uzliesmojošs, dažādos apstākļos sprādzienbīstams. Nedrīkst smēķēt, dzirkstēļot un lietot atvērto uguni degvielas uzpildīšanas laikā vai vietās, kur degviela ir glabāta. Uzliesmošana vai eksplozija var izraisīt nopietnus ievainojumus. Degviela jābūt uzpildīta labi ventilētās vietās, ar izslēgto dzinēju. Pēc degvielas uzpildīšanas tvertni, vai iēplūdes korķis ir attiecīgi slēgts.Izplūdes gāzes satur toksisku oglekļa oksīdu, kas ir bezsmaržas gāze. Oglekļa oksīda ieelpošana var izraisīt samaņas pazaudēšanu un, rezultātā, nāvi. Ja ģenerators ir iedarbināts slēgtā vai ierobežotā telpā, ieelpota gaisa var saturēt oglekļa oksīda bīstamu daudzumu.

Uzpildiet degvielas tvertni (att. F) ar benzīnu. Pēc degvielas uzpildes pabeigšanas pārļēcinieties, ka degvielas ielietnes vāciņš (att. A, 14) ir stingri pievilkt.

**7. Ierīces ieslēgšana**

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

**Operatora pienākumi**

**UZMANĪBU** Lūdzam iepazīties ar lietošanas un darba drošības instrukciju. Pārbaudiet, vai Jūs ziniet, kā ātri aizturēt ģeneratoru bloku, un uzziniet visu vadības elementu darbību. Nedrīkst apkalpot iekārtu bez attiecīgas apmācības. Pirms pirmās iedarbināšanas pārbaudīt eļļas un degvielas daudzumu.

Pirms ierīces pirmās iedarbināšanas reizes rūpīgi iezemējiet ģeneratoru. Lai to izdarītu, atskrūvējiet skrūvi (A attēls, 12. punkts) un zem skrūves galviņas ievietojiet zemējuma kabeli ar minimālo šķēsgriezumu 1,5 mm<sup>2</sup> (kabelis nav iekļauts komplektācijā). Pēc tam pievelciet skrūvi tā, lai stingri bloķētu kabeli. Otru kabeļa galu pievienojiet vadītspējīgam stienim, kas ievietots zemē. Pirms dzinēja iedarbināšanas nepieslēdziet ģeneratoram nekādas ierīces.

**Ierīces iedarbināšana**

- 1. Pagrieziet degvielas krāniņu pozīcijā “ON”. Krāniņš ir vērsts uz leju (att. H).
- 2. Atveriet gaisa padeves vārstu, pārslēdzot sviru pozīcijā “CHOKE” (pa kreisi) (att. I).
- 3. Pārslēdziet aizdedzes slēdzi pozīcijā “ON” (att. A, 2).
- 4. Enerģiski pavelciet startera trosi (att. K) un atlaidiet to, lai tā brīvi atgrieztos sākotnējā stāvoklī. Dzinējam ir jāsāk darboties. Pēc dzinēja uzkaršanas un ierīces stabilas darbības sākšanas, izslēdziet gaisa padeves vārstu (svira labajā pozīcijā).
- 5. Pārbīdiēt pārslodzes drošinātāju (att. A, 13) uz augšu, pozīcijā “ON”. Voltmetrs (att. A, 1) parādā sprieguma vērtību.
- 6. Pieslēdziet uztvērēju maiņstrāvas kontaktlīgzdai (att. L).

**8. Ierīces lietošana**

**UZMANĪBU** Neiedarbiniet ierīci iekštelpās — izplūdes gāzes satur toksisku oglekļa oksīdu.

**Nepieslēdziet ierīces, kuru nominālā jauda pārsniedz 80 % no ģeneratora nominālās jaudas.**

Elektrodzinēji raksturojas ar īslaicīgu paaugstinātu jaudas patēriņu iedarbināšanas laikā, kas var novest pie pārslodzes aizsardzības iedarbošanās un mezgla izslēgšanas.

Pieslēdzot dažas ierīces, neiedarbiniet tās vienlaicīgi. Pagarinātāju izmantošanas nepieciešamības gadījumā tiem nav jābūt garākiem par:

- 60 m šķērsgriezumam 1,5 mm<sup>2</sup>;
- 100 m šķērsgriezumam 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Dzinēja apturēšana

Pirms ierīces izslēgšanas atslēdziet no tās visus uztvērējus, izvelkot kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pēc tam pārslēdziet aizdedzes slēdzi (att. A, 2) pozīcijā “OFF” un pagrieziet degvielas krāniņu pozīcijā “OFF” (att. H).

**UZMANĪBU** Ģeneratora avārijas izslēgšanas nepieciešamības gadījumā uzreiz pārslēdziet aizdedzes slēdzi pozīcijā “OFF”. Pēc darba pabeigšanas izplūdes caurule var būt karsta. Pirms apkalpošanas darbību sākšanas pagaidiet, līdz tā atdziest.

## 9. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Pirms kontroles, remonta vai konservācijas apturēt dzinēju un pagaidīt līdz visu rotējošu elementu apturēšanai. Atslēgt sprieguma vadu no sveces, lai likvidētu nejaušas iedarbināšanas iespējamību.

### Tehniskās apkopes darbu grafiks

Vienmēr pirms ierīces palaišanas:

Pārbaudiet un piepildiet degvielas līmeni tvertnē.

Pārbaudiet un uzmanīgi pievelciet zemējumu.

| Pakalpojuma joma                   | Pēc darb a | Pēc pirmā lietošanas mēneša | Ik pēc trim mēnešiem vai ik pēc 50 stundām | Ik pēc sešiem mēnešiem vai ik pēc 100 stundām | Ik viena gada vai ik pēc 300 stundām |
|------------------------------------|------------|-----------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| Pārbaude eļļas stāvoklis           | X          |                             |                                            |                                               |                                      |
| Eļļas maiņa                        |            | X                           |                                            |                                               |                                      |
| Gaisa filtra pārbaude              |            | X                           |                                            |                                               |                                      |
| Gaisa filtra tīrīšana              |            |                             | X                                          |                                               |                                      |
| Aizdedzes sveces nomaiņa           |            |                             |                                            | X                                             |                                      |
| Degvielas padeves cauruļu pārbaude |            |                             |                                            |                                               | X                                    |
| Augstsprieguma vadu pārbaude       |            |                             |                                            |                                               | X                                    |

### Gaisa filtra tīrīšana

Piesārņots gaisa filtrs var izraisīt nepareizu dzinēja darbību un palielināt degvielas patērišanu, tāpēc filtru obligāti regulāri tīrīt ar saspiestu gaisu.

**UZMANĪBU** Nedrīkst tīrīt gaisa filtru un tā elementu ar šķīdinātāju, jo tas var izraisīt ugunsgrēku. Nedrīkst iedarbināt dzinēju bez gaisa filtra, tas var izraisīt dzinēja ātrāku nolietošanu.

1. Noņemiet gaisa filtra plastmasas vāka klipšus (att. L).

2. Izņemiet gaisa filtra vāku.

3. Izvelciet gaisa filtra sūkli (att. M), iztīriet to un noskalojiet vēsā ūdenī ar nelielu mazgāšanas līdzekļa daudzumu.

4. Piesardzīgi samēročējiet filtru motoreļļā un rūpīgi izspiediet to.

5. Ievietojiet sūkli filtra korpusā un uzstādiet filtra vāku.

### Aizdedzes sveces nomaiņa

Ieteicamā svece: LD F7RTC vai līdzvērtīga.

**UZMANĪBU** Nepareizas sveces izmantošana var izraisīt dzinēja bojājumu.

Lai nomaiņotu sveci, atslēdziet aizdedzes sveces pipīti (att. B) un noņemiet visus netīrumus no sveces vadiem. Pēc tam, izmantojot komplektā ietilpstošo atslēgu svecēm, atskrūvējiet aizdedzes sveci.

Pārbaudiet aizdedzes sveces stāvokli.

- Ja elektrodi ir nodiluši vai izolators ir saplīsis vai bojāts, nomainiet šādu sveci.
- Ja uz aizdedzes sveces ir uzkrājušies kvēpi, noņemiet tos, izmantojot stieplu birsti vai aizdedzes sveču tīrīšanas aerosolu.

Izmēriet atstarpi starp elektrodiem, izmantojot taustu. Elektrodiem ir jābūt (0,7–0,8) mm sprauga (att. N). Ja nepieciešams, labojiet spraugu, piesardzīgi izliekot elektrodu.

- Pārļiecinieties, ka sveces blīvpaplāksne ir labā stāvoklī.

- Lai izvairītos no vītnes noraušanas, atkārtoti ieskrūvējiet sveci ar roku līdz jūtamai pretestībai.

- Pievelciet to ar atslēgu svecēm. Ja tiek izmantota lietota svece, pievelciet to ar atslēgu par 1/4–1/4 pagriezienu, ja jaunu sveci — par 1/2 pagriezienu.

Ja Jūs zināt griezes momenta vērtību, ar kuru jāpievelk svece, un Jums ir dinamometriskā atslēga, izmantojiet dinamometrisku atslēgu.

### Eļļas nomaiņa

Veiciet eļļas nomaiņu aizsargcimdos.

Nolejiet eļļu, kamēr dzinējs ir vēl silts, jo eļļa ir šķidrāka un satur vairāk netīrumus.

- Atskrūvējiet eļļas noliešanas vārsta skrūvi (att. A.7).

- Nolejiet izlietoto eļļu iepriekš sagatavotā traukā.

- Ieskrūvējiet eļļas noliešanas skrūvi.

- Uzpildiet kartera vāku ar svaigas motoreļļas porciju.

Nomainiet eļļu atbilstoši ieteicamajam grafikam.

**UZMANĪBU** Neizlejiet izlietoto eļļu gruntī vai kanalizācijas sistēmā.

Nododiet izlietoto eļļu tuvākajā bīstamo atkritumu savākšanas punktā.

### Uzglabāšana

**UZMANĪBU** Benzīna izgarojumi ir sprādzienbīstami. Benzīnu nedrīkst uzglabāt ilgāk par 30 dienām. Ierīci nedrīkst uzglabāt atklātas uguns avotu tuvumā. Pirms ģeneratora sagatavošanas uzglabāšanai pārļiecinieties, ka tas ir pilnībā atdzisis.

### Sagatavošanas uzglabāšanai

Ja tiek plānots uzglabāt nelietoto ierīci ilgāk par 30 dienām:

- Nolejiet degvielu no tvertnes.

- Atslēdziet aizdedzes sveces pipīti.

Ņemiet vērā, ka ierīci nedrīkst uzglabāt telpās ar augstu mitruma līmeni.

### Transportēšana

Pirms transportēšanas uzsākšanas pilnīgi izliet ekspluatācijas šķidrumus - degvielu un eļļu. Pēc tam lēni pavilk startera trosi līdz momentam, kad pretestība nebūs jūtama. Virzulis tiks novietots tādā veidā, lai pasargāt cilindru no bojāšanas. Atslēgt sveces turētāju. Bloku transportēt vertikālā pozīcijā, ar slēgto degvielas iepiludi.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 11. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

| Problēma                            | Iemesls                               | Risinājums                                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Dzinēja iedarbināšana nav iespējama | Nav degvielas tvertnē                 | Uzpildīt degvielas tvertni                                       |
|                                     | Veca degviela                         | Iztukšot vecu degvielu, tvertni uzpildīt ar svaigu tīru degvielu |
|                                     | Neieslēgta aizdedze                   | Ieslēgt aizdedzi ar pogu                                         |
|                                     | Degvielas krāns slēgtā pozīcijā       | Atvērt degvielas krānu                                           |
|                                     | Nepieslēgts sveces sprieguma vads     | Pieslēgt augstā sprieguma vadu pie sveces                        |
|                                     | Piesārņota vai bojāta aizdedzes svece | Notīrīt sveci. Mainīt bojāto sveci                               |
| Dzinējs strādā nevienmērīgi         | Neieslēgta sūkšana                    | Ieslēgt sūkšanu                                                  |
|                                     | Vaļņģis augstā sprieguma vads         | Attiecīgi pieslēgt sveces augstā sprieguma vadu                  |
|                                     | Veca vai piesārņota degviela sistēmā  | Iztukšot vecu degvielu, tvertni uzpildīt ar svaigu degvielu      |
|                                     | Nenoregulēts karburators              | Noregulēt degvielu                                               |
| Nav sprieguma ligzdā 12V            | Drošinātāja poga 12V ir izslēgta      | Ieslēgt drošinātāja pogu                                         |
| Nav sprieguma ligzdā 230V           | Drošinātāja poga 230V ir izslēgta     | Ieslēgt drošinātāja pogu                                         |

**UZMANĪBU** Ģeneratoru bloks ir apgādāts ar eļļas līmeņa devēju. Kad eļļas līmenis ir pārāk zems, devējs neļaus iedarbināt ģeneratoru bloku. Sakarā ar to, situācijā, kad ierīce nevar būt iedarbināta, pirmkārt pārbaudīt eļļas līmeni. Ja eļļas līmenis ir zems, papildināt eļļu (sk. punktu 6, daļa“Ģeneratoru bloka uzpildīšana ar eļļu”)

## 12. Ierīces komplektācija

1. Ģeneratoru bloks; 2. Sveces atslēga; 3. Kontaktdakša; 4. Gumijas kājiņas;

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstoši vienotiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.  
Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru  
vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## Garantijas talons

uz

### Mazas jaudas ģeneratoru bloks

Kataloga Nr: DEGB3600K

Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par  
Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām.  
Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

| Produkta elementi, apņemti ar garantiju | Garantijas aizsardzības laiks                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Mazas jaudas ģeneratoru bloks           | 24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsa vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

**HU** Tartalomjegyzék

- 1. Képek és ábrák
- 2. A készülék leírása
- 3. A készülék rendeltetésszerű használata
- 4. A használat korlátozása
- 5. Műszaki adatok
- 6. Felkészülés a munkára
- 8. A készülék bekapcsolása
- 9. A készülék használata
- 10. Folyamatos karbantartás
- 11. Alkatrészek és tartozékok
- 12. Önhibaelhárítás
- 13. A készülék kompletizálása
- 14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- 15. Jótállási kártya

**Traducerea instrucțiunii originale**

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az ⚠ utasításokkal.**

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőii használatára.**

**2. A készülék leírása**

A,B ábra: 1. Feszültségmérő; 2. Kapcsoló; 3. Az áramfejlesztő bekapcsolását jelző dióda; 4. Típuscímke; 5. Olajsztíntjelző dióda; 6. Olaj beöntő nyílás; 7. Olaj leeresztő szelep; 8. AC 230V aljzatok; 9. DC 12V túláramvédő kapcsoló; 10. AC 12V aljzat; 11. Forró füstgáz kimenet; 12. A gép földelő csavarja; 13. AC 230V túláramvédő kapcsoló; 14. Üzemanyag beöntő nyílás; 15. Üzemanyag tartály; 16. Üzemanyag csap; 17. Légszűrő; 18. Üzemanyag szintjelző; 19. Indítómotor zsinór

**3. A készülék rendeltetésszerű használata**

Az áramfejlesztő gép önálló áramforrást képező elektroenergetikai berendezés. Az áramfejlesztő gép autonóm elektromos energia termelő gép Az áramfejlesztő gép alap rendeltetése elektromos energia termelése különböző fogyasztók (motorok, világítás, fűtés, stb.) számára olyan helyeken, ahol egyéb forrás nem elérhető. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

**4. A használat korlátozása**

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A gép csak és kizárólagosan zárt helyiségekben használható. Az áramfejlesztő gép kizárólagosan háztartási célokra használható. Az áramfejlesztő gép zárt helyiségekben nem használható. Az áramfejlesztő gép nagy nedvességtartalmú környezetben nem üzemelhet. Mechanikus sérülések, különösen a burkolat, az üzemanyagtartály deformálódásának, tömítetlenség (üzemanyag szivárgás) észlelése esetén a berendezést nem szabad használni. Szintén tilos az áramfejlesztő gépet használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervizében rendelje meg.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

**Megengedett munkaviszonyok**

A berendezés zárt helyiségekben nem használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül. Az áramfejlesztő gépet tilos az otthoni hálózatra csatlakoztatni.

**5. Műszaki adatok**

| Model                                                   | DEGB3600K            |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| belső égésű motor                                       | néggyütemű dugattyús |
| Maximális kimenő teljesítmény [W]                       | 3200                 |
| Kimeneti teljesítmény folyamatos működéshez [W]         | 2800                 |
| Hálózati feszültség [V]                                 | 230                  |
|                                                         | 12V DC               |
| Hálózati kimeneti frekvencia [Hz]                       | 50                   |
| Névleges áram [A]                                       | 12,2                 |
| Égési motor (típus)                                     | LB168F               |
| Tartály kapacitása [l]                                  | 15                   |
| Teljesítményigény osztály                               | G2                   |
| A teljesítmény megfelelőségi osztálya                   | A                    |
| Garantált hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> [dB(A)] | 96                   |
| A nem előtöltött egység tömege [kg]                     | 43                   |
| belső égésű motor teljesítménye [W]                     | 5100                 |
| A motor fordulatszáma [min <sup>-1</sup> ]              | 3600                 |
| A motor lökettérfogata [ccm]                            | 210                  |
| A közvetlen hozzáférés elleni védelem mértéke           | IP23M                |
| Hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> [dB(A)]           | 93,5                 |
| Mérési bizonytalanság (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]        | 3                    |
| Teljesítménytényező                                     | 1                    |

**További adatok:**

**Aljzatok száma**

2 aljzat, 230 V váltakozó áramú  
1 DC 12V-os aljzat

**AVR (automatic voltage regulation) rendszer**

Ez az egység segít az áramfejlesztő gép megfelelő kimenő feszültségének megtartásában. Az AVR egység hiánya vagy hibás működése esetén az áramfejlesztő gép nem képes a megtartani a megfelelő kimenő feszültséget.

**A zajra vonatkozó információk**

A zajkibocsátást a ISO 8528-10 szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**⚠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A zajszint is használható a zaj expozíció előzetes értékelésére.

A zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

**6. Felkészülés a munkára**

**⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A munka elkezdése előtt ellenőrizze, hogy az áramfejlesztő nem sérült, nem viseli horpadások, karcolások, stb. tüneteit. Bármilyen jellegű sérülés esetén forduljon a Dedra Exim sp. z o.o. szervizéhez.  
Rögzítse a gumi lábakat az eszköz keretéhez.

**Az áramfejlesztő gép feltöltése olajjal**

**⚠ FIGYELEM Az áramfejlesztő gépben nincs olaj, a munka elkezdése előtt a gépbe töltsön olajat.**

A motorolaj fontos tényező a motor teljesítményében és élettartamában. Használjon négyütemű motorokhoz szánt olajat. A Dedra Exim SAE 10W-30 típusú DEGL01 ajánlott általános olaja.

A készülék olajsint-érzékelővel van felszerelve, amely alacsony olajsint esetén gátolja a motor megindítását.Az olajteknő kapacitása körülbelül 0,5 liter.

**Az olaj feltöltése:**

- 1. Csavarja le az olajbetöltő sapkát (D ábra), és törölje le a mérőpalcát egy tiszta ruhával.
- 2. Öntsön az előkészített mennyiségű olajat.
- 3.Ellenőrizze az olajsintet, és húzza meg az olajbetöltő sapkát.

**Az üzemanyag utántöltése**

**⚠ FIGYELEM A benzin gyulladékony, bizonyos körülmények között robbanékony. Tilos a dohányzás, szikrázás és nyílt láng használata az áramfejlesztő üzemanyag töltésekor, vagy a benzin tárolási helyén. A meggyulladás vagy robbanás komoly sérüléseket okozhat. Az üzemanyag betöltését a motor kikapcsolt állapotában, jól szellőztetett helyen kell elvégezni. Az üzemanyag-tartály megtöltése után ellenőrizze, hogy a tanksapka megfelelően le van zárva.A füstgáz mérgező szénmonoxidot tartalmaz, mely színtelen és szagtalan gáz. A szénmonoxid belélegzése eszméletvesztéshez és végső esetben halálhoz vezethet. Amennyiben az áramfejlesztő zárt vagy korlátozott területen kerül elindításra, a belélegzett levegő veszélyes mennyiségű szénmonoxidot tartalmazhat.**

Töltsé fel az üzemanyagtartályt (F ábra) benzinnel. Tankolás után ellenőrizze, hogy az üzemanyag-töltősapka (A 14 ábra) megfelelően meg van-e szorítva

**7. A készülék bekapcsolása**

**⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

**A kezelő kötelességei**

**⚠ FIGYELEM FIGYELEM: Ismerkedjen meg a használati útmutatóval és biztonsági útmutatóval. Ellenőrizze, hogy tudja, hogyan kell az áramfejlesztő gépet gyorsan leállítani és ismerkedjen meg a vezérlő elemek működésével. Tilos a berendezést megfelelő képzés elvégzése nélkül kezelni. Az első elindítás előtt ellenőrizze az olaj és az üzemanyag szintjét.**

A gép első indítása előtt feltétlenül földelje a generátort. Ehhez csavarja ki a csavart (A, 12. ábra), és szereljen be egy legalább 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű földkábel (A csavarfeje alá (a kábel nem tartozék). Ezután húzza meg a csavart úgy, hogy a kábel biztonságosan rögzüljön. Csatlakoztassa a kábel másik végét a földbe helyezett vezető rúdhöz.A motor indítása előtt ne csatlakoztasson semmilyen eszközt a generátorhoz.

Az eszköz indítása1. Fordítsa az üzemanyagcsapot „ON” helyzetbe. Koppintson lefelé. (H ábra)2. Aktiválja a fojtót, mozgatva a kart a "CHOKE" helyzetbe (balra) (I. ábra).3. Fordítsa a gyújtáskapcsolót "ON" helyzetbe (A, 2 ábra).4. Húzza élesen az indítókötelet (K ábra), majd engedje el a kötelet, hogy szabadon visszatérhessen az eredeti helyzetébe. A motornak el kell indulnia. Miután a motor fellemeleg és az egység folyamatosan működik, kapcsolja ki a fojtót (a fojtókart a jobb oldali állásban).5. Helyezze a túlterhelés-megszakítót (A, 13. ábra) "BE" helyzetbe. A voltmérő (A 1. ábra) megjeleníti a feszültség értékét.6. Csatlakoztassa a vevőt egy hálózati aljzathoz. (L ábra)

**8. A készülék használata**

**⚠ FIGYELEM Ne működtesse a készüléket bent, mert a kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.**

Ne csatlakoztasson olyan eszközöket, amelyek névleges teljesítménye meghaladja a generátor névleges teljesítményének 80% -át.

Az üzembe helyezés során az elektromos motorokat átmenetileg megnövelt energiafogyasztás jellemzi, ami a túlterhelés elleni védelem kioldódását és az egység leállását okozhatja.

Ha több eszköz van csatlakoztatva, ne futtassa őket egyszerre. Ha hosszabbító kábelekre van szükség, akkor a hosszabbítók nem lehetnek hosszabbak:

- 60 m 1,5 mm2 keresztmetszetnél
- 100 m 2,5 mm2 keresztmetszetnél

#### Motor kikapcsolása

Mielőtt kikapcsolná a készüléket, húzza ki az összes hozzá kapcsolt készülékeket az aljzat dugaszának kihúzásával. Ezután fordítsa a gyújtáskapcsolót (A.2. Ábra) "OFF" helyzetbe, és fordítsa az üzemanyagcsapot "OFF" helyzetbe (H. ábra).

Ha vészhelyzet esetén ki kell kapcsolni a generátort, azonnal fordítsa a gyújtáskapcsolót "OFF" állásba. A munka befejezése után a kipufogócső forró lehet, várjon, amíg lehül, mielőtt karbantartást végezne.

### 9. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az ellenőrzés, javítás vagy karbantartás elkezdése előtt állítsa le a motort és várja meg, míg valamennyi forgórész leáll. Csatlakoztassa le a gyújtógyertya feszültségkábélét a véletlen elindítás elkerülése érdekében.

#### A karbantartási munkák ütemezése

Mindig az eszköz indítása előtt:

Ellenőrizze és töltsse fel az üzemanyagszintet a tartályban.

Ellenőrizze és óvatosan húzza meg a földelést.

| A szolgáltatás hatálya              | Munka után | Az első hónap után | 3 havonta vagy 50 óránként | 6 havonta vagy 100 óránként | Évente vagy 300 óránként |
|-------------------------------------|------------|--------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Igazolás az olaj állapota           | X          |                    |                            |                             |                          |
| Olajcsere                           |            | X                  |                            |                             |                          |
| A légszűrő ellenőrzése              |            | X                  |                            |                             |                          |
| A légszűrő tisztítása               |            |                    | X                          |                             |                          |
| A gyújtógyertya cseréje             |            |                    |                            | X                           |                          |
| Az üzemanyag-vezetékek ellenőrzése  |            |                    |                            |                             | X                        |
| Nagyfeszültségű kábelek ellenőrzése |            |                    |                            |                             | X                        |

#### A légszűrő tisztítása

A szennyezett légszűrő a motor helytelen működéséhez és magasabb üzemanyag-fogyasztáshoz vezethet, ezért azt sűrített levegővel rendszeresen tisztítani kell.

**FIGYELEM** Tilos a légszűrőt és annak részeit oldószernel tisztítani, mert az tüzet okozhat. A berendezés légszűrő nélküli elindítása a motor gyorsabb elhasználódásához vezet.

##### 1. Távolítsa el a kapcsokat a műanyag légszűrő burkolatáról (L ábra)

2. Távolítsa el a légszűrő fedelét

3. Húzza ki a légszűrő szivacsot (M ábra), majd tisztítsa meg és öblítse le kevés mosószernel langyos vízben.

4. Finoman áztassa a szűrőt motorolajban, és alaposan nyomja ki.

5. Helyezze a szivacsot a szűrőházba és helyezze vissza a szűrő fedelét.

A gyújtógyertya cseréje

**FIGYELEM** Helytelen gyújtógyertya használata károsíthatja a motort.

A gyújtógyertya cseréjéhez válassza le a gyújtógyertya sapkáját (B ábra), és tisztítsa meg a szennyeződések a gyújtógyertya területén. Ezután csavarja ki a rést, a gyújtógyertyát a készletben található gyújtógyertya-kulcs segítségével.

Ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát.

• Ha az elektródok kopottak, vagy ha a szigetelő repedt vagy sérült - cserélje ki a gyújtógyertyát.

• Ha a gyújtógyertya szennyeződéssel szennyeződött - távolítsa el a szénlerakókat drótkéfével vagy a gyújtógyertya permetezőjével.

Mérje meg az elektródák közötti távolságát egy távolság mérővel, az elektródáknak megfelelő résnek kell lennie, amelynek (0,7–0,8) mm között kell lennie (N ábra). Javítsa ki a rést, ha szükséges, óvatosan hajlítsa meg az elektródát.

• Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya tömítőalátét jó állapotban van-e.

• Helyezze vissza a gyújtógyertyát és a menet károsodása élkérülése célból kézzel csavarja amíg meg nem áll.

• Húzza meg egy gyertyakulccsal. Ha újra használ egy használt gyújtógyertyát, húzza meg egy csavarkulccsal 1–8–1/4 (4) fordulattal, egy új gyújtógyertyát 1/2 fordulattal.

Ha tudja a nyomatékot, amellyel meghúzza a gyújtógyertyát, és van nyomatékkulcs, használjon nyomatékkulcsot.

#### Olajcsere

Az olajcsere során használjon védőkesztyűket.

Engedje le az olajat, amíg a motor még meleg, mivel az olaj folyékonyabb és több szennyező anyagot tartalmaz.

• Csavarja le az olajleeresztő szelep csavarját (A.7 ábra).

• Öntsön a használt olajat egy korábban elkészített tartályba.

• Csavarja be az olajleeresztő csavart.

• Töltsse fel az olajteknőt friss motorolajjal.

Cserélje ki az olajat az ajánlott ütemterv szerint.

**FIGYELEM** Ne öntsön a használt olajat a földbe vagy csatornába.

Vigye a használt olajat a legközelebbi veszélyes hulladékgyűjtő

pontba.

Tárolás

**FIGYELEM** A benzingőzők robbanásveszélyesek. A benzint legfeljebb 30 napig szabad tárolni. A készüléket nem szabad nyílt láng közelében tárolni. A generátor tárolásra való előkészítése előtt ellenőrizze, hogy a motor teljesen lehűlt-e.

Tárolás előkészítése

Amikor egy nem használt eszközt terveznek tárolni több mint 30 napig:

• Engedje le az üzemanyagot a tartályból.

• Húzza ki a gyújtógyertya kupakját.

Ne felejtse el, hogy a készüléket nem szabad magas páratartalmú helyiségben tárolni.

#### Szállítás

A szállítás elkezdése előtt teljes egészében le kell eresztetni az üzemeltetési folyadékokat, mint az üzemanyag és az olaj. Ezután lassan húzza ki a berántó zsinórt érezhető akadályig. A dugattyú olyan pozícióba kerül, mely védi a hengert a megsérüléstől. Csatlakoztassa le a gyertyapipát. Az áramfejlesztőt függőleges helyzetben, becsavart tanksapkával kell szállítani.

### 10. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciaiis kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

### 11. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

| Probléma                             | Ok                                                             | Megoldás                                                                                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motort nem lehet elindítani        | Nincs üzemanyag a tartályban                                   | Töltsön üzemanyagot a tartályba                                                               |
|                                      | Régi üzemanyag                                                 | Ürítse ki az üzemanyagrendszerből a régi üzemanyagot és a tartályba töltsön friss üzemanyagot |
|                                      | A gyújtás nincs bekapcsolva                                    | Kapcsolja be a gyújtást a gomb segítségével                                                   |
|                                      | Az üzemanyag csap zárt pozícióban                              | Nyissa ki az üzemanyag csapot                                                                 |
|                                      | Nincs csatlakoztatva a nagyfeszültségű kábel a gyújtógyertyára | Csatlakoztassa a nagyfeszültségű kábelt a gyújtógyertyára                                     |
|                                      | Szennyezett vagy sérült gyújtógyertya                          | Tisztítsa ki a gyújtógyertyát. Cserélje ki a hibás gyújtógyertyát.                            |
| A motor nem üzemel egyenletesen      | A szivató nincs bekapcsolva                                    | Kapcsolja be a szivatót                                                                       |
|                                      | Laza nagyfeszültségű vezeték                                   | Csatlakoztassa a megfelelő nagyfeszültségű kábelt a gyújtógyertyára                           |
|                                      | Régi vagy szennyezett üzemanyag az üzemanyagrendszerben        | Ürítse ki az üzemanyagrendszerből a régi üzemanyagot és a tartályba töltsön friss üzemanyagot |
|                                      | A karburátor elállítódott                                      | Szabályozza és a karburátort                                                                  |
| Nincs feszültség a 12V-os aljzatban  | A 12V biztosíték gombja kikapcsolva                            | Kapcsolja be a biztosíték gombját                                                             |
| Nincs feszültség a 230V-os aljzatban | A 230V biztosíték gombja kikapcsolva                           | Kapcsolja be a biztosíték gombját                                                             |

**FIGYELEM** Az áramfejlesztő gép olajsztint érzékelővel rendelkezik. Túl alacsonyolajsztint esetén az érzékelő megakadályozza az áramfejlesztő gép elindítását. Ebből kifolyólag, ha a berendezést nem lehet elindítani, első körben ellenőrizze az olaj állapotát. Túl alacsony olajsztint esetén az olajat után kell tölteni (lásd a 6. pontot: „Az áramfejlesztő gép feltöltése olajjal”)

### 12. A készülék kompletizálása

1. Áramfejlesztő gép; 2. Gyertyakulcs; 3. DC 12V kábel; 4. Csatlakozó dugó ; 5. Gumi talpak;

### 13. Információ a felhasználóknak az elektromos élektroonikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

 A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

### Garanciajegy

Kis teljesítményű áramfejlesztő

Katalógusszám: DEGB3600K

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

|                                             |                                                                                      |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A garanciával rendelkező alkatrészek</b> | A garanciális védelem időtartama                                                     |
| Kis teljesítményű áramfejlesztő             | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- 1. Fotografii și figuri
- 2. Descrierea dispozitivului
- 3. Destinația dispozitivului
- 4. Restricții de utilizare
- 5. Date tehnice
- 6. Pregătirea pentru lucru
- 7. Pornirea dispozitivului
- 8. Utilizarea dispozitivului
- 9. Operații curente de mentenanță
- 10. Piese de schimb și accesorii
- 11. Eliminarea individuală a defecțiunilor
- 12. Set de completare a dispozitivului
- 13. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- 14. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A,B: 1. Voltometru, 2. Întrerupător; 3. Dioda de indicare a pornirii grupului; 4. Plăcuță cu date tehnice; 5. Dioda de control al nivelului uleiului; 6. Orificiu de umplere cu ulei; 7. Supapă de golire a uleiului; 8. Prize AC 230V; 9. Comutator de protecție la suprasolicitare DC 12V; 10.Priza DC 12V; 11. Gura de evacuare a gazelor fierbinte de eşapament; 12.Şurubul de împământare al grupei; 13. Comutator de protecție la suprasolicitare AC 230V; 14. Orificiu de umplere cu combustibil, 15. Rezervorul de combustibil; 16. Robinet de combustibil; 17.Filtru de aer; 18. Indicatorul nivelului de combustibil; 19. Coarda motorului de pornire

3. Destinația dispozitivului

Grupul electrogen este un dispozitiv electroenergetic care constituie o individuală sursă de curent. Grupele electrogene sunt grupe autonome pentru producția energiei electrice. Grupul electrogen în utilizarea sa de bază servește pentru generarea energiei electrice pentru diferite receptoare (motoare, iluminare, încălzire etc.) pe zone unde nu există alte surse. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Grupul electrogen este exclusiv destinat utilizării în lucrări casnice. Grupul electrogen nu poate lucra în încăperi închise. Grupul electrogen nu poate funcționa într-o atmosferă cu umiditate ridicată al aerului. Nu utilizați dispozitivul dacă constatați deteriorări mecanice, în special deformări ale carcasei, rezervorului de combustibil, lipsuri de etanșeitate (curgeri de combustibil). Nu utilizați grupul electrogen dacă constatați nereguli în funcționare. În acest caz trebuie să asigurați dispozitivul iar apoi să comandați repararea acestuia de către un service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Dispozitivul nu poate fi utilizat în încăperi închise. Evitați umezeala. Nu lăsați dispozitivul pornit fără supraveghere. Este interzis conectarea grupului cu instalația de uz casnic.

5. Date tehnice

|                                                           |                          |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|
| Model                                                     | DEGB3600K                |
| Motor cu ardere internă                                   | cu piston în patru timpi |
| Putere maximă la ieșire [W]                               | 3200                     |
| Putere de ieșire pentru lucrul continuu [W]               | 2800                     |
| Tensiune rețea [V]                                        | 230                      |
| Frecvență la ieșire rețea [Hz]                            | 12V DC                   |
| Intensitatea nominală a curentului [A]                    | 50                       |
| Motor cu ardere internă (tip)                             | 12,2                     |
| Capacitate rezervor [L]                                   | LB168F                   |
| Clasa cerințelor de performanță                           | 15                       |
| Clasa de conformitate a puterii                           | G2                       |
| Nivel garantat de putere de sunet L <sub>WA</sub> [dB(A)] | A                        |
| Masa ansamblului neînundat [kg]                           | 96                       |
| Putere motor cu ardere internă [W]                        | 43                       |
| Turație motor [rot/min]                                   | 5100                     |
| Capacitate cilindrică a motorului                         | 3600                     |
| Grad de protecție împotriva accesului direct [ccm]        | 210                      |
| Nivel putere sunet L <sub>WA</sub> [dB(A)]                | IP23M                    |

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Nesiguranța măsurătorii (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)] | 93,5 |
| Coefficient de putere                              | 3    |
| Współczynnik mocy                                  | 1    |

Date suplimentare:

Numărul de prize

2 prize 230V curent alternativ (AC)  
1 priză 12V curent continuu (DC)

Sistemul AVR (automatic voltage regulation)

Acesta este un sistem care ajută de a menține o tensiune corectă de ieșire la grupul electrogen. În cazul lipsei sistemului AVR sau unei funcționări defectoasă grupul electrogen nu va fi în stare de a menține tensiunea corectă.

Informația privind zgomot

Emisia zgomotului a fost definită conform ISO 8528-10 valorile au fost specificate în tabelul de mai sus.

**⚠️ ATENȚIE**

**Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecție de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la zgomot. Nivelul de zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

**⚠️ ATENȚIE**

**Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.**

Înainte de a porni trebuie să vă asigurați dacă generatorul nu este defect și nu are urme de adâncituri, zgârieturi etc. Dacă constatați vre-o deteriorare vă rog să vă contactați cu service-ul Dedra Exim sp. z o.o.

**Atașați picioare de cauciuc montându-le la cadrul dispozitivului. Umplerea sistemului electrogen cu ulei**

**⚠️ ATENȚIE**

**Sistemul electrogen nu este umplut cu ulei, înainte de a începe lucru umpleți sistemul cu ulei.**

Uleiul de motor este un factor major în performanța și durata de funcționare a unui motor. Folosiți ulei destinat motoarelor în 4 timpi. DEGL01 tip SAE 10W-30 de la Dedra Exim este un ulei recomandat de uz general. Dispozitivul este echipat cu un senzor de nivel de ulei, care în cazul nivelului scăzut al uleiului va împiedica pornirea motorului. Capacitatea băii de ulei este de aproximativ 0,5 litri.

Pentru a completa ulei:

- 1. Deșurubați bușonul de ulei, (Fig D), ștergeți joja cu o cârpă curată.
- 2.Turnați cantitatea de ulei pregătită.
- 3.Verificați nivelul de ulei și înșurubați bușonul de ulei.

Umplerea cu ulei

**⚠️ ATENȚIE**

**Benzina este inflamabilă, iar în unele condiții explozivă. Este interzis, fumatul, generarea scânteilor precum și utilizarea focului deschis în timpul umplerii combustibilului în generator sau în locuri unde este depozitată benzina. Aprinderea sau explozia pot provoca leziuni grave.**

**Umplerea cu combustibil trebuie efectuată în locuri bine ventilate când motorul este oprit. După ce umpleți rezervorul de combustibil asigurați- vă că dopul orificiului de umplere este bine închis.**

**Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon toxic, care este gaz inodor și îndor. Inhalarea monoxidului de carbon poate duce la pierderea conștiinței și, în consecință, la moarte. Dacă generatorul funcționează într-un spațiu închis sau limitat, aerul inhalat poate conține monoxid de carbon periculos.**

Umpleți rezervorul de combustibil (Fig. F) cu benzină. După alimentare, asigurați- vă că bușonul de combustibil (fig. A 14) este strâns ferm.

7. Pornirea dispozitivului

**⚠️ ATENȚIE**

**Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".**

Obligațiile operatorului

**⚠️ ATENȚIE**

**De a citi cu atenție instrucțiunea de utilizare și securitate a muncii, Asigurați vă că știți cât de repede puteți să opriți sistemul electrogen precum faceți cunoștința cu funcționarea elementelor de comandă. Este interzis folosirea dispozitivului fără o pregătire corespunzătoare. Înainte de prima pornire trebuie să controlați nivelul uleiului și combustibilului.**

Înainte de a porni mașina pentru prima dată, nu uitați de împământare atentă a generatorului. Pentru a face acest lucru, deșurubați șurubul (Fig. A, 12) și instalați un cablu de împământare cu o secțiune transversală minimă de 1,5 mm<sup>2</sup> sub capul șurubului (cablul nu este furnizat). Apoi, strângeți șurubul astfel încât cablul să fie complet blocat. Conectați celălalt capăt al cablului la o bară de legare la pământ, plasată în sol. Înainte de a porni motorul, nu conectați niciun dispozitiv la generator.

Pornirea dispozitivului

- 1. Rotiți robinetul combustibilului în poziția "ON". Robinetul este orientat în jos (Fig. H).
- 2. Porniți aspirație glisând maneta în poziția "CHOKE" (spre stângă) (Fig. I).
- 3. Comutați contactul în poziția "ON" (Fig. A,2).

4. Trageți energic cablul de demarare (Fig. K), apoi eliberați cablul pentru a-i permite să revină liber la poziția inițială. Motorul ar trebui să înceapă să funcționeze. După ce motorul se încălzește și dispozitivul funcționează în mod stabil, opriți aspirarea (maneta de aspirare în poziția din dreapta).
5. Glisați siguranța de supraîncărcare (Fig. A, 13) în sus în poziția „ON”. Voltmetrul (Fig. A 1) va afișa valoarea tensiunii.
6. Conectați receptorul la priza de curent alternativ (Fig. L).

## 8. Utilizarea dispozitivului



**ATENȚIE** Nu porniți dispozitivul în interior, gazele de evacuare conțin monoxid de carbon toxic.

Nu conectați dispozitivele a căror putere nominală depășește 80% din puterea nominală a generatorului.

În timpul pornirii, motoarele electrice sunt caracterizate printr-o creștere de moment a consumului de putere, care poate determina declanșarea protecției împotriva suprasarcinii și oprirea grupului.

În cazul în care sunt conectate mai multe dispozitive, nu le porniți simultan. În cazul în care sunt necesare cabluri prelungitoare, acestea nu trebuie să fie mai lungi de: - 60m pentru secțiunea 1,5 mm<sup>2</sup> - 100m pentru secțiunea 2,5 mm<sup>2</sup>

### Oprirea motorului

Înainte de a opri dispozitivul, decuplați toate receptoare scoțând ștecherul din priza generatorului. Apoi, comutați contactul (Fig. A.2) în poziția „OFF” și rotiți robinetul combustibilului în poziția „OFF” (Fig. H).



**ATENȚIE** În cazul opririi de urgență a generatorului, comutați imediat contactul în poziția „OFF”. După terminarea lucrului, țeava de evacuare poate fi fierbinte, așteptați până se răcește înainte de a efectua operații de întreținere.

## 9. Operații curente de mentenanță



**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

Înainte de verificare, reparații sau întreținere opriți motorul și așteptați până când se opresc toate componentele rotative. Deconectați alimentarea bujiei, astfel încât să se prevină pornirea accidentală.

### Graficul lucrărilor de întreținere

Întotdeauna înainte de a porni dispozitivul:

Verificați și completați nivelul de combustibil din rezervor.

Verificați și strângeți cu grijă împănământarea.

| Domeniul de aplicare al serviciului  | După lucru | După prima luna de utilizare | La fiecare 3 luni sau la fiecare 50 de ore | La fiecare 6 luni sau la fiecare 100 de ore | O dată pe an sau la fiecare 300 de ore |
|--------------------------------------|------------|------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| Verificare starea uleiului           | X          |                              |                                            |                                             |                                        |
| Schimbare de ulei                    |            | X                            |                                            |                                             |                                        |
| Verificarea filtrului de aer         |            | X                            |                                            |                                             |                                        |
| Curățarea filtrului de aer           |            |                              | X                                          |                                             |                                        |
| Înlocuirea bujiei                    |            |                              |                                            | X                                           |                                        |
| Controlul conductelor de combustibil |            |                              |                                            |                                             | X                                      |
| Controlul firelor de înalta tensiune |            |                              |                                            |                                             | X                                      |

### Curățarea filtrului de aer

Filtru de aer murdar poate duce la o funcționare necorespunzătoare a motorului și creșterea consumului de combustibil și, prin urmare, trebuie să fie curățat în mod regulat cu aer comprimat.



**ATENȚIE** Este interzis să curățați filtrul de aer și componentele sale, folosind un solvent, asta poate duce la incendii. Este interzis să porniți dispozitivul fără un filtru de aer, asta va duce la o uzură mai rapidă a motorului.

1. Îndepărtați clemele capacului de plastic al filtrului de aer (Fig. L)

2. Scoateți capacul filtrului de aer.

3. Scoateți buretele filtrului de aer (Fig. M), apoi curățați-l și clătiți-l în apă caldă cu puțin detergent.

4. Înmuiiați ușor filtrul în ulei de motor și stoarceți bine uleiul în exces.

5. Introduceți buretele în carcasa filtrului și așezați capacul filtrului.

### Înlocuirea bujiei

Bujie recomandă: LD F7RTC sau echivalentul.



**ATENȚIE** Utilizarea unei bujii greșite poate duce la deteriorarea motorului.

Pentru a înlocui bujia, deconectați pipa bujiei (Fig. B) și îndepărtați orice murdărie din jurul bujiei. Apoi, deșurubați bujia, utilizând cheia de bujie furnizată în set. Verificați starea bujiei.

•dacă electrozii sunt uzați sau dacă izolația este crăpată sau ciobită- înlocuiți-o.  
• Dacă pe bujie sunt depuneri carbunoase, îndepărtați-le cu o perie de sârmă sau cu un spray de curățare a bujiei.

Măsurați distanța dintre electrozi cu un calibru, distanța trebuie să fie de 0,70 – 0,80 mm (Fig. N). Corectați distanța dacă este necesar, îndoid cu grija electrodul.

•Verificați dacă șaiba de etanșare a bujiei este într-o stare bună.

•Înșurubați bujia manual pentru a evita deteriorarea filetelui, până când simțiți rezistență.

•Strângeți cu cheia de bujie. Dacă montați la loc o bujie deja utilizată, strângeți-o cu cheia 1/8-1/4 de tură, dacă montați o bujie nouă, strângeți-o cu 1/2 de tură după înfiletarea bujiei.

Dacă știți valoarea cuplului cu care trebuie strânsă bujia și aveți o cheie dinamometrică, utilizați cheia dinamometrică.

### Schimb de ulei

Când schimbați uleiul, utilizați mănușile de protecție.

Scurgeți uleiul cât timp motorul este cald, deoarece uleiul cald se scurge mai repede și conține mai multe impurități.

• Desfaceți șurubul de evacuare a uleiului (Fig. A.7).

• Colectați uleiul uzat în recipientul pregătit în prealabil.

• Înșurubați șurubul de evacuare.

• Umpleți baia de ulei cu ulei de motor proaspăt.

Schimbați ulei după graficul recomandat.



**ATENȚIE** Nu vărsați uleiul uzat pe pământ sau la canal.

Predați uleiul uzat la un centru specializat de colectare a deșeurilor periculoase.

### Depozitare



**ATENȚIE** Vaporii de benzină sunt explozivi. Benzina nu trebuie depozitată mai mult de 30 de zile. Dispozitivul nu trebuie depozitat în apropierea surselor unei flăcări deschise. Înainte de a pregăti generatorul pentru depozitare, asigurați-vă că motorul s-a răcit complet.

### Pregătirea pentru depozitare

Dacă dispozitivul urmează a fi depozitat pentru mai mult de 30 de zile, efectuați următoarele operații:

•Goliți rezervorul de combustibil.

•Deconectați pipa bujiei.

Nu uitați că dispozitivul nu trebuie depozitat în spații cu umiditate ridicată. Transportul

Înainte de transport, trebuie să scurgeți complet fluizi de exploatare, combustibilul și uleiul. Apoi, trageți încet coarda de start până când simțiți lipsa de rezistență. Pistonul va fi așezat în așa mod ca să protejeze cilindrul de deteriorare. Deconectați pipa bujiei. Grupul transportați într-o poziție verticală, cu orificiu de umplere cu combustibil închis.

## 10. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 11. Eliminarea individuală a defecțiunilor



**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

| Problemă                         | Cauză                                                          | Soluționare                                                                                            |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește              | Lipsa combustibilului în rezervor                              | Umpleți rezervorul combustibilului                                                                     |
|                                  | Combustibil vechi                                              | Îndepărtați din sistemul de alimentare combustibilul vechi iar rezervorul umpleți cu combustibil curat |
|                                  | Aprinderea nu este conectată                                   | Porniți aprinderea cu ajutorul butonului                                                               |
|                                  | Robinetul combustibilului în poziția închisă                   | Deschideți robinetul combustibilului                                                                   |
|                                  | Nu s-a conectat cu bujia cablul de tensiune înaltă             | Cablul de tensiune înaltă conectați cu bujia de aprindere                                              |
|                                  | Bujia de aprindere murdară sau deteriorată                     | Curățați bujia. Înlocuiți bujia defectă                                                                |
| Motorul funcționează neuniform   | Nu s-a pornit aspirarea                                        | Porniți aspirarea                                                                                      |
|                                  | cablul de tensiune înaltă slab conectat                        | Conectați cu bujia cablu adecvat de înaltă tensiune.                                                   |
|                                  | Combustibilul din sistemul de alimentare este vechi sau murdar | Goliți sistemul de alimentare din combustibilul vechi, rezervorul umpleți cu combustibil proaspăt      |
| Lipsa tensiunii în priza de 12V  | Carburator dereglat                                            | Reglați carburatorul                                                                                   |
|                                  | Butonul siguranței de 12V este oprit                           | Porniți butonul siguranței                                                                             |
| Lipsa tensiunii în priza de 230V | Butonul siguranței de 230V este oprit                          | Porniți butonul siguranței                                                                             |



**ATENȚIE** Grupul electrogen este echipat în sensor nivelului de ulei. În cazul nivelului prea mic de ulei, sensorul cauzează lipsa posibilității de pornire a grupului electrogen. În legătură cu asta dacă dispozitivul nu poate fi pornit, în primul rând trebuie să verificați starea uleiului. Dacă nivelul uleiului este prea mic trebuie completat (vezi punctul 6 partea “ Umplerea grupului electrogen cu ulei”)

## 12. Set de completare a dispozitivului

1. Grupul electrogen; 2. Cheie pentru bujii; 3. Cablul DC 12V; 4. Ștecher;  
5. Piciorușe de cauciuc;

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## Certificat de garanție

pentru

### Grup electrogen de putere mică

Nr. de catalog: DEGB3600K

Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

*Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.*

## I. Responsabilitatea pentru produs

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Grup electrogen de putere mică                | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |

## III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). (“Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție”).
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

- 1. Fotos und Abbildungen
- 2. Gerätebeschreibung
- 3. Einsatzgebiete
- 4. Einsatzzeinschränkungen
- 5. Technische Daten
- 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
- 7. Gerät einschalten
- 8. Gerätegebrauch
- 9. Gerätebedienung
- 10. Ersatzteile und Zubehör
- 11. Störungen selbst beseitigen
- 12. Gerätekomponenten
- 13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
- 14. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

**⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.**

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Zeich A,B: 1. Voltmeter; 2. Einsschalter; 3. Diode, die das Einschalten des Stromerzeugungsaggregats signalisiert; 4. Datenschild; 5. Ölstandkontrolldiode; 6. Öfüllöffnung; 7. Ölabblassventil; 8. Buchsen AC 230V; 9. Überlastungsschutzschalter DC 12V; 10. Buchse DC 12V; 11. Austritt der heißen Abgase; 12. Schraube für die Erdung des Aggregats; 13. Überlastungsschutzschalter AC 230V; 14. Öfüllöffnung; 15. Kraftstofftank; 16. Kraftstoffhahn; 17. Luftfilter; 18. Kraftstofffüllstandanzeiger; 19. Anlasserseil

3. Gerätebestimmung

Das Stromerzeugungsaggregat ist ein Niedrigenergiegerät, das eine eigenständige Energiequelle ist. Die Stromerzeugungsaggregate sind autonome Einheiten zur Erzeugung der Elektroenergie. Das Stromerzeugungsaggregat dient in seiner Hauptverwendung dort, wo es keine anderen Stromquellen gibt, dazu, Elektroenergie für verschiedene Empfänger (Motoren, Beleuchtung, Heizung usw.) herzustellen.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Die Maschine darf ausschließlich mit Originalteilen benutzt werden. Das Stromerzeugungsaggregat ist ausschließlich für hauswirtschaftlichen Gebrauch bestimmt. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in einer Atmosphäre mit einem sehr hohen Feuchtigkeitsgehalt arbeiten. Bei Feststellung von mechanischen Beschädigungen, insbesondere Verformungen des Gehäuses, Kraftstofftanks, Undichtheiten (Kraftstoffleckagen) ist das Gerät nicht zu benutzen. Das Stromerzeugungsaggregat darf auch nicht bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten in seinem Funktionieren benutzt werden. Das Gerät ist dann unbedingt sicherzustellen und seine Reparatur dem autorisierten Service DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Das Gerät darf nicht in geschlossenen Räumlichkeiten benutzt werden. Feuchtigkeit vermeiden. Das eingeschaltete Gerät nicht ohne Aufsicht lassen. Es ist verboten das Stromerzeugungsaggregat an die Zuhause-Installation anzuschließen.

5. Technische Daten

|                                        |                    |
|----------------------------------------|--------------------|
| Model                                  | DEGB3600K          |
| Verbrennungsmotor                      | 4-Takt-Kolbenmotor |
| Maximale Ausgangsleistung [W]          | 3200               |
| Ausgangsleistung für Dauerbetrieb [W]. | 2800               |
| Versorgungsspannung [V]                | 230                |
| Ausgangsfrequenz der Versorgung [Hz].  | 12V DC             |
| Nennstrom [A]                          | 50                 |
| Verbrennungsmotor (Typ)                | 12,2               |
| Tankvolumen [l]                        | LB168F             |
| Betriebliche Anforderungsklasse        | 15                 |
| Leistungskonformitätsklasse            | G2                 |
| Verbrennungsmotor                      | A                  |

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| Garantierter Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> [dB(A)] | 96    |
| Gewicht der nicht überfluteten Einheit [kg]               | 43    |
| Leistung des Verbrennungsmotors [W]                       | 5100  |
| Motordrehzahl [U/min].                                    | 3600  |
| Hubvolumen [ccm]                                          | 210   |
| Schutzgrad gegen direkten Zugriff                         | IP23M |
| Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> [dB(A)]              | 93,5  |
| Messunsicherheit (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]               | 3     |
| Leistungsfaktor                                           | 1     |

Zusätzliche Angaben:

Vorhandene Stromanschlüsse

zwei 230 V AC Anschlüsse

ein 12 V DC Anschluss

System AVR (automatic voltage regulation)

Es ist ein System, das dazu dient, die Aufrechterhaltung der richtigen Ausgangsspannung des Stromerzeugungsaggregates zu unterstützen. Bei fehlendem AVR-System oder bei fehlerhafter Arbeitsweise des Systems wird das Stromerzeugungsaggregat nicht in der Lage sein, die richtige Spannung aufrechtzuerhalten.

Information zum Lärmpegel

Die Lärmemission wurde nach ISO 8528-10 ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**⚠️ ACHTUNG**

Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden. Der Lärmwert kann beim Vororteneinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**⚠️ ACHTUNG**

Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Vor der Ingangsetzung muss man sich vergewissern, dass der Generator nicht kaputt ist, keine Spuren von Beulen, keine durchgeschauerten Spuren usw. aufweist. Sollten Sie irgendwelche Beschädigungen festgestellt haben, setzen Sie sich mit dem Service von Dedra Exim sp. z o.o. in Kontakt. Gummifüße am Gerätegestell einbauen.

Auffüllen des Stromerzeugungsaggregates mit Öl

**⚠️ ACHTUNG**

Das Stromerzeugungsaggregat ist mit dem Öl nicht aufgefüllt. Vor Arbeitsbeginn mit Öl auffüllen.

Motoröl ist ein wichtiger Faktor für die Leistung und Lebensdauer eines Motors. Verwenden Sie Öl für 4-Takt-Motoren. DEGL01 Typ SAE 10W-30 von Dedra Exim ist ein empfohlenes Öl für den allgemeinen Gebrauch.

Das Gerät ist mit einem Ölstrandensor ausgerüstet, der bei einem zu niedrigen Ölstand den Motorstart verhindert.

Volumen Ölwanne: ca. 0,5 l.

Öl nachfüllen:

- 1. Ölverschlussschraube lösen (Abb. D), Ölmesstab mit einem sauberen Lappen reinigen.
- 2. Vorbereitete Ölmenge nachfüllen.
- 3. Ölstand nachprüfen und Ölverschlussschraube wieder festziehen. Nachfüllen des Kraftstoffes

**⚠️ ACHTUNG**

Benzin ist leichtentzündlich, und unter gewissen Bedingungen explosiv. Es ist verboten, beim Nachfüllen des Kraftstoffes im Generator oder an Stellen, wo Benzin aufbewahrt wird, zu rauchen, Funken zu sprühen, offenes Feuer zu benutzen. Die Zündung oder Explosion können zur Ursache von ersten Verletzungen werden. Der Kraftstoff soll an gut durchgelüfteten Orten beim still stehenden Motor nachgefüllt werden. Nach dem Auffüllen des Kraftstofftanks muss man sich vergewissern, dass der Füllpfropfen richtig zugelegt ist. Die Abgase enthalten das toxische Kohlenmonoxid, das ein geruchsloses und geruchsfreies Gas ist. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Bewusstlosigkeit nach sich ziehen und folglich Tod. Wird der Generator in einem geschlossenen oder beschränkten Raum in Gang gesetzt, kann die eingatmete Luft eine gefährliche Menge am Kohlenmonoxid enthalten.

Kraftstofftank mit Benzin füllen (Abb. F). Anschließend Kraftstoffverschlussschraube wieder festziehen (Abb. A, 14).

7. Gerät einschalten

**⚠️ ACHTUNG**

Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Pflichten des Bedieners

**⚠️ ACHTUNG**

Machen Sie sich mit der Bedienungs- und Arbeitssicherheitsanleitung bekannt. Vergewissern Sie sich, dass Sie wissen, wie schnell das Stromerzeugungsaggregat anzuhalten ist und machen Sie sich mit der Arbeitsweise von allen Steuerungselementen bekannt. Es ist verboten, diese Geräte ohne entsprechende Schulung zu bedienen. Vor der ersten Ingangsetzung ist der Öl- und Kraftstoffstand zu prüfen.

Stromgenerator vor Erststart ordnungsgemäß erden. Dazu die Schraube (Abb. A, 12) herausdrehen und ein Erdungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> unter dem Schraubenkopf verlegen (Kabel nicht im Lieferumfang enthalten). Schraube mit Erdungskabel wieder festziehen. Zweite Erdungskabelfahne am im Untergrund eingebauten Erdungsstab montieren.  
Keine Geräte vor Erststart des Stromgenerators anschließen.

**Inbetriebnahme**

- 1. Kraftstoffhahn in „ON“ Stellung verstellen (Kraftstoffhahn nach unten gerichtet, Abb. H).
- 2. Choke-Hebel in „CHOKE“ Stellung (nach links) verstellen (Abb. I).
- 3. Zündungsschalter in „ON“ Stellung verstellen (Abb. A, 2).
- 4. Starterseil kräftig ziehen (Abb. K) und anschließend loslassen, um es in die Startposition aufrollen zu lassen. Der Kraftmotor muss den Betrieb starten. Choke-Hebel (nach rechts) zurückstellen, wenn der Kraftmotor warm ist und stabil läuft.
- 5. Überlastschutz (Abb. A, 13) nach oben in „ON“ Stellung verstellen. Am Voltmeter wird der Spannungswert angezeigt (Abb. A, 1).
- 6. Stromverbraucher an der Wechselspannungsdose anschließen (Abb. L).

**8. Gerätegebrauch**

**⚠ ACHTUNG** Stromgenerator ausschließlich im Freien laufen lassen, weil die Abgase giftigen Kohlenstoff enthalten.  
Keine Geräte anschließen, deren Nennleistung 80% der Nennleistung des Stromgenerators überschreiten.

Bei der Inbetriebnahme der Motoren steigt ihre momentane Stromaufnahme. Dadurch können der Überlastschutz aktiviert und die ganze Einheit abgestellt werden.

Mehrere angeschlossene Geräte dürfen zugleich nicht in Betrieb genommen werden. Nachfolgend werden zulässige Längen von gegebenenfalls erforderlichen Verlängerungskabeln genannt:

- 60 m bei 1,5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt
- 100 m bei 2,5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt

**Kraftmotor außer Betrieb setzen**

Zuvor alle angeschlossenen Geräte von der Stromversorgung trennen, dazu entsprechende Stecker ziehen. Anschließend Zündungsschalter in „OFF“ Stellung (Abb. A, 2) und Kraftstoffhahn in „OFF“ Stellung verstellen (Abb. H).

**⚠ ACHTUNG** Ist das Notabstellen des Stromgenerators erforderlich, ist der Zündungsschalter sofort in „OFF“ Stellung zu verstellen. Nach beendetem Gerätebetrieb ist das Abgasrohr heiß – vor jedem Wartungseingriff auf Abkühlen des Abgasrohres warten.

**9. Gerätebedienung**

**⚠ ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Bevor mit der Prüfung, Reparatur oder Wartung begonnen wird, muss man den Motor anhalten und abwarten bis alle rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind. Das Spannungskabel von der Zündkerze trennen, damit zufällige Ingangsetzung ausgeschlossen wird.

**Wartungsplan**

Immer vor dem Starten des Geräts:  
Überprüfen und füllen Sie den Kraftstoffstand im Tank.  
Überprüfen Sie die Erdung und ziehen Sie sie vorsichtig fest.

| Leistungsumfang                   | Nach beendetermGeräteinsatz | Nach erstem Monat desGeräteeinsatzes | Alle 3 Monate oder 50 Betriebsstunden | Alle 6 Monate oder 100 Betriebsstunden | Jährlich oder alle 300 Betriebsstunden |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Überprüfung der Zustand des Öls   | X                           |                                      |                                       |                                        |                                        |
| Ölwechsel                         |                             | X                                    |                                       |                                        |                                        |
| Luftfilter prüfen                 |                             | X                                    |                                       |                                        |                                        |
| Luftfilter reinigen               |                             |                                      | X                                     |                                        |                                        |
| Zündkerze wechseln                |                             |                                      |                                       | X                                      |                                        |
| Kraftstoffschläuche kontrollieren |                             |                                      |                                       |                                        | X                                      |
| Hochspannungskabel kontrollieren  |                             |                                      |                                       |                                        | X                                      |

**Reinigung des Luftfilters**

Ein verschmutzter Luftfilter kann zur fehlerhaften Arbeit des Motors und zur erhöhten Kraftstoffentnahme führen, deswegen muss er regelmäßig mithilfe der Druckluft gereinigt werden.

**⚠ ACHTUNG** Es ist verboten, den Luftfilter und seine Elemente mithilfe eines Lösungsmittels zu reinigen, dies kann zur Brandursache werden. Es ist verboten, das Gerät ohne Luftfilter zu benutzen, denn dies führt zum schnelleren Verschleiß des Motors.

- 1. Klammern des Luftfilter-Kunststoffdeckels öffnen (Abb. L).
- 2. Luftfilterdeckel entfernen.
- 3. Schaumstoff-Filterpatrone herausnehmen (Abb. M), reinigen und mit lauwarmem Wasser und etwas Tensid waschen.
- 4. Luftfilterpatrone vorsichtig im Motoröl tauchen und gründlich ausdrücken.
- 5. Luftfilterpatrone im Luftfiltergehäuse und den Luftfilterdeckel einbauen.

**Zündkerze wechseln**

Empfohlener Zündkerzentyp: LD F7RTC oder gleichwertig.

**⚠ ACHTUNG** Bei fehlerhaftem Zündkerzenwechsel kann es zum Motorschaden kommen.

Zündkerze wechseln, dazu Zündkabel demontieren (Abb. B) und jeglichen vorhandenen Schmutz entfernen. Anschließend Zündkerze mit dem mitgelieferten Kerzenschlüssel lösen und nach ihrer Beschaffenheit prüfen:

\* Zündkerze bei verschlissenen Elektroden, dem Isolatorbruch oder der -zerstörung wechseln.

\* Mögliche Verbrennungsrückstände mit einer Drahtbürste oder einem Reinigungs-aerosol von der Zündkerze entfernen.

Elektrodenabstand mit einem Spaltmesser messen – der korrekte Elektrodenabstand beträgt 0,7 – 0,8 mm (Abb. N). Elektrodenabstand bei Bedarf korrigieren, dazu Elektroden vorsichtig nachbiegen.

\* Dichtscheibe der Zündkerze auf Beschaffenheit prüfen.

\* Zündkerze wieder vorsichtig mit der Hand bis zum Anschlag einschrauben, dabei das Gewinde nicht beschädigen.

\* Gebrauchte Zündkerze mit dem Kerzenschlüssel um / - / Umdrehungen, neue Zündkerze um / - / Umdrehungen nachziehen.

Drehmomentschlüssel gebrauchen, soweit der Anzugsdrehmoment der Zündkerze bekannt.

**Motoröl wechseln**

Schutzhandschuhe beim Motorölwechsel tragen.

Motoröl nur bei warmem Kraftmotor wechseln, weil das warme Motoröl leichtflüssig ist und mehr Verunreinigungen enthält.

\* Ölablassschraube lösen (Abb. A.7).

\* Altöl in zuvor bereitgestelltes Gefäß einfüllen.

\* Ölablassschraube wieder einbauen.

\* Ölwanne mit neuem Motoröl füllen.

Motoröl nach festgelegtem Ölwechselplan wechseln.

**⚠ ACHTUNG** Altöl nicht in den Boden oder die Kanalisation eindringen lassen.

Altöl bei einer Gefahrabfallsammelstelle abliefern.

**Lagerung**

**⚠ ACHTUNG** Benzindämpfe sind explosionsfähig. Benzin maximal 30 Tage lagern. Stromgenerator nicht in der Nähe von offener Flamme lagern. Vor Einlagerung des Stromgenerators sicherstellen, dass der Kraftmotor abgekühlt ist.

**Vorbereitungen vor der Einlagerung des Stromgenerators**

Bei einer Einlagerung des außer Betrieb genommenen Gerätes über 30 Tage:

\* Kraftstoff ablassen

\* Zündkerzenkabel demontieren

\* Stromgenerator nur trocken einlagern.

**Transport**

Vor dem Transport sind solche Betriebsflüssigkeiten wie Kraftstoff und Öl gänzlich abzulassen. Dann muss man am Startseil langsam bis zum spürbaren Widerstand ziehen. Der Kolben bettet sich so ein, dass der Zylinder vor Beschädigungen geschützt. Den Zündkerzenstutzen von der Zündkerze trennen. Das Stromerzeugungsaggregat in vertikaler Position mit verschlossener Auffüllöffnung transportieren.

**10. Ersatzteile und Zubehör**

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

**11. Störungen selbst beseitigen**

**⚠ ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

| Problem                                   | Ursache                                                     | Abhilfe                                                                                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor lässt sich nicht in Gang setzen | Kein Kraftstoff im Tank                                     | Den Kraftstofftank auffüllen                                                                                |
|                                           | Alter Kraftstoff                                            | Aus dem Speisungssystem den alten Kraftstoff entfernen, den Kraftstofftankmit frischem Kraftstoff befüllen. |
|                                           | Zündung ist nicht eingeschaltet                             | Zündung mithilfe des Druckknopfes einschalten                                                               |
|                                           | Kraftstoffhahn in der Position zu [OFF]                     | Kraftstoffhahn aufdrehen                                                                                    |
|                                           | Hochspannungsleitung wurde nicht an die Kerze angeschlossen | Hochspannungsleitung an die Kerze anschließen                                                               |
|                                           | Schmutzige oder beschädigte Zündkerze                       | Die Kerze reinigen. Fehlerhafte Kerze austauschen                                                           |
| Der Motor arbeitet nicht gleichmäßig      | Saugen wurde nicht eingeschaltet                            | Saugen einschalten                                                                                          |
|                                           | Lockere Hochspannungsleitung                                | Hochspannungsleitung an die Kerze anschließen                                                               |
|                                           | Alter oder verunreinigter                                   | Aus dem Speisungssystem den alten Kraftstoff ablassen, den                                                  |

|                                   |                                               |                                                 |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                   | Kraftstoff im Speisungssystem                 | Kraftstofftank mit frischem Kraftstoff befüllen |
|                                   | Vergaser fehlerjustiert                       | Vergaser einstellen                             |
| Keine Spannung in der Buchse 12V  | Schalter der 12V-Sicherung ist ausgeschaltet  | Sicherungsschalter einschalten                  |
| Keine Spannung in der Buchse 230V | Schalter der 230V-Sicherung ist ausgeschaltet | Sicherungsschalter einschalten                  |

**ACHTUNG** Das Stromerzeugungsaggregat ist mit einem Ölstandsensord ausgestattet. Bei einem allzu niedrigen Ölstand bewirkt er, dass es nicht mehr möglich ist, das Stromerzeugungsaggregat einzuschalten. Im Zusammenhang damit muss man in der Situation, in der sich das Gerät nicht in Gang setzen lässt, aller erst den Ölstand überprüfen. Bei einem allzu niedrigen Ölstand ist das Öl nachzufüllen (s. Pkt 6, Teil „Befüllen des Stromerzeugungsaggregats“)

## 12. Gerätekomponenten

1. Stromerzeugungsaggregat; 2. Zündkerzenschlüssel; 3. Kabel DC 12V; 4. Stecker; 5. Gummifüßchen;

## 13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigegeführten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## Garantiekarte

für

### Stromerzeugungsaggregat kleiner Leistung

Katalognummer: DEGB3600K

Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes                                                         |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Stromerzeugungsaggregat kleiner Leistung                 | 24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

## Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Vključitev naprave
8. Delovanje enote
9. Redno vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Odpravljanje lastnih napak
12. Sestavljanje aparata
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

### Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Ltd.  
Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo. Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. voltmeter; 2. stikalo za vklop/izklop; 3. kontrolna lučka za vklop/izklop enote; 4. napisna tablica; 5. kontrolna lučka za nivo olja; 6. polnilo za olje; 7. ventil za izpust olja; 8. vtičnice AC 230V; 9. stikalo za zaščito pred preobremenitvijo DC 12V; 10. 10. Vtičnica za enosmerni tok 12 V; 11. Izhod za vroče izpušne pline; 12. Vijak za ozemljitev sklopa; 13. Zaščitno stikalo za preobremenitev pri izmeničnem toku 230 V; 14. Polnilnik goriva; 15. Rezervoar za gorivo; 16. Pipa za gorivo; 17. Zračni filter; 18. Kazalnik nivoja goriva; 19. Začetna vrstica.

## 3. Predvidena uporaba naprave

Generatorski sklop je električna oprema, ki je samostojen vir energije. Generatorski sklopi so samostojne enote za proizvodnjo električne energije. Osnovna uporaba generatorja je proizvodnja električne energije za različne porabnike (motorji, razsvetljava, ogrevanje itd.) na območju, kjer ni drugih virov. Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene pogoje delovanja, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Stroj se lahko uporablja samo z originalnimi deli. Generatorski sklop ne sme delovati v zaprtih prostorih. Generatorski sklop ne sme delovati v okolju z zelo visoko vlažnostjo. Če so ugotovljene mehanske poškodbe, zlasti deformacije ohišja, rezervoarja za gorivo, puščanje (puščanje goriva), enote ne smete uporabljati. Prav tako ne uporabljajte generatorskega sklopa, če so pri njegovem delovanju ugotovljene nepravilnosti. V takem primeru je treba enoto popolnoma zavarovati in nato popraviti v pooblaščenem servisnem centru družbe DEDRA-EXIM Sp. z o.o..

Vse nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in povzročijo takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvideno uporabo ali navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni pogoji delovanja  
Naprave ne smete uporabljati v zaprtih prostorih. Izogibajte se vlagi.  
Vključene enote ne puščajte brez nadzora. Generatorski sklop je prepovedano priključiti na domačo napeljavo.

## 5. Tehnični podatki

|                                             |              |
|---------------------------------------------|--------------|
| Model                                       | DEGB3600K    |
| Motor z notranjim izgorevanjem              | 4-taktni bat |
| Največja izhodna moč [W]                    | 3200         |
| Izhodna moč za neprekinjeno delovanje [W].  | 2800         |
| Napajalna napetost [V]                      | 230          |
|                                             | 12V DC       |
| Linjska izhodna frekvenca [Hz]              | 50           |
| Nazivni tok [A]                             | 12,2         |
| Motor z notranjim izgorevanjem (tip)        | LB168F       |
| Prostornina rezervoarja [l]                 | 15           |
| Razred operativnih zahtev                   | G2           |
| Razred skladnosti moči                      | A            |
| Zagotovljena raven zvočne moči LWA [dB(A)]. | 96           |
| Teža enote brez odzračevanja [kg]           | 43           |
| Moč motorja z notranjim izgorevanjem [W]    | 5100         |
| Število vrtljajev motorja [rpm]             | 3600         |
| Prostornina motorja [ccm].                  | 210          |
| Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom   | IP23M        |
| Raven zvočne moči LWA [dB(A)]               | 93,5         |
| Merilna negotovost (KWA) [dB(A)].           | 3            |
| Faktor moči                                 | 1            |

### Dodatni podatki:

#### Število vtičnic

2 vtičnici za izmenični tok (AC) 230 V  
1 vtičnica za enosmerni tok (DC) 12 V

#### Sistem AVR (samodejna regulacija napetosti)

To je vezje, ki pomaga vzdrževati pravilno izhodno napetost generatorskega sklopa. Če sistem AVR manjka ali deluje nepravilno, generatorski sklop ne bo mogel vzdrževati pravilne napetosti.

#### Informacije o hrupu

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom ISO 8528-10. Vrednosti so navedene v zgornji preglednici.

### ⚠ POZOR

**Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana vrednost celotnega hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven hrupa se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.

Raven hrupa med dejansko uporabo stroja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljalca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delovanje

### ⚠ POZOR

**Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.**

Pred začetkom dela se prepričajte, da je enota popolna, brez vdolbin, odrgnin ali drugih poškodb. Če opazite kakršno koli poškodbo, se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim sp. z o.o.

#### Montaža naprave

Gumijaste nogice s ključem 14 z maticami privijte na kovinski podstavek (slika P.), nato pa vse skupaj privijajte na spodnji okvir na strani škafa in filtra, pri čemer ne pozabite na podložke. Namestite kovinsko os kolesa v pritrdilno vtičnico, ki se nahaja v spodnjem okvirju stroja (slika R). Če želite namestiti os v vtičnico, potisnite zatič in potisnite os v držalo, tako da je zatič v zaklepni luknji, ki preprečuje, da bi os zdrsnila ven. Kolesa namestite na osi in jih s ključem 19 pritrdite z maticami. Z vijakom in matico, ki ne pozabita na podložki (slika O.), pritrdite ročaje s ključem 12 in 13.

Gumijaste nogice pritrdite na okvir enote.

#### Zalivanje generatorja z oljem

### ⚠ POZOR

**Generatorski agregat ni napolnjen z oljem, pred uporabo je treba agregat napolniti z oljem.**

Motorno olje je pomemben dejavnik pri delovanju in življenjski dobi motorja. Uporabite olje, namenjeno štiritalaktnim motorjem. Olje DEGL01 tipa SAE 10W-30 podjetja Dedra Exim je priporočljivo olje za splošno uporabo.

Enota ima senzor nivoja olja, ki prepreči zagon motorja, če je nivo olja nizek.

Prostornina oljne kadi je približno 0,5 litra.

#### Dopolnitev olja:

1. Odstranite pokrovček za polnjenje olja (slika C) in obrišite merilno palico v čisto krpo.
2. Napolnite pripravljeno količino olja.
3. Preverite raven olja in privijte pokrovček za polnjenje olja.

#### Dopolnjevanje goriva

### ⚠ POZOR

**Bencin je vnetljiv in pod določenimi pogoji eksploziven. Med polnjenjem generatorja z gorivom in na območjih, kjer je shranjen bencin, je prepovedano kaditi, uporabljati iskre in odprt ogenj. Vžig ali eksplozija lahko povzroči hude telesne poškodbe. Polnjenje goriva je treba opraviti v dobro prezračenih prostorih z ugasnjenim motorjem.**

Rezervoar za gorivo (slika A.15) napolnite z bencinom. Po končanem točenju goriva se prepričajte, da je pokrovček za polnjenje goriva (slika A.14) dobro zategnjen..

## 7. Vključitev naprave

### ⚠ POZOR

**Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje"..**

#### Odgovornosti upravljalca

### ⚠ POZOR

**Seznanim se z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Prepričajte se, da veste, kako hitro ustaviti generatorski sklop, in se seznanim z delovanjem vseh upravljalnih elementov. Ne upravljajte enote brez ustreznega usposabljanja. Pred prvim zagonom preverite raven olja in goriva.**

Pred prvim zagonom naprave ne pozabite temeljito ozemljiti generatorja. To storite tako, da odvijete vijak (slika A, 12) in pod glavo vijaka namestite ozemljitveni kabel s presekom najmanj 1,5 mm<sup>2</sup> (kabel ni priložen). Nato privijte vijak, da je kabel varno pritrdjen na mestu. Drugi konec kabla povežite s prevodno palico, ki je položena v zemljo.

Pred zagonom motorja na generator ne priključite nobenih naprav.

#### Uvedba naprave v obratovanje

1. Zavrtite pipo za gorivo v položaj "ON". Baterija je obrnjena navzdol. (Slika G)
2. vklopite sesanje s premikom ročice v položaj "CHOKE" (v levo) (slika H).
3. obrnite stikalo za vžig v položaj "ON" (slika A.2).
4. močno povlecite zaganjalno vrv (slika J), nato pa vrv sprostite, da se prosto vrne v začetni položaj. Motor mora začeti delovati. Ko se motor ogreje in stroj deluje enakomerno, izklopite sesanje (sesalna ročica v desnem položaju).
5. varovalko proti preobremenitvi (slika A, 13) potisnite navzgor v položaj "ON". Voltmeter (slika A1) bo pokazal vrednost napetosti.
6. Priključite sprejemnik na vtičnico za izmenično napetost. (Slika K)

## 8. Delovanje enote



Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih, saj hlapi vsebujejo strupen ogljikov monoksid.



Ne priključujte naprav, katerih nazivna moč presega 80 % nazivne moči generatorja.

Za elektromotorje je značilno, da se med zagonom za trenutek poveča poraba energije, kar lahko sproži preobremenitveno zaščito in izklopi enoto.

Če je priključenih več enot, jih ne smete zagnati hkrati. Če je treba uporabiti podaljške, naj ne bodo daljši od:

- 60 m za prečni prerez 1,5 mm<sup>2</sup>
- 100 m za prerez 2,5 mm<sup>2</sup>

### Ustavitve motorja

Pred izklopom naprave izključite vse porabnike tako, da iztaknete vtič iz vtičnice generatorja. Nato stikalo za vžig (slika I ) prestavite v položaj "OFF" in obrnite pipo za gorivo v položaj "OFF" (slika G).



Če je treba generator v sili izklopiti, takoj prestavite stikalo za vžig v položaj "OFF". Po delovanju je izpušna cev lahko vroča, zato pred servisiranjem počakajte, da se ohladi.

## 9. Redno vzdrževanje



Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Pred kakršnim koli pregledom, popravilom ali vzdrževanjem ustavite motor in počakajte, da se vsi vrteči se sestavni deli ustavijo. Odklopite napetostni kabel od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon.

### Načrt vzdrževanja

Vedno pred zagonom stroja:

Preverite in dopolnite raven goriva v rezervoarju.

Preverite in skrbno zategnite ozemljitev.

| Obseg storitve              | Po delu | Po spletni strani Prvi mesec uporabe | Vsake 3 mesece ali vsakih 50 ur | Vsakih 6 mesecev ali 100 ur | Vsako 1 leto ali 300 ur |
|-----------------------------|---------|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Preverjanje                 | X       |                                      |                                 |                             |                         |
| Stanje olja                 |         | X                                    |                                 |                             |                         |
| Menjava olja                |         | X                                    |                                 |                             |                         |
| Preverjanje zračnega filtra |         |                                      | X                               |                             |                         |
| Čiščenje zračnega filtra    |         |                                      |                                 | X                           |                         |
| Zamenjava vžigalne svečke   |         |                                      |                                 |                             | X                       |
| Preverjanje cevi za gorivo  |         |                                      |                                 |                             | X                       |

### Čiščenje zračnega filtra

Umazan zračni filter lahko povzroči nepravilno delovanje motorja in večjo porabo goriva.



Zračni filter in njegove sestavne dele je prepovedano čistiti s topilom, saj lahko pride do požara. Zagon stroja brez zračnega filtra je prepovedan, saj to povzroči hitrejšo obrabo motorja.

1. Odstranite sponke plastičnega pokrova zračnega filtra (slika L)
2. Odstranite pokrov zračnega filtra
3. Izvlecite gobico zračnega filtra (slika M), nato jo očistite in sperite v mlačni vodi z malo detergenta
4. Filter nežno namočite v motorno olje in ga temeljito iztisnite
5. Vstavite gobo v ohišje filtra in namestite pokrov filtra

### Zamenjava vžigalne svečke

Priporočena vžigalna sveča: LD F7RTC ali enakovredna.



Uporaba napačne vžigalne svečke lahko povzroči poškodbe motorja.

Če želite zamenjati vžigalno svečko, odklopite cev vžigalne svečke (slika B) in odstranite morebitno umazanijo z območja žice vžigalne svečke. Nato s ključem za vžigalne svečke, ki je priložen v kompletu, odvijajte vžigalno svečko.

Preverite stanje vžigalne svečke.

-Če so elektrode obrabljene ali če je izolator razpokan ali poškodovan - zamenjajte takšno vžigalno svečko.

-Če je vžigalna svečka onesnažena z ogljikovimi oblogami, jih odstranite z žično krtačo ali čistilnim razpršilom za vžigalne svečke.

Z merilnikom izmerite vrzel med elektrodama; vrzel med elektrodama mora biti (0,7-0,8) mm (slika N). Če je potrebno, popravite vrzel tako, da previdno zategnete elektrodo.

-Preverite, ali je tesnilna podložka vžigalne svečke v dobrem stanju.

-Zažigalno svečko z roko ponovno zategnite, da ne pretrgate navoja, dokler ne začutite upora.

-Zategnite s ključem za vžigalne svečke. Če uporabljate rabljeno vžigalno svečko, jo s ključem privijte za 1/8 - 1/4 (obrata), novo vžigalno svečko pa za 1/2 obrata.

Če poznate navor, s katerim morate zategniti vžigalno svečko, in imate momentni ključ, uporabite momentni ključ..

### Menjava olja

Zamenjavo olja opravite v zaščitnih rokah.

Olje izpusite, ko je motor še topel, saj je olje bolj tekoče in vsebuje več nečistoč.

-odstranite vijak ventila za izpust olja (slika A.7).

- Uporabljeno olje prelijte v predhodno pripravljeno posodo.

- Privijte vijak za izpust olja.

- Napolnite oljno posodo s svežo količino motornega olja.

Olje zamenjajte v skladu s priporočenim urnikom.



Izrabljenega olja ne izlivajte na tla ali v odtok.

Izrabljeno olje dostavite na najbližje zbirno mesto nevarnih odpadkov.

### Shranjevanje



Hlapi bencina so eksplozivni. Bencina ne shranjujte več kot 30 dni. Naprave ne smete shranjevati v bližini virov odprtega ognja. Preden generator pripravite za shranjevanje, se prepričajte, da se je motor popolnoma ohladil.

### Priprava za skladiščenje

Če nameravate enoto shraniti neuporabljeno več kot 30 dni;

-izpraznite gorivo iz rezervoarja.

-Odklopite cev vžigalne svečke.

Ne pozabite, da naprave ne smete shranjevati v prostorih z visoko vlažnostjo.

### Prevoz

Pred prevozom popolnoma izpraznite delovne tekočine, kot sta gorivo in olje. Odklopite cev vžigalne svečke.

Napravo prevažajte v vodoravnem položaju z nameščenim pokrovčkom za gorivo.

## 10. Rezervni deli in dodatki

### Gorivo

Priporočeni neosvinčeni bencin 95

### Priporočeni vžigalni svečki:

LD F7RTC ali enakovredno.

### Motorno olje

Priporočeno olje DEGL01 tipa SAE 10W-30 podjetja Dedra Exim

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service.

Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga na osrednji servis podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 11. Odpravljanje lastnih napak



Preden poskušate sami odpraviti težave z enoto, jo odklopite od električnega napajanja.

| Problem                      | Vzrok                                                   | Rešitev                                                                                   |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne zažene           | Pomanjkanje goriva v rezervoarju                        | Napolnite rezervoar za gorivo                                                             |
|                              | Staro gorivo                                            | izpraznite stari sistem za oskrbo z gorivom, napolnite rezervoar s svežim, čistim gorivom |
|                              | Vžig ni vklopljen                                       | Vključite vžig z gumbom                                                                   |
|                              | Baterija za gorivo v zaprtem položaju                   | Odpriete pipo za gorivo                                                                   |
|                              | Visokonapetostni kabel ni priključen na vžigalno svečko | Visokonapetostno žico priključite na vžigalno svečko                                      |
|                              | Vžigalna svečka je umazana ali poškodovana              | Očistite vžigalno svečko, okvarjeno vžigalno svečko zamenjajte z novo.                    |
| Motor deluje neenakomerno    | Sesalni vžig ni vklopljen                               | Aktivacija sesanja                                                                        |
|                              | Ohlapen visokonapetostni kabel                          | Visokonapetostni kabel pravilno priključite na vžigalno svečko                            |
|                              | Staro ali onesnaženo gorivo v napajalnem sistemu        | Izpraznite sistem za gorivo starega goriva, napolnite rezervoar s svežim gorivom          |
| Ni napetosti v 12V vtičnici  | Uplinjač ni nastavljen                                  | Prilagodite uplinjač                                                                      |
|                              | Gumb za 12V varovalko je izklopljen                     | Aktiviranje gumba varovalke                                                               |
| Ni napetosti v 230V vtičnici | Gumb 230V varovalke je izklopljen                       | Aktiviranje gumba varovalke                                                               |



Generatorski sklop je opremljen s senzorjem nivoja olja. Če je raven olja prenizka, senzor prepreči zagon generatorja. Če naprave ni mogoče zagnati, najprej preverite raven olja. Če je raven olja prenizka, jo je treba dopolniti.

## 12. Sestavljanje aparata

1. generatorski komplet - 1 kos, 2. ključ za sveče - 1 kos, 3. svečka - 1 kos, 4. gumijaste nogice

## 13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih

bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.  
S pravilnim odstranjevanjem aparata lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.  
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.  
Uporabniki v državah EU: Če morate zavreči električno ali elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na najbližjo prodajno mesto ali dobavitelja.  
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol se nanaša samo na države v Evropski uniji. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

## Garancijski list

za

**Generator nizke moči**

**Kataloška št.: DEGB3600K**

št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

**Izjava uporabnika:**

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za Proizvod

- Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (*KRS – Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
- Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
- Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
- Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
- V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

### II. Garancijsko obdobje

| Elementi Proizvoda | Trajanje garancijske zaščite                                              |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod           | 36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu |

### III. Garancijski pogoji

- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
  - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
  - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
  - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
  - Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
  - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
  - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
  - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

### IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
- Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
- Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
- Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
- Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

## HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Završetak uređaja
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

### Prijevod originalnog priručnika

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.



**UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.**

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

## 2. Opis uređaja

Slika A: 1. Voltmetar; 2. Prekidač napajanja; 3. LED signalizacija aktivacije jedinice; 4. Natpisna pločica; 5. Dioda za kontrolu razine ulja; 6. Punilo ulja; 7. Ventil za ispuštanje ulja; 8. AC 230V utičnice; 9. DC 12V zaštitni prekidač od preopterećenja; 10. DC 12V utičnica; 11. Vrući ispušni otvor; 12. Montažni vijak za uzemljenje; 13. AC 230V zaštitni prekidač od preopterećenja; 14. Punjenje goriva; 15. Spremnik goriva; 16. Slavina za gorivo; 17. Filter zraka; 18. Mjerač goriva; 19. Uže za pokretanje

## 3. Namjena uređaja

Agregat je energetski uređaj koji predstavlja samostalan izvor električne energije. Generatorski agregat su autonomni agregati za proizvodnju električne energije. Generatorski agregat u svojoj osnovnoj primjeni služi za proizvodnju električne energije za različite prijemnike (motore, rasvjetu, grijanje i dr.) na području gdje nema drugih izvora.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Stroj se smije koristiti samo s originalnim dijelovima. Generator ne smije raditi u zatvorenom prostoru. Generator ne može raditi u atmosferi s vrlo visokom vlažnošću zraka. U slučaju mehaničkog oštećenja, posebice deformacije kućišta, spremnika goriva, curenja (curenja goriva), nemojte koristiti uređaj. Generatorski agregat se ne smije koristiti ni u slučaju nepravilnosti u njegovom radu. U tom slučaju nužno je osigurati uređaj, a potom ga odnijeti na popravak u ovlaštenu servis DEDRA-EXIM Sp. z o. o.

Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti

Uređaj se ne smije koristiti u zatvorenom prostoru. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Zabranjeno je spajanje agregata na kućnu instalaciju.

## 5. Tehnički podaci

|                                           |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| Model                                     | DEGB3600K       |
| Motor                                     | klipni 4-taktni |
| Maksimalna izlazna snaga [W]              | 3200            |
| Izlazna snaga za kontinuirani rad [W]     | 2800            |
| Mrežni napon [V]                          | 230             |
|                                           | 12V DC          |
| Mrežna izlazna frekvencija [Hz]           | 50              |
| Nazivna struja [A]                        | 12,2            |
| Motor s unutarnjim izgaranjem (tip)       | LB168F          |
| Kapacitet spremnika [l]                   | 15              |
| Klasa operativnih zahtjeva                | G2              |
| Klasa sukladnosti snage                   | A               |
| Zajamčena razina zvučne snage LWA [dB(A)] | 96              |
| Težina nepotopljenog sklopa [kg]          | 43              |
| Snaga motora s unutarnjim izgaranjem [W]  | 5100            |
| Brzina motora [rpm]                       | 3600            |
| Zapremina motora [ccm]                    | 210             |
| Stupanj zaštite od izravnog pristupa      | IP23M           |
| Razina zvučne snage LWA [dB(A)]           | 93,5            |
| Mjerna nesigurnost (KWA) [dB(A)]          | 3               |
| Faktor snage                              | 1               |

### Dodatni podaci:

#### Broj utičnica

2 utičnice 230V izmjenične struje (AC)  
1 12V DC utičnica

### AVR (automatska regulacija napona) sustav

Ovo je sustav koji pomaže u održavanju ispravnog izlaznog napona agregata. Ako AVR sustav nedostaje ili ne radi ispravno, generator neće moći održavati ispravan napon.

### Informacije o buci

Emisija buke određena je u skladu s ISO 8528-10 vrijednosti dane u gornjoj tablici.



**Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!**

Deklarirana ukupna vrijednost buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Prijavljena razina buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specifičiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

## 6. Priprema za rad



**Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Prije početka rada provjerite je li uređaj kompletan, nema znakova udubljenja, ogrebotina ili drugih oštećenja. Ako primijetite bilo kakvu štetu, obratite se servisu Dedra Exim sp. z o.o.

### Montaža uređaja

Na metalnu podlogu (sl. P.) pomoću ključa 14 zategnite gumene nožice s maticama, a zatim sve zavrnite na donji okvir sa strane kundaka i filtra, ne zaboravite podloške. Postavite metalnu osovinu kotača u montažnu utičnicu koja se nalazi u donjem okviru uređaja (sl. R). Da biste postavili osovinu u utičnicu, pritisnite osovinu i umetnite osovinu u držač tako da osovina bude u otvoru za zaključavanje koji će spriječiti izvlačenje osovine. Stavite kotače na osovine i pričvrstite ih maticama pomoću ključa 19. Pričvrstite ručke vijkom i maticom, ne zaboravite podloške (sl. O.) pomoću ključeva 12 i 13.

Postavite gumene nožice na okvir uređaja.

### Preljevanje generatora uljem



**Generator nije preplavljen uljem, mora se napuniti uljem prije početka rada.**

Motorno ulje je glavni faktor u performansama i vijeku trajanja motora. Koristite ulje namijenjeno za 4-taktna motora. DEGL01 tip SAE 10W-30 tvrtke Dedra Exim je preporučeno ulje za opću upotrebu.

Uređaj je opremljen senzorom razine ulja, koji u slučaju niske razine ulja neće dopustiti pokretanje motora.

Kapacitet korita ulja je približno 0,5 litara.

### Za doljevanje ulja:

1. Skinite čep otvora za punjenje ulja (Slika C) i obrišite mjernu šipku čistom krpom.
2. Preljite pripremljenu količinu ulja.
3. Provjerite razinu ulja i vratite čep otvora za punjenje ulja.

### Punjenje goriva



**Benzin je pod određenim uvjetima zapaljiv i eksplozivan. Zabranjeno je pušiti, stvarati iskre ili koristiti otvoreni plamen prilikom punjenja goriva u generatoru ili na mjestima gdje se skladišti benzin. Paljenje ili eksplozija mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Točenje goriva treba obaviti u dobro prozračenom prostoru s ugašenim motorom.**

Napunite spremnik goriva (Sl. A.15) benzinom. Nakon punjenja gorivom, provjerite je li čep za gorivo (Sl. A.14) dobro pričvršćen.

## 7. Uključivanje uređaja



**Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

### Odgovornosti operatera



**Pročitajte upute za rad i sigurnosne upute. Provjerite znate li brzo zaustaviti generator i upoznajte se s radom svih kontrola. Zabranjeno je rukovati uređajima bez odgovarajuće obuke. Prije prvog pokretanja provjerite razinu ulja i goriva.**

Prije prvog pokretanja stroja, provjerite je li generator pravilno uzemljen. Da biste to učinili, odvrnite vijak (slika A, 12) i postavite žicu za uzemljenje s presjekom od najmanje 1,5 mm<sup>2</sup> ispod glave vijka (kabel nije uključen u set). Zatim zategnite vijak tako da kabel bude sigurno zaključen. Spojite drugi kraj kabela na vodljivu šipku postavljenu u zemlju.

Ne spajajte nikakvu opremu na generator prije pokretanja motora.

### Pokretanje uređaja

1. Okrenite slavinu za gorivo u položaj "ON". Slavina usmjerena prema dolje. (Slika G)
2. Uključite čok pomicanjem poluge u položaj "CHOKE" (ulijevo) (Slika H).
3. Okrenite prekidač paljenja u položaj "ON" (Slika A.2).
4. Snažno povucite uže za paljenje (Sl. J), zatim otpustite uže tako da se slobodno vrati u prvobitni položaj. Motor bi trebao početi raditi. Nakon što se motor zagrije i uređaj radi stabilno, isključite čok (ručica čoka u desnom položaju).
5. Prekidač preopterećenja (Slika A, 13), pomaknite ga do položaja "ON". Voltmetar (slika A1) će pokazati vrijednost napona.
6. Uključite prijemnik u utičnicu za izmjeničnu struju. (Slika K)

## 8. Korištenje uređaja



Nemojte koristiti uređaj u zatvorenom prostoru, ispušni plinovi sadrže otrovni ugljični monoksid.



Nemojte spajati uređaje čija nazivna snaga prelazi 80% nazivne snage generatora.

Tijekom pokretanja elektromotore karakterizira privremeno povećana potrošnja energije, što može uzrokovati aktiviranje zaštite od preopterećenja i isključivanje jedinice.

Ako je spojeno nekoliko uređaja, nemojte ih pokretati istodobno. Ako se moraju koristiti produžni kabeli, produžni kabeli ne smiju biti dulji od:

- 60 m za poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>
- 100 m za poprečni presjek od 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Zaustavljanje motora

Prije isključivanja uređaja odspojite sve prijemnike tako što ćete izvući utikač iz utičnice generatora. Zatim okrenite prekidač za paljenje (Slika I) u položaj "ISKLJUČENO" i okrenite slavinu za gorivo u položaj "ISKLJUČENO", Slika G.)



U slučaju hitnog isključivanja generatora, odmah okrenite prekidač za paljenje u položaj "OFF". Ispušna cijev može biti vruća nakon rada, ostavite je da se ohladi prije servisiranja.

## 9. Aktivnosti tekućeg održavanja



Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja..

Zaustavite motor i pričekaite da se svi rotirajući dijelovi zaustave prije pregleda, popravka ili održavanja. Odspojite žicu svjećice kako biste spriječili slučajno pokretanje.

### Raspored radova na održavanju

Uvijek prije pokretanja uređaja:

Provjerite i dopunite razinu goriva u spremniku.

Pažljivo provjerite i zategnite uzemljenje.

| Raspon usluga             | Nakon posla | 1<br>Nakon<br>mjeseca<br>korištenja | 3<br>ili<br>Svaka<br>mjeseca<br>svakih 50 sati | 6<br>ili<br>Svaki<br>mjeseci<br>svakih 100 sati | 1<br>ili<br>Svake<br>godine<br>svakih 300 sati |
|---------------------------|-------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Verifikacija stanje ulja  | X           | X                                   |                                                |                                                 |                                                |
| Zamjena ulja              | X           |                                     |                                                |                                                 |                                                |
| Provjera zračnog filtra   |             |                                     | X                                              |                                                 |                                                |
| Čišćenje zračnog filtra   |             |                                     |                                                | X                                               |                                                |
| Zamjena svjećice          |             |                                     |                                                |                                                 | X                                              |
| Provjera vodova za gorivo |             |                                     |                                                |                                                 | X                                              |

### Čišćenje zračnog filtra

Prilavi filter zraka može dovesti do nepravilnog rada motora i povećane potrošnje goriva.



Zabranjeno je čišćenje zračnog filtra i njegovih elemenata otapalom, jer može izazvati požar. Zabranjeno je pokretati uređaj bez filtera zraka, to će dovesti do brzog trošenja motora.

1. Uklonite kopče s plastičnog poklopca zračnog filtra (Sl. L)
2. Uklonite poklopac zračnog filtra
3. Izvucite spužvu filtra za zrak (slika M), zatim je očistite i isperite u mlakoj vodi s malo deterdženta.
4. Lagano namočite filter u motorno ulje i dobro ga stisnite.
5. Stavite spužvu u kućište filtra i vratite poklopac filtra.

### Zamjena svjećice

Preporučena svjećica: LD F7RTC ili ekvivalent.



Korištenje pogrešne svjećice može oštetiti motor.

Za zamjenu svjećice, odvojite kapicu svjećice (Slika B) i uklonite sve ostatke iz područja žice svjećice. Zatim pomoću ključa za svjećice koji se nalazi u kompletu odvrnite svjećicu. Provjerite stanje svjećice.

- Ako su elektrode istrošene ili ako je izolator napuknut ili oštećen, zamijenite svjećicu.
- Ako je svjećica zaprljana naslagama ugljika, uklonite naslage ugljika žičanom četkom ili sredstvom za čišćenje svjećica u spreju.
- Izmjerite razmak između elektroda pomoću pipa, elektrode bi trebale imati odgovarajući razmak, koji bi trebao biti između (0,7-0,8) mm (slika N). Ispravite razmak ako je potrebno pažljivim savijanjem elektrode.
- Provjerite je li brtvena pločica svjećice u dobrom stanju.
- Ponovno zavijte svjećicu rukom kako biste izbjegli skidanje navoja dok ne osjetite otpor.
- Zategnite ključem za svjećice. Ako koristite rabljenu svjećicu, zategnite je ključem za 1/8 - 1/4 okretaja, novu svjećicu za 1/2 okretaja.
- Ako znate vrijednost momenta do kojeg treba zategnuti svjećicu i imate moment ključ, upotrijebite moment ključ.

### Zamjena ulja

Prilikom mijenjanja ulja nosite zaštitne rukavice.

Ispustite ulje dok je motor još topao, jer je ulje tekućiniji i sadrži više nečistoća.

- Odvijte vijak ventila za ispuštanje ulja (slika A.7).
- Staro ulje ulijte u prethodno pripremljenu posudu.
- Zavrnite čep za ispuštanje ulja.
- Napunite uljnu karter svježim motornim uljem.
- Promijenite ulje prema preporučenom rasporedu.

Ne izlijevajte rabljeno ulje u zemlju ili u odvod.



Staro ulje odnesite na najbliže mjesto za prikupljanje otpada opasno.

### Skladištenje



Pare benzina su eksplozivne. Nemojte skladištiti benzin dulje od 30 dana. Uređaj se ne smije skladištiti u blizini izvora otvorenog plamena. Provjerite je li se motor potpuno ohladio prije pripreme generatora za skladištenje.

### Priprema za skladištenje

Kada se planira pohraniti neiskorišteni uređaj dulje od 30 dana;

- Ispraznite gorivo iz spremnika.
- Skinite kapicu svjećice.

Imajte na umu da se uređaj ne smije skladištiti u prostorijama s visokom vlagom.

### Prijevoz

Radne tekućine kao što su gorivo i ulje moraju se potpuno ispustiti prije transporta. Odvojite svjećicu.

Sklop se mora transportirati u vodoravnom položaju sa zatvorenim čepom spremnika goriva.

## 10. Rezervni dijelovi i pribor

### Gorivo

Preporuča se bezolovni benzin 95

### Preporučena svjećica:

LD F7RTC ili ekvivalent.

### Motorno ulje

Preporučeno ulje DEGL01 tip SAE 10W-30 tvrtke Dedra Exim

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exima ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

## 11. Samostalno rješavanje problema



Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

| Problem                         | Uzrok                                        | Riješenje                                                                                |
|---------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pali                | Nema goriva u spremniku                      | Napunite spremnik goriva                                                                 |
|                                 | Staro gorivo                                 | Ispraznite stari sustav za dovod goriva, napunite spremnik svježim dijelom čistog goriva |
|                                 | Paljenje nije uključeno                      | Uključite paljenje pomoću gumba                                                          |
|                                 | Slavina za gorivo u zatvorenom položaju      | Otvorite slavinu za gorivo                                                               |
|                                 | Visokonaponska žica na svjećicu nije spojena | Spojite visokonaponsku žicu na svjećicu                                                  |
|                                 | Priljava ili oštećena svjećica               | Očistite svjećicu, zamijenite neispravnu svjećicu novom.                                 |
| Motor radi neravnomjerno        | Prigušnica nije uključena                    | Uključite prigušnicu                                                                     |
|                                 | Visokonaponski kabel labav                   | Ispravno spojite visokonaponsku žicu na svjećicu                                         |
|                                 | Staro ili onečišćeno gorivo u sustavu goriva | Ispustite staro gorivo iz sustava goriva, napunite spremnik svježim gorivom              |
| Nema napona u 12V utičnici      | Rasplinjač nije podešen                      | Podesite karburator                                                                      |
|                                 | Gumb osigurača od 12 V je isključen          | Uključite osigurač                                                                       |
| Nema napona u utičnici od 230 V | Gumb osigurača od 230 V je isključen         | Uključite osigurač                                                                       |



Generator je opremljen senzorom razine ulja. Ako je razina ulja preniska, senzor će spriječiti pokretanje agregata. Stoga, u situaciji kada se uređaj ne može pokrenuti, prvo treba provjeriti razinu ulja. Ako je razina ulja preniska, dolijte ulje.

## 12. Završetak uređaja

1. Agregat - 1 kom., 2. Ključ za svjećice - 1 kom., 3. Utikač - 1 kom., 4. Gumene noge

## 13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravnim zbrinjavanjem svog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći bilo kakav negativan utjecaj na zdravlje i okoliš koji bi mogao biti uzrokovan nepravilnim rukovanjem otpadom. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima. Korisnici u zemljama Europske unije Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije. Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije Ovaj simbol se odnosi samo na zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## Jamstveni list

na

**Generator struje male snage**

Kataloški broj: DEGB3600K

br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

| Elementi Proizvoda | Jamstveni rok                                                            |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod           | 36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu |

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
  - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
  - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
  - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
  - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
  - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
  - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
  - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

## BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на уреда
8. Експлоатация на устройството
9. Рутинна поддръжка
10. Резервни части и аксесоари
11. Отстраняване на собствени дефекти
12. Сглобяване на уреда
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

### Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД. Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. волтметър; 2. превключвател за включване/изключване; 3. индикаторна светлина за включване/изключване на уреда; 4. табелка с имената; 5. индикаторна светлина за нивото на маслото; 6. маслото за пълнене; 7. клапан за източване на маслото; 8. контакти за променлив ток 230 V; 9. превключвател за защита от претоварване за постоянен ток 12 V; 10. Гнездо за постоянен ток 12 V; 11. Изход за горещи газове; 12. Винт за заземяване на сглобката; 13. Превключвател за защита от претоварване при променлив ток 230 V; 14. Пълнител за гориво; 15. Резервоар за гориво; 16. Кранче за гориво; 17. Въздушен филтър; 18. Индикатор за нивото на горивото; 19. Стартерно въже.

## 3. Предвидена употреба на устройството

Генераторният агрегат е електрическо съоръжение, което представлява самостоятелен източник на енергия. Генераторните агрегати са самостоятелни устройства за производство на електроенергия. В основното си приложение генераторът се използва за производство на електроенергия за различни потребители (двигатели, осветление, отопление и др.) в район, където няма други източници.

Разрешено е използването на уреда за ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Машината може да се използва само с оригинални части. Генераторният агрегат не трябва да се експлоатира в затворени помещения. Генераторът не трябва да се експлоатира в атмосфера с много висока влажност. Ако се установят механични повреди, по-специално деформации на корпуса, резервоара за гориво, течове (изтичане на гориво), устройството не трябва да се използва. Също така не използвайте генератора, ако в работата му са открити нередности. В такъв случай устройството трябва да бъде напълно обезопасено и след това ремонтирано в оторизиран сервизен център на DEDRA-EXIM Sp. z o.o..

Всяка неразрешена промяна на механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконова и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Използването, което не е в съответствие с предназначението или с инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Разрешени условия на работа  
Уредът не трябва да се използва на закрито. Избягвайте влагата.  
Не оставяйте включеното устройство без надзор. Забранено е свързването на генератора към битова инсталация.

## 5. Технически данни

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Модел                                        | DEGB3600K        |
| Двигател с вътрешно горене                   | 4-тактово бутало |
| Максимална изходна мощност [W]               | 3200             |
| Изходна мощност за продължителна работа [W]. | 2800             |
| Захранващо напрежение [V]                    | 230              |
|                                              | 12V DC           |
| Честота на линейния изход [Hz]               | 50               |
| Номинален ток [A]                            | 12,2             |
| Двигател с вътрешно горене (тип)             | LB168F           |
| Капацитет на резервоара [l]                  | 15               |
| Клас на оперативните изисквания              | G2               |
| Клас на съответствие на мощността            | A                |

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| Гарантирано ниво на звукова мощност LWA [dB(A)]. | 96    |
| Тегло на невентилираното устройство [kg]         | 43    |
| Мощност на двигателя с вътрешно горене [W]       | 5100  |
| Обороти на двигателя [rpm]                       | 3600  |
| Работен обем на двигателя [cm3].                 | 210   |
| Степен на защита срещу директен достъп           | IP23M |
| Ниво на звукова мощност LWA [dB(A)]              | 93,5  |
| Несигурност на измерването (KWA) [dB(A)].        | 3     |
| Фактор на мощността                              | 1     |

### Допълнителни данни:

#### Брой гнезда

2 гнезда за променлив ток (AC) 230V

1 12V гнездо за постоянен ток (DC)

#### AVR система (автоматично регулиране на напрежението)

Това е система, която спомага за поддържане на правилното изходно напрежение на генератора. Ако системата AVR липсва или функционира неправилно, генераторът няма да може да поддържа правилното напрежение.

#### Информация за шума

Емисиите на шум са определени в съответствие с ISO 8528-10, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.



**Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посоченото ниво на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на машината може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа



**Извършвайте всички подготвителни дейности, когато устройството е изключено от електрозахранването.**

Преди да започнете работа, се уверете, че устройството е пълно, без вдлъбнатини, ожулвания или други повреди. Ако забележите някаква повреда, свържете се със сервиза на Dedra Exim sp. z o.o.

#### Сглобяване на устройството

Затегнете гумените крачета към металната основа (фиг.П.) с помощта на ключ 14, като използвате гайки, и след това завийте всички към долната рамка от страната на дрънкалката и филтъра, като не забравяте шайбите. Поставете металната ос на колелото в гнездото за закрепване, което се намира в долната рамка на машината (фиг. R). За да поставите оста в гнездото, натиснете щифта и плъзнете оста в държача, така че щифтът да е в заключващия отвор, което ще попречи на оста да се изплъзне. Поставете колелата върху осите и ги закрепете с гайки с помощта на ключ 19. Закрепете дръжките с винт и гайка, като не забравяте шайбите (фиг. О.), с помощта на гаечен ключ 12 и 13.

Монтирайте гумените крачета към рамката на устройството.

#### Заливане на генератора с масло



**Генераторният агрегат не е залят с масло, преди работа агрегатът трябва да се залее с масло.**

Двигателното масло е основен фактор за работата и живота на двигателя. Използвайте масло, предназначено за 4-тактови двигатели. DEGL01 тип SAE 10W-30 на Dedra Exim е препоръчителното масло за обща употреба.

Устройството е снабдено със сензор за нивото на маслото, който предотвратява стартирането на двигателя, ако нивото на маслото е ниско.

Обемът на масления картер е приблизително 0,5 литра.

#### Доливане на маслото:

1.Свалете капачката на резервоара за масло, (Фиг.В) избършете мерителната пръчка в чиста кърпа.

2.Напълнете подготвеното количество масло.

3.Проверете нивото на маслото и затворете пробката за пълнене на масло.

#### Презареждане с гориво



**Бензинът е запалим и при определени условия взривоопасен. Забранено е пушенето, искренето и използването на открит огън при зареждане на генератора с гориво или на местата, където се съхранява бензин. Запалването или експлозията могат да причинят сериозни наранявания. Презареждането с гориво трябва да се извършва в добре проветрени помещения при спрян двигател.**

Напълнете резервоара за гориво (фиг. А.15) с бензин. След като приключите с наливането на гориво, се уверете, че капачката на резервоара за гориво (фиг. А.14) е добре затегната.

## 7. Включване на уреда



**Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

#### Отговорности на оператора



**Запознайте се с инструкциите за работа и безопасност. Уверете се, че знаете как да спрете бързо генератора и се запознайте с работата на всички органи за управление. Не работете с уреда без подходящо обучение. Проверете нивото на маслото и горивото преди първото стартиране.**

Преди да стартирате машината за първи път, не забравяйте да заземите добре генератора. За целта развийте винта (фиг. А, 12) и поставете

заземителен кабел с минимално сечение 1,5 mm<sup>2</sup> под главата на винта (кабелът не е включен в комплекта). След това затегнете винта, така че кабелът да бъде здраво фиксиран на място. Свържете другия край на кабела към проводяща пръчка, поставена в земята.

Преди да стартирате двигателя, не свързвайте никакво оборудване към генератора.

### Въвеждане в експлоатация на устройството

- Завъртете крана за гориво в положение "ON". Кранът е обърнат надолу. (фиг. Ж)
- включете засмукването, като преместите лоста в положение "CHOKE" (наляво) (фиг. 3).
- завъртете ключа за запалването в положение "ON" (фиг. А.2).
- издърпайте силно въжето на стартера (фиг. J), след което отпуснете въжето, за да се върне свободно в първоначалното си положение. Двигателят трябва да заработи. Когато двигателят загрее и машината работи равномерно, изключете засмукването (лостът за засмукване е в дясно положение).
- предпазителя за претоварване (фиг. А, 13), натиснете нагоре до положение "ON". Волтметърът (фиг. А1) ще покаже стойността на напрежението.
- Свържете приемника към гнездото за променливо напрежение. (Фиг.К)

### 8. Експлоатация на устройството



Не използвайте уреда на закрито, защото изпаренията съдържат отровен въглероден оксид..



Не свързвайте оборудване, чиято номинална мощност надхвърля 80% от номиналната мощност на генератора.

Електрическите двигатели се характеризират с моментно увеличение на консумацията на енергия при пускане, което може да задейства защитата от претоварване и да изключи уреда.

Ако са свързани няколко устройства, те не трябва да се стартират едновременно. Ако трябва да се използват удължители, те не трябва да са по-дълги от:

- 60 m за напречно сечение от 1,5 mm<sup>2</sup>
- 100 m за напречно сечение 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Спиране на двигателя

Преди да изключите уреда, изключете всички консуматори, като извадите щепсела от контакта на генератора. След това превключете ключа за запалването (фиг. I ) в положение "OFF" (изключено) и завъртете крана за горивото в положение "OFF" (изключено) фиг.



Ако генераторът трябва да бъде изключен в случай на авария, незабавно превключете ключа за запалване в положение "OFF". След работа изпускателната тръба може да е гореща, изчакайте да изстине, преди да я обслужвате.

### 9. Рутинна поддръжка



Извършвайте всички дейности по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Спрете двигателя и изчакайте, докато всички въртящи се компоненти спрат, преди да извършвате проверка, ремонт или поддръжка. Изключете кабела за напрежение от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

#### График за поддръжка

Винаги преди да стартирате машината:

Проверете и допълнете нивото на горивото в резервоара.

Проверете и внимателно затегнете заземителната система.

| Обхват на услугата             | След работа | След първия месец или на употреба | На всеки 3 месеца или на всеки 50 часа | На всеки 6 месеца или 100 часа | На всеки 1 година или 300 часа |
|--------------------------------|-------------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Проверка на                    | X           |                                   |                                        |                                |                                |
| Състояние на маслото           |             | X                                 |                                        |                                |                                |
| Смяна на маслото               |             | X                                 |                                        |                                |                                |
| Проверка на въздушния филтър   |             |                                   | X                                      |                                |                                |
| Почистване на въздушния филтър |             |                                   |                                        | X                              |                                |
| Смяна на запалителна свещ      |             |                                   |                                        |                                | X                              |
| Проверка на горивопроводител   |             |                                   |                                        |                                | X                              |

#### Почистване на въздушния филтър

Замърсеният въздушен филтър може да доведе до неправилна работа на двигателя и повишен разход на гориво.



Забранено е почистването на въздушния филтър и неговите компоненти с разтворител, тъй като това може да доведе до пожар. Не стартирайте машината без въздушен филтър, защото това води до по-бързо износване на двигателя.

- свалете щипките на пластмасовия капак на въздушния филтър (фиг. L)
- свалете капака на въздушния филтър
- извадете гъбата на въздушния филтър (фиг. M), след което я почистете и изплакнете в хладка вода с малко почистващ препарат.
- внимателно натопете филтъра в моторно масло и го изстискайте добре.
- поставете гъбата в корпуса на филтъра и поставете капака на филтъра.

#### Смяна на запалителна свещ

Препоръчителна запалителна свещ: LD F7RTC или еквивалентна.



Използването на неправилна запалителна свещ може да повреди двигателя.

За да смените запалителната свещ, изключете тръбата на запалителната свещ (фиг. В) и отстранете всички замърсявания от областта на проводника на запалителната свещ. След това с помощта на предоставения в комплекта ключ за запалителни свещи отвийте свещта.

Проверете състоянието на запалителната свещ.

-Ако електродите са износени или ако изолаторът е напукан или повреден - сменете такава запалителна свещ.

-Ако запалителната свещ е замърсена с нагар - отстранете нагара с телена четка или спрей за почистване на запалителни свещи.

Измерете разстоянието между електродите с помощта на шублер; разстоянието между електродите трябва да е (0,7-0,8) mm (фиг. N). Ако е необходимо, коригирайте разстоянието, като внимателно затегнете електрода.

-Проверете дали уплътнителната шайба на запалителната свещ е в добро състояние.

-Затегнете отново свещта с ръка, за да избегнете прекъсване на резбата, докато почувствате съпротивление.

-Затегнете с ключ за свещи за запалване. Ако използвате употребявана свещ, затегнете я с гаечния ключ с 1/8 - 1/4 оборота, а новата свещ - с 1/2 оборота. Ако знаете какъв е необходимият въртящ момент за затягане на свещта и разполагате с динамометричен ключ, използвайте динамометричния ключ.

#### Смяна на маслото

Извършвайте смяната на маслото в защитни ръкави.

Излейте маслото, докато двигателят е още топъл, тъй като маслото е по-течно и съдържа повече примеси.

-Отстранете винта на вентила за източване на маслото (фиг. А.7).

- Изсипете използваното масло в предварително подготвения контейнер.

- Завийте винта за източване на маслото.

- Напълнете масления картер с прясна порция моторно масло.

Сменяйте маслото съгласно препоръчителния график.



Не изливайте отработеното масло на земята или в канализацията.

Предайте използваното масло в най-близкия пункт за събиране на опасни отпадъци.

#### Съхранение



Бензиновите пари са взривоопасни. Не съхранявайте бензина за повече от 30 дни. Устройството не трябва да се съхранява в близост до източници на открит огън. Преди да подготвите генератора за съхранение, се уверете, че двигателят е напълно изстинал.

#### Подготовка за съхранение

Когато планирате да съхранявате устройството неизползвано за повече от 30 дни;

-Излейте горивото от резервоара.

-Изключете тръбата на запалителната свещ.

Не забравяйте, че устройството не трябва да се съхранява в помещения с висока влажност.

#### Транспорт

Преди транспортиране източете напълно работните течности, като гориво и масло. Изключете тръбата на запалителната свещ.

Транспортирайте уреда в хоризонтално положение с поставена капачка на резервоара за гориво.

### 10. Резервни части и аксесоари

#### Гориво

Препоръчителен безоловен бензин 95

#### Препоръчителна свещ:

LD F7RTC или еквивалент.

#### Двигателно масло

Препоръчително масло DEGL01 тип SAE 10W-30 от Dedra Exim

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

### 11. Отстраняване на собствени дефекти



Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

| Проблем                   | Причина                      | Решение                                                                                       |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не се стартира | Липса на гориво в резервоара | Напълнете резервоара за гориво                                                                |
|                           | Старо гориво                 | Изпразнете старата система за подаване на гориво, напълнете резервоара с прясно, чисто гориво |

|                                   |                                                                  |                                                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | Запалването не е включено                                        | Включете запалването с бутона                                                        |
|                                   | Кранът за гориво в затворено положение                           | Отворете крана за гориво                                                             |
|                                   | Кабелът за високо напрежение не е свързан към запалителната свещ | Свържете високоволтовия проводник към запалителната свещ                             |
|                                   | Запалителната свещ е замърсена или повредена                     | Почистете запалителната свещ, заменете повредената свещ с нова.                      |
|                                   | Не е включено запалването на всмукването                         | Активиране на засмукването                                                           |
| Двигателят работи неравномерно    | Разхлабен кабел за високо напрежение                             | Свържете правилно високоволтовия кабел към запалителната свещ                        |
|                                   | Старо или замърсено гориво в захранващата система                | Изпразнете горивната система от старото гориво, напълнете резервоара с прясно гориво |
|                                   | Карбураторът не е регулиран                                      | Регулиране на карбуратора                                                            |
| Няма напрежение в контакта 12V    | Бутонът на предпазителя 12V е изключен                           | Активиране на бутона за предпазител                                                  |
| Липса на напрежение в 230V гнездо | Бутонът за предпазителя 230V е изключен                          | Активиране на бутона за предпазител                                                  |



**ВНИМАНИЕ** Генераторът е оборудван с датчик за нивото на маслото. Ако нивото на маслото е твърде ниско, сензорът ще попречи на генератора да стартира. Ето защо, ако агрегатът не може да бъде стартиран, първото нещо, което трябва да направите, е да проверите нивото на маслото. Ако нивото на маслото е твърде ниско, то трябва да се допълни.

## 12. Сглобяване на уреда

1. комплект генератори - 1 бр., 2. ключ за свещи - 1 бр., 3. свещ - 1 бр., 4. гумени крачета

## 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби. Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или доставчик за допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

## Гаранционна карта

на

### Комплект генератори с ниска мощност

Номер на поръчката: DEGB3600K

Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във

Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

(2) При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

(5) По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

## II. Гаранционен период

| Компоненти на продукта              | Продължителност на гаранционната защита                                                  |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Комплект генератори с ниска мощност | 24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта |

## III. Условия за упражняване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията. 2.

(2) Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

(3) Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

(4) Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

- a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
- b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
- c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
- d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
- e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били транспарентни, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

## IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

(8) Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

(9) Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o wykonanych opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

| Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrēnõ bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur | Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur | Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis wykonanych opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur . Beschreibung der Tätigkeiten | Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vāgző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |